Ijităn n-inəmmušal n-Ɣisa Ălmasex

Ăšajəš

1 A-wa năkk hin-iktabăn i-enəssemɣăr-in
Tăyofil:
Dăɣ-əlkəttab-in wa ăzzarăn, ăssoɣălăɣ-ak
isălan n-a-wa s-issəntă Ɣisa iji-net d-a-wa issăɣra
iket-net
2 hundăɣ har ašăl wa d-imməḍkăl s-
išənnawăn, ḍarăt a-s ăsimătăr inəmmušal
wi ăsnăfrăn s-tărna n-Unfas Šăddijăn.
3 Ǝntăneḍ-en-dăɣ a-s dd-ăsnăfalăl iman-net s-
tizarăt ḍarăt tamăttant-net i-ad-tăn-isəlməd s-
timtăr ăjjootnen a-s iddar. Ija ḍarăt tanăkra-
net jer-inəmmuttan əkkoẓăt timərwen n-ašăl
izzaɣ jer-inəṭṭulab-net, itajj'-asăn isălan n-
Təmmənəya n-Măssinăɣ.

Ărkăwăl wa ija Măssinăɣ i-aratăn-net

4 Ašăl iyyăn, ohar dăr-săn amənsi har šik-dăɣ,
inn'-asăn: «Wăr felăm aɣrəm wa n-Yărussălam,
əqqəlăt i-a wa s-hi-təslăm saɣreɣ-t s-hawăn-ijjăš
Abba ărkăwăl-net;
5 tidət, Exya, aman a dăɣ-issəlmăɣ ăddinăt
măšan kăwăneḍ, dăɣ-hărăt n-išilan, ad-
tətwəsəlmăɣăm dăɣ-Unfas Šăddijăn-i dd-e-
izzubben făłla-wăn.»
(Marqəs 16:19-20; Luqa 24:50-53)

6 Ăžžiimmăɣăn dihen-dăɣ a-s t-əssəstănăn,
ənnăn-as: «Emăli, ajăn ăzzăman wa dăɣ-dd-
taqqăl təmmənukəla Iṣrayil, osă-dd?»
7 Inn’-asăn: «Wădden kăwăneḍ a iwar almud
n-tăqqăn wăla ăssaɣăt wa iɣtăs Abba dăɣ-
ălxikmăt-net;
8 kăwăneḍ, ad-təjrəwăm tărna, ad-fălla-
wăn dd-izzubbət Unfas Šăddijăn, tumasăm
tijuhawen-in dăɣ-aɣrəm wa n-Yărussălam, dăɣ-
teje ta n-Ălyăhudəyăt iket-net d-ta n-Sămari
təkkəm har diha dd-təmda ăddunya.»
9 Inn’-asăn a-wen ɣas, imməḍkăl data-săn s-
išənnawăn; əbdadăn, əswaḍăn dăɣ-s har hasăn-
t tənjăr tejărăkt.
10 Ăjoẓăyăn išənnawăn-i s-imməḍkăl a-s
hasăn-dd-ănfalălăn əssin meddən ăssiimlălnen,
ənnăn-asăn:
11 «Ya kăl-Galila, ma s-təbdadăm tăjoẓăyăm
išənnawăn? Ɣisa wa imməḍkălăn jere-wăn s-
išənnawăn, ilkam a dd-iqqəl s-əmmək-wa-dăɣ s-
t-tənhăyăm ikk’-en.»
12 Fălăn inəmmušal ḍarăt-a-wen taḍaɣt ta n-
əzzăytunităn, əqqălăn aɣrəm wa n-Yărussălam-
i hasăn-t-illăn əḍḍəkuḍ n-tăẓune n-ăssaɣăt n-
răjjoš.
13 Ǝwwăḍăn-in aɣrəm, əkkăn soro n-ehăn-wa
s-əzzăyăn ažəmmăɣ dăɣ-s. A-wen: Bəṭrus, Exya,
Yaqub, Idris, Fəlibb, Tomi, Bartălămma, Mătti,
Yaqub ăgg Ălfa, Simyon wa s-itawănna Ăššažeɣ,
Hudd wa n-ăgg Yaqub.
14 Ǝjlayăn iket-dăɣ-năsăn dăɣ-a-wa hăn,
oharăn iyyăn n-ulh dăɣ-temădilt n-Măssinăɣ

əntăneḍ d-tiḍeḍen təha Măryăma ta n-ma-s n-Ɣisa d-ayətma-s n-Ɣisa.

Ănăṭṭalib wa ijjăšăn edăgg n-Yăhudəs Isxaryut

15 Ăžžiimmăɣăn dihen-dăɣ, ămoosăn temeḍe
n-ăwadəm d-sănatăt timərwen a-s dd-ibdăd
Bəṭrus jere-săn, inn’-asăn:
16 «Ayətma-ɣ, a-wa innă Unfas Šăddijăn s-
emm n-ănnăbi Dawəd, dăɣ-isălan n-Yăhudəs-i
dd-ăslălăn ăddinăt wi ărmăsnen Ɣisa, ijă;
17 kăla dăɣ-năɣ ăḍḍiin, kăla t-illa ijraw folăt-
net dăɣ-ămašal wa hanăɣ-issăɣlăf Măssinăɣ.
18 Aẓrəf-wa xăramăn irmăs i-ad-ămašăl
abăkkaḍ wa ofa, ižžənšă săr-s ašəkrəš wa
dăɣ-dd-iha ăsikăṭṭăy făll-eɣăf-net, ăsfătăqqăt
iman-net, ăẓun dăɣ-ammas, ăbrăẓẓăt-dd a-wa
ihăn tăsa-net iket-net făll-ăkall;
19 wăr t-illa ere izzaɣăn Yărussălam s-wădden
han-t isălan n-a-wen-dăɣ, əglăn ăddinăt făw har
ašəkrəš-wen-dăɣ dăɣ-t-ăba, əjăn-as isəm dăɣ-
tawalt-năsăn: ‹Hăqqăldăma›, a-wen ălmăɣna-
net: ‹Ašəkrəš wa n-ašni›.
20 Ămăra, iktab dăɣ-əlkəttab wa n-Ăẓẓăbur a-
s:
‹Iqqəlet ehăn-net timšar,
wăr t-itiləset ăwadəm uzăɣ.›
Iktab daɣ a-s:
‹Ijjəšet iyyăn edăgg-net.›
21 Ilzam ămăra ad-nəsənnəfrən iyyăn dăɣ-
meddən wi hanăɣ-hănen s-alkum i-Ɣisa dăɣ-
takliwen-net d-uɣlawăn-net dăɣ-a-wa ikkăs
Emăli Ɣisa ill’-e jere-năɣ,

22 a-wen, ɣur-ašăl wa t-issəlmăɣ Exya dăɣ-
aman har ašăl wa dd-inkăr jer-inəmmuttan
təkkəd ašăl wa d-imməḍkăl jere-năɣ s-
išənnawăn.»
23 Ăsnăfrănăn-dd əssin meddən, iyyăn Yusəf
wa s-itawănna Bărsabas, jannen-as iyyăḍ Istus,
wa iyyăḍăn Matiyas.
24 Dălăn Măssinăɣ ḍarăt-a-wen, ənnăn:
«Emăli, kăyy a issanăn a-wa ihăn ulh n-e d
t-illăm ăgg-adəm, səlməd-anăɣ wa tăsnăfrănăd
jer-meddən-wi-dăɣ n-əssin
25 i-ad-ijjəš edăgg wa n-tənnəmušəla irfăḍ
Yăhudəs, ikk' edăgg wa ija i-iman-net.»
26 Jăn tisăɣeren ḍarăt-a-wen, oḍănăt făll-
Matiyas, ăḍḍin ya făll-inəmmušal wi n-măraw
d-iyyăn.

2

Ăzabbu wa dd-ija Unfas Šăddijăn făll-inəṭṭulab

1 A-s dd-iwwăḍ ašăl n-ămudd n-kăl-Ălyăhud
wa s-itawănna Fantăkawt, ăžžiimmăɣăn
inəṭṭulab iket-dăɣ-năsăn dăɣ-iyyăn n-edăgg.
2 Wăla a hin-əjrăhăn a-s dd-ifăl emăsli iyyăn
olăhăn d-i n-tamăḍalt tăṣṣoohet išənnawăn,
ănhăynăhăy edăgg-ənnin-dăɣ dăɣ-ăqqiimăn
iket-net;
3 ibdăd-dd făll-hak iyyăn dăɣ-săn a olăhăn d-
ilsawăn n-imămmălăn n-efew əbḍanen,
4 iḍnăy-tăn Unfas Šăddijăn ălwăqq-wen-dăɣ,
ad-tamăjradăn awalăn ăynaynen s-əmmək wa s-
hasăn-issărɣăs Unfas turhajăt n-a-wen.

5 A-s ităjj a-wen-dăɣ, ăhhujjăjăn-dd kăl-
Ălyăhud ăjjootnen ăddinnen s-Yărussălam, wăr
t-illa ăkall s-wădden falăn-t-dd.
6 Təslă tamətte n-aɣrəm i-emăsli wa ijăn, tošăl-
dd iket-net s-edăgg wa dăɣ-ija, təjraw-tăt tăkunt
n-emăsli-wa-dăɣ d-a-wa s-hak ăwadəm-dăɣ, isall
i-inəmmušal ămmijrădăn tawalt n-ăkall-wa-dăɣ
dd-ifăl.
7 Əqqălăn-dd ăddinăt ɣas, oran imawăn,
təjraw-tăn tăkunt, jannen: «Kăhh! Wi ăddinăt
hanăɣ-ămmiijrădnen, ajăn wădden teje ta n-
Galila a tăn-lăt?
8 Ma n-əmmək n-a-s hasăn-nəsall ămmiijrădăn
tawalen-nănăɣ?
9 Han-anăɣ ăddinăt dd-falnen Bartas, Midyas,
Ilam, Mizəbbuṭamya, Ălyăhudəyăt, Kafadusya,
Fon, Azya;
10 Frižya, Banfilya, Miṣra, Libya, Qərwan,
Roma,
11 iyyăḍ dăɣ-năɣ kăl-Ălyăhud s-alăṣăl, iyyăḍ
inalkimăn n-ăddin wa n-kăl-Ălyăhud, iyyăḍ dăɣ-
năɣ kăl-Kritus, iyyăḍ Arabăn; măšan, nəsall'-
asăn iket-dăɣ-nănăɣ tiiimələn tihusay n-ijităn n-
Măssinăɣ dăɣ-tawalen-nănăɣ.»
12 Əqqălăn-dd ăddinăt ɣas oran imawăn,
iqqan a-wa ijăn iɣăfawăn-năsăn, tinmənnin:
«Ma ămoos ălmăɣna n-a-wa-dăɣ?»
13 Əggădăn-dd iyyăḍ, jăn inəṭṭulab tekăškăšt,
ad-jannen: «A-di, asməd a dăɣ-ăyyiwănăn.»

Ălxuṭbat wa ija Bəṭrus ašăl wa n-Fantăkawt

14 Ibdăd-dd Bəṭrus jer-imidiwăn-net wi n-
măraw d-iyyăn, iḍkăl emăsli-net, innă i-tamətte:

«Meddən, kăwăneḍ-i n-iməhhujjaj, kăwăneḍ-i n-kăl-Ălyăhud əzzăɣnen Yărussălam, săjdăt-ahi iket-dăɣ-năwăn, təjrăhăm a-wa hawăn-e-ănnăɣ dăɣ-ălmăɣna n-a-wa ijăn jere-wăn ašăl-i-dăɣ.
15 Wădden a-wa tordăm a ijan, meddən wi hannăyăm, wăr-əswen asməd dăɣ-săn ikkasăn ənniyăt, wăr-ămmukkăn a-wen ed agdəlset-dăɣ iket ija.
16 A-wa ijăn ašăl-i-dăɣ, wăr-ămoos ɣas ar tasətbat n-a-wa inn' ănnăbi Yuwil† ăzzăman wa d-ăloläy, innă; innă Măssinăɣ:

17 ‹Ǝnta da a-wa ilkămăn dăɣ-išilan wi dd-malənen,
A dd-zəzzubbuɣ Unfas-in făll-e d t-illăm ăgg-adəm,
ad-ăkfăɣ măjrăd-in mədda-wăn d-eššе-wăn,
səssiwəḍăn-t-in dăgg-adəm,
ad-dd-ənfilələn hărătăn ăttunkălnen i-imawaḍăn-năwăn,
əhhərjun imɣarăn-năwăn tikunen;
18 išilan-en, a dd-zəzzubbuɣ Unfas-in
făll-eklan-in d-tiklaten-in,
əluləyăn iket-năsăn.
19 Ad-dd-əjmăḍăn hărătăn ăssuksăḍnen išənnawăn,
ăjăɣ ijităn n-Măssinăɣ făll-ărori n-ăkall,
inɣəl ašni, ărɣ efew, inkăr ăho s-išənnawăn.
20 Ad-tămaɣăy tăfukt, əjənăt tihay,
išwaɣ ewăr šund ašni təzzar,
ass-dd ašăl wa măqqărăn n-ălxurmăt iɣtăs Emăli.

† 2:16 2:16 A-wa ănnăbi dd-ăzzarăn i-Ɣisa, ăloläy dăɣ-isălan-net səmmosăt timaḍ n-awătay dat-tiwit-net.

21 Ašăl-en, ere iɣrăn isəm n-Emăli i-tinahăɣen,
ad-iɣləs.›

22 Ya kăl-Iṣrayil, săjdăt i-isălan-wi-dăɣ: Ɣisa
wa n-Năṣirăt, təssanăm kăwăneḍ iman-năwăn
a-s ăhaləs ăsinăfrăn Măssinăɣ a ămoos, issətbăt
a-wen dat-tiṭṭawen-năwăn s-tikunen d-tišušab d-
ijităn n-Măssinăɣ wi ija jere-wăn,
23 dăɣ-a-wa ităjj Măssinăɣ d-təlluləya-net,
oyy'-iwăn tărmăsăm-t, jăm iman-net s-ifassăn n-
inəẓẓulam† wi t-əṣlăbnen făll-tajəttewt;
24 tidət, ămmut măšan, ikkăs-t-dd Măssinăɣ
dăɣ-tamăttant ta t-təẓbăbăt, ed wăr t-illa
əmmək s-t-təṭṭăf dăɣ-tišəm-net.
25 Isălan n-a-wen-dăɣ a dăɣ-ăloləy ănnăbi
Dawəd a-s innă:
‹Hannăyăɣ hak ăssaɣăt Emăli dat-i;
iwar aɣil-in i-ad-ozja ənniyăt-in.

26 Ăsidăwăt a-wen ulh-in,
olwa iləs-in ed jarăɣ ăṭṭăma
n-ad-tăns tafəkka-nin dăɣ-ălxer,
27 wăr-e təyyəd iman-in ənsan dăɣ-ider n-ăkall,
wăr-e təyyəd Eməššeddəj-năk
rakkăh tafəkka-net dăɣ-aẓəkka.
28 Kăyy a hi-issəknăn tabarăt ta ha tămudre,
sămmeḍ ulh-in, ăddiwăt ed təlled-t edes-in.›

---

† **2:23 2:23** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

29 Meddən, kăwăneḍ-i n-ayətma-ɣ, əkkasăɣ
ăššăk dăɣ-a-wa hawăn-janneɣ: Amɣar n-
amăzzaɣ Dawəd, ăba-t, iẓka; aẓəkka-net daɣ har
ašăl-i-dăɣ, ill'-e diha-dăɣ jere-năɣ.
30 Ǝnta-i n-ănnăbi, issan făll-ărkăwăl wa has-
ihăḍ Măssinăɣ a-s has-innă:
‹Ilkam ad-isəbdəd dăɣ-edăgg-net iyyăn
dăɣ-ihăyawăn-net dăɣ-təmmənukəla.›
31 A-s ijănna Dawəd a-wen, ihannăy dăɣ-ijəj
tanăkra n-Ălmasex jer-inəmmuttan ed ăru d-
ăloləy Dawəd dăɣ-isălan n-a wa s-ilkam ad-ăj.
Ǝnta-en-dăɣ a dăɣ-ăssewăl Dawəd a-s innă:
‹Wăr-e təyyəd tafəkka-nin təjar-in dăɣ-aẓəkka,
wăr-e təyyəd tafəkka-nin rakkăh dăɣ-aẓəkka.›
32 Ɣisa-i s-hawăn-heɣ isălan-net, năjjəyha i-
asənkar wa t-dd-ija Măssinăɣ jer-inəmmuttan
təzzar
33 iḍkăl-t s-išənnawăn, ăsɣăym'-e daw-aɣil-
net i-ad-imnukəl, ikf'-e Abba Unfas Šăddijăn
wa s-ijjăš ărkăwăl-net, ăzzăbbăt-t-dd daɣ fălla-
năɣ, ăsnăflăy-anăɣ dăɣ-s, ənta-den-dăɣ a-wa dd-
orăwăn a-wa s-săllăm d-a-wa hannăyăm ašăl-i-
dăɣ.
34 Ănnăbi Dawəd ya, təssanăm a-s wăr-
imməḍkăl s-išənnawăn ed ənta iman-net a
innăn:
‹Innă Emăli Măssinăɣ i-Emăli-nin:
Ǝyyăw, ɣayəm, tăxkəmăd daw-aɣil-in
35 hundăɣ har ăjăɣ išənja-năk isəkkukal daw-
iḍarăn-năk.›
36 Ašăl-i, əlmədnet kăl-Iṣrayil iket-dăɣ-năsăn a-
s Ɣisa wa təṣlăbăm făll-tajəttewt, ənta a ija
Măssinăɣ Emăli d-Ălmasex!»

Ălmăssexităn wi ăzzarnen

37 Iḍăs măjrăd wa ija Bəṭrus ulhawăn n-
ăddinăt wi has-ăsijădnen, ənnăn-as ənta d-
inəmmušal wi iyyăḍnen: «Ayətma-năɣ, ma
hanăɣ-iwarăn?»
38 Inn'-asăn Bəṭrus: «Utabăt, tətwəsəlmăɣăm
iket-năwăn dăɣ-aman s-isəm n-Ɣisa Ălmasex, i-
ad-təjrəwăn tenăšše n-ibăkkaḍăn-năwăn, ăkf'-
iwăn Măssinăɣ Unfas Šăddijăn,
39 ed ărkăwăl wa ijjăš Măssinăɣ, kăwăneḍ d-
ihăyawăn-năwăn d-ăddinăt wi əzzăɣnen dăɣ-
ijəj, d-e d t-illăm ere dd-iɣra Emăli-nănăɣ
Măssinăɣ s-iman-net a-s t-ija.»
40 Ij'-asăn Bəṭrus isălan ăjjootnen, isat-
bat hărătăn data-săn, isamătar-tăn, ijann'-
asăn: «Agəẓăt iman-năwăn dăɣ-əzzurəyăt-ta-
dăɣ təfrăɣăt.»
41 Ăddinăt wi omănnen s-a-wa ătwănnăn,
ătwăsălmăɣăn dăɣ-aman; ămoos a-s, kăraḍ
afḍăn n-ăwadəm ašăl-wen-dăɣ a dd-əwwăḍnen
făll-imumənăn.

Anməṭṭaf wa t-illăn jer-imumənăn

42 Ǝkfăn imumənăn iket-dăɣ-năsăn iman-
năsăn i-a-wa tăn-săɣren inəmmušal, oharăn
ittus, tuẓanăn amənsi wa šăddijăn n-tasăktot,
təddalăn Măssinăɣ.
43 Təjjăš tuksəḍa n-Măssinăɣ tamətte iket-net,
făl-a-s tamašalăn inəmmušal tišušab d-ijităn n-
Măssinăɣ ăqqannen eɣăf.
44 Ănimăṭṭafăn imumənăn iket-dăɣ-năsăn jer-
iman-năsăn, əzzaɣăn iyyăn n-edăgg, tihərən a-
wa əṭṭăfăn,

45 žănš’-en-in a-wa lăn dăɣ-ehăre, ad-tuẓanăn ălqim-net s-a-wa dăr-ogdăhnăt timɣutar n-hak iyyăn dăɣ-săn.

46 Ăkoyădăn hak ašăl s-iyyăn n-ənniyăt dăɣ-
ažəmmăɣ dăɣ-təfărre n-ehăn n-ămudd wa măqqărăn, tihərən imənsiwăn dăɣ-ihănan-năsăn s-iman ăddiwătnen; a-wa tăjjăn iket-net, il’ əmmək,
47 tiiməlen Măssinăɣ, ăssiimɣărăn-tăn ăddinăt iket-năsăn. Isawaḍ-dd Emăli hak ašăl făll-ălžămaɣăt-năsăn ăddinăt wi iɣallăs.

3

Anăbdon wa ăzozăyăn inəmmušal

1 Ašăl iyyăn, ikka Bəṭrus ehăn n-ămudd wa măqqărăn, ăddeew d-Exya i-ămudd wa n-tezzar.
2 Ălwăqq-wen-dăɣ daɣ, ad-dd-ămewăy s-emm n-ehăn n-ămudd wa s-itawănna: «Tihusay», ăhaləs s-a-s dd-iwa-dăɣ ibdan. Hak ašăl dihen-dăɣ a t-sănsen ăddinăt-net i-ad-itattăr takute dăɣ-ăddinăt wi dd-tajjăšnen ehăn n-ămudd.
3 Inhăy Bəṭrus d-Exya ăbokăn ujəš n-ehăn n-ămudd ɣas, iẓẓăl-asăn ăfuss.

4 Ikn’-e Bəṭrus d-Exya azəjjəzz təzzar, inn’-as Bəṭrus: «Ǝkən dăɣ-năɣ akăyad.»

5 Iknă dăɣ-săn ăhaləs akăyad, ijar ăṭṭăma n-ad-t-əkfən hărăt
6 măšan, inn’-as Bəṭrus: «Wăr leɣ orăɣ wăl’ aẓrəf măšan, a-wa leɣ, hakkăɣ-ak-t s-isəm n-ƔisaĂlmasex wa n-Năṣirăt: əbdəd, ărjəš.»

7 Ăshătăl-as-dd Bəṭrus s-ăfuss-net wa n-aɣil,
issəbdăd-t. Iqqăl-dd ăṣṣahăt iḍarăn-net d-
timẓəẓẓəden-net ăssaɣăt-wen-dăɣ;
8 ijă-dd tiyyăt teggedt, irjăš, ănmăjjaš dăr-
săn ehăn n-ămudd, itaggăd a-wa-dăɣ has-təja
tedăwit, itiimәl Măssinăɣ.

9 Ǝnhăyăn-t ăddinăt iket-năsăn irjaš, itiimәl
Măssinăɣ,
10 əzzăyăn-t ɣas, ad-jannen: «Ak, wa wădden
emădăl wa s-hărkuk ăqqiima dat-emm wa
ăhusken n-ehăn n-ămudd wa măqqărăn.»

Ǝnhăyăn a-wa dăɣ-s ijăn ɣas, ăqqănăn
iɣăfawăn-năsăn, tof’-en tăkunt n-a-wa ijăn.

Iffəssăr Bəṭrus i-tamətte ălmăɣna n-azuzi wa jăn i-ănabdon

11 Iltăɣ ăhaləs-ənnin Bəṭrus d-Exya, unjăy făw
dăr-săn ibḍa. Tošăl-dd tamətte iket-net s-edăgg
wa dăɣ-əbdădăn s-itawănna tisuḍaf n-ehăn wa
n-Sulăyman, ăɣlăyɣălăyăn-tăn-dd ăddinăt tufa
tăkunt n-a-wa ijăn.
12 Inhăy Bəṭrus awnaf wa hasăn-ămoosăn ɣas,
inn’-asăn: «Kăl-Iṣrayil, ma s-dăɣ-năɣ təkyadăm
s-əmmək-wa-dăɣ šund a-s năkkăneḍ d-iman-
nănăɣ, meɣ s-iqqud-nănăɣ dat-Măssinăɣ a-s
năzozăy ăhaləs-i-dăɣ?
13 Măssinăɣ wa n-Ibrahim d-Isxaqq d-
Yaqub, ənta-i n-Măssi-s n-abbatăn-nănăɣ, ənta
a iḍkălăn s-ălxurmăt-net, akli-net Ɣisa-wa
tăstărmăsăm təzzar, tăkkuddălăm-t dat-Bilatəs-
i a-s ităjj a-wen-dăɣ, ăbook ad-t-in-isəwwəyy
măšan,

14 kăwăneḍ tăkkuddălăm Eməššeddəj d-
Ămaɣdal, təttărăm dăɣ-ămănokal ad-hawăn-dd-
isəwwəyy emăjj n-iman,
15 jăm iman n-ămănokal wa ihakkăn tămudre
măšan, issənkăr-t-dd Măssinăɣ jer-inəmmuttan,
năkkăneḍ a-s tijuhawen-net.
16 Ǝlmədăt a-s s-tărna n-isəm n-Ɣisa d-təssəba
n-immun wa săr-s nəja, a făl hannăyăm ăhaləs-
wa-dăɣ təzzayăm, har t-dd-iqqăl ăṣṣahăt-net
data-wăn; immun s-isəm n-Ɣisa a ăzozăyăn
ăhaləs-i-dăɣ hannăyăm ibdăd data-wăn.
17 Ămăra ayətma-ɣ, əssanăɣ a-s a-wa təjăm
kăwăneḍ d-imizărăn-năwăn, ălžăhalăt a dăɣ-t
təjăm,
18 a-wa ijăn, a otas Măssinăɣ i-ad-isətbət a-
wa s-ăru d-ăloləyăn ănnăbităn dăɣ-isălan-net,
a-s ənnăn a-s Ălmasex, ad-inhəy aɣăna təzzar
imnukəl.
19 A-wa ənnăn, ijă, a-wen-dăɣ a făl ămăra,
mujrəẓăt ibăkkaḍăn-năwăn, tutabăm i-ad-hin-
aməs Măssinăɣ ibăkkaḍăn-năwăn,
20 izəzzubbət-dd fălla-wăn išilan n-ălxer, i-ad-
hawăn-dd isuɣəl Ɣisa-i n-Ălmasex ăsnăfrăn-i s-
ămăra-dăɣ,
21 ih' išənnawăn har ašăl wa d-mad-isəynəy
Măssinăɣ hărăt iket-net, s-əmmək wa s-ăru
tăn-innă s-imawăn n-ănnăbităn-net wi n-
iməššeddəjăn.
22 Dăɣ-isălan n-a-wen-dăɣ, ad-inn' ănnăbi
Mosa:
‹Ad-hawăn-dd-isəssiwəy Emăli Măssinăɣ
ănnăbi dăr-toharăm temiḍt, dăr-i olăhăn,
săjdăt i-a-wa hawăn-e-ănn iket-net.

23 Ere unjăyăn s-asjəd-has,

ad-ăbas ăḍḍiin dăɣ-tamətte n-Măssinăɣ, ămmătet.›

24 Ămăra, ănnăbităn iket-năsăn, ɣur-Sumăyla har wi t-dd-əšrăynen, ăloläyăn iket-dăɣ-năsăn dăɣ-isălan wi s-hanăɣ-sallăm nəttajj'-awăn-tăn ašăl-i-dăɣ.

25 Kăwăneḍ a-s iməkkusa n-ănnăbităn-win-dăɣ ed tăkosăm ărkăwăl wa ohăr Măssinăɣ d-abbatăn-nănăɣ ašăl wa d-innă i-Ibrahim:

‹S-isəm n-əzzurəyăt-năk a-s mad-ijjəš

ălbăraka tiwsaten n-ăkall iket-năsnăt.›

26 Təssəba-năwăn kăwăneḍ, s-tizarăt, a făl dd-issənkăr Măssinăɣ akli-net, Ɣisa Ălmasex, ăšmašăl-t-dd săr-wăn i-ad-dăɣ-wăn ăj ălbăraka, təbḍəwăm d-erk imojjan-năwăn.»

4

1 Ămmiijrăd Bəṭrus d-Exya hărwa i-tamətte a-s tăn-dd-osăn hărăt dăɣ-kăl-tikutawen, ăddewăn d-emănnăhăḍ n-ehăn n-ămudd wa măqqărăn d-kăl-sadus.

2 Ăsɣăf-tăn asəɣăr wa tăjjăn inəmmušal i-tamətte ed, jannen i-ăddinăt a-s Ɣisa Ălmasex, inkăr-dd jer-inəmmuttan,

3 ărmăsăn-tăn, jăn-tăn dăɣ-takărmut har ăffăw ed a-s ităjj a-wen-dăɣ, ijjaš-dd ehăḍ.

4 Omănăn ăddinăt ăjjootnen əslanen i-măjrăd wa jăn, a-wa ătubăn dăɣ-ašăl-wen-dăɣ, iwwăḍ səmmos afḍăn n-ăwadəm.

5 Ăffăw ɣas, əžžəmmăɣăn-dd imizărăn n-kăl-
Ălyăhud d-inušămăn d-ălɣulam n-Ățțăwrăt wi
hănen Yărussălam
6 d-Hənnan wa n-ămănokal n-kăl-tikutawen d-
Qayăf d-Exya d-Ălxaḍer d-kăl-ehăn n-ămănokal
n-kăl-tikutawen iket-năsăn.
7 Ǝssəbdădăn-dd Exya d-Bəțrus jere-săn,
ənnăn-asăn: «Kăwăneḍ, ma tămoos tărna d-
isəm wa s-tăjjăm a-wa tăjjăm?»
8 Ăzzubbăt-dd Unfas Šăddijăn s-ăṣṣahăt făll-
Bəțrus ăssaɣăt-wen-dăɣ, inn'-asăn: «Imizărăn
n-kăl-Ălyăhud, kăwăneḍ-i n-inušămăn,
9 asəstan a hanăɣ-tajjăm ašăl-i-dăɣ, dăɣ-isălan
n-a-wa ăhusken ătwăjjăn i-anăbdon d-əmmək
wa s-iɣlăs.
10 Nărha ad-təlmədăm iket-năwăn, kăwăneḍ
hakd kăl-Iṣrayil wi iyyăḍnen a-s tărna n-isəm
n-Ɣisa Ălmasex wa n-Năṣirăt təṣlăbăm făll-
tajəttewt măšan, issənkăr t-dd Măssinăɣ jer-
inəmmuttan, tărna-net ənta-en-dăɣ a tăzozăyăt
ăhaləs wa hannăyăm ibdad data-wăn.
11 Ɣisa, ənta a-s tăhunt ta hin-jărăm
kăwăneḍ-i n-ălbănnatăn măšan,
tămoos-dd tăhunt ta n-aɣmăr făll-insa ehăn iket-
net.
12 Wăr t-illa əlɣəllas ar s-isəm wa-net făl-a-s
wăr t-illa isəm ikfa Măssinăɣ daw-išənnawăn i-
əlɣəllas n-dăgg-adəm săl wa-net.»
13 Islă ălžămaɣăt i-əṣṣuhu n-măjrăd wa hasăn-
ija Bəțrus d-Exya ɣas, tof'-en tăkunt-năsăn, ed
jan-tăn ăddinăt əžhalnen wăren əɣra măšan,
əlmădăn a-s Bəțrus d-Exya, ămoosăn inalkimăn
n-Ɣisa.

14 Ḍarăt-a-wen daɣ, anăbdon-wa izzăyăn,
ənta-da-dăɣ ibdădăn edes-hasăn, ăbas əssanăn
a mad-ənnən.
15 Ǝzzəzjărăn Bəṭrus d-Exya ehăn wa
dăɣ-ɣattăsăn ăššăreɣa iket-di d-tamănhayăn
əntăneḍ.
16 Dăɣ-taɣimit-năsăn, ənnăn: «Wi ăddinăt, ma
hasăn-e-năj? Iji n-Măssinăɣ wa ijăn, wăr t-iha
ăššăk ed əssanăn săr-s kăl-Yărussălam iket-dăɣ-
năsăn, wăr năddoobăt akuddəl-net.
17 Ămăra, i-ad-wăr səməlsin isălan-wi-dăɣ
făll-tamətte, nəsəmmăhăḍet fălla-săn i-ad-ăbas
ilkam ad-jan isălan n-isəm n-Ɣisa i-ăwadəm
wăl’ iyyăn, olasăn ɣas, ămminănhayăn d-iman-
năsăn.»
18 Ǝssăɣrăn-dd Bəṭrus d-Exya ḍarăt-a-wen,
ăsmăqqăn fălla-săn i-ad-ăbas ilkam ad-ăɣran
wăla ăssiɣrăn isəm n-Ɣisa i-ăwadəm wăl’ iyyăn.
19 Ăwwežăbăn-asăn, inn’-asăn Bəṭrus d-Exya:
«Ǝssənăt kăwăneḍ iman-năwăn kunta ma ufăn
asjəd-hawăn kăwăneḍ, meɣ asjəd i-Măssinăɣ?
20 Dăɣ-a-wa hanăɣ-dd-iqqălăn năkkăneḍ, wăr
năddobăt asusəm făll-isălan nənhay, nəsl’-
asăn.»
21 Olăs ălžămaɣăt asəmmăhəḍ dăɣ-săn təzzar,
oyyăn-tăn-in ed wăr t-illa uḍlem fălla-săn
əjrawăn. Tăqqăl-dd tamətte iket-net, tiiməl
Măssinăɣ făl təssəba n-a-wa ija.
22 Anăbdon-wa izzăyăn, ăhaləs ilan a okăyăn
əkkoẓăt timərwen n-awătay.

Tittar ti jăn imumənăn ḍarăt a-s dd-ătiwăyya Exya d-Bəṭrus

23 Ătwăyyăn-in inəmmušal ɣas, əkkăn
imidiwăn-năsăn, əjăn dăɣ-săn isălan n-a-
wa ənnăn imănokalăn n-kăl-tikutawen d-
inušămăn.
24 Ǝslăn i-isălan-en-dăɣ ɣas, əṭṭăfăn iyyăn n-
emm, ad-təddalăn Măssinăɣ s-afălla, jannen:
«Emăli, kăyy a dd-ixlăkăn išənnawăn d-ăkall d-
ejărew wa səmmăn d-a-wa tăn-ihăn iket-net,
25 kăyy a innăn s-tărna n-Unfas Šăddijăn s-
emm n-abba-nănăɣ Dawəd-i n-akli-năk:
‹Ma dăɣ-ədgaẓnăt tiwsaten?
Ma ijan ăddinăt dăɣ-a wăren infa hărăt?›
26 Ma ăsihălăn imănokalăn əššənju-năk,
tihərən d-imănnăhăḍăn emm făll-Emăli d-
Ălmasex-net.
27 Itbat a-s ijăḍ Bunəs Bilatəs d-Harudəs akli-
năk Ɣisa Wa n-Eməššeddəj tăsnăfrănăd i-ad-
umas Ălmasex. Ohărăn fălla-s emm əntăneḍ
d-tiwsaten ti n-inəẓẓulam† d-kăl-Iṣrayil dăɣ-
Yărussălam.
28 A-wen jăn-t i-ad-itbat erhet-năk d-a-wa s-ăru
t-dd-tăɣtăsăd.
29 Ămăra Emăli, agəẓ-anăɣ dăɣ-ăššar-năsăn,
təkfəd eklan-năk ənniyăt ozjan s-ăxṭăbăn
măjrăd-năk.
30 Ilal-anăɣ s-tărna n-ăfuss-năk i-ad-nəzizuy
ăddinăt, năj tikunen d-tišušab s-isəm n-akli-năk
Ɣisa Wa Šăddijăn.»

† **4:27 4:27** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

31 Diha-dăɣ d-əssəmdăn tamădilt n-
Măssinăɣ, ad-ăškăḍkăḍ edăgg-wənnin-dăɣ
dăɣ-ăžžiimmăɣăn, iḍnay-tăn Unfas Šăddijăn
iket-năsăn, ad-xaṭṭăbăn măjrăd n-Măssinăɣ
s-ənniyăt ozjan.

Tassaɣt ta t-təllăt jer-ălmăssexităn

32 Iṭṭaf ălžămaɣăt wa n-imumənăn iyyăn n-ulh
d-iyyăn n-ənniyăt, wăr tăn-iha făw ere ijannen
a-wa i-nin wăla a-wa i-nin, ănn-ak tihərən a-wa
lăn iket-net jer-iman-năsăn.
33 Tajăyhen inəmmušal s-tărna tăṣṣohet,
xaṭṭăbăn i-ăddinăt tanăkra-ta dd-ija Emăli
Ɣisa jer-inəmmuttan, ăssinsa daɣ Măssinăɣ
ănnuɣmăt-net s-ăṣṣahăt fălla-săn iket-năsăn.
34 Wăr tăn-iha făw ere ămiɣatărăn s-hărăt,
žănš’-en-in dăɣ-săn wi lănen išəkraš d-ihănan,
35 tiwəyən-dd ălqim n-a-wa tăn-in-əžžənšăn,
sans’-en-t dat-inəmmušal i-ad-t-uẓanăn jer-
imumənăn. Hak ăwadəm, ijraw s-a-wa dăr-
ogdăhnăt timɣutar-net.
36 Osă-dd Yusəf wa n-ahăya n-Lewi, il’
ăkall wa n-Qəbrus, ɣarrăn-t inəmmušal s-isəm
Bărnăbbas, a-wen ălmăɣna-net: enəssesmăḍ n-
talɣiwen. Ižžənša-hin ašəkrəš-net,
37 iwwăy-dd a-wa t-in-ižžənša, ikf’-e
inəmmušal.

5

A-wa ija Ănanyas d-hănne-s Săfiɣa

1 Dăɣ-a-wen-dăɣ a dd-iggăd Ănanyas ənta d-
hănne-s Săfiɣa, ižžənša-hin ašəkrəš-net

2 măšan, ănmănnăk d-hănne-s făll-ad-hin-
iṭṭəf aɣil n-ălqim n-inăzzan-net, awəy-dd a-wa
iyyăḍăn i-inəmmušal.

3 Osă-dd ɣas, inn'-as Bəṭrus: «Ănanyas! Mafăl
təyyəd Iblis itajj erk ənniyăt ogdăhăn d-a-wa-dăɣ
dăɣ ulh-năk? Ma kăy-isawănnen bahu i-Unfas
Šăddijăn a-s hin-taṭṭăfăd aɣil n-ălqim n-ašəkrəš-
năk?
4 Mi kăy-ăšhăššălăn inăzzan-net? Ajăn
wădden jer-inša-hin wăla, i n-năk ɣas, tăddobed
ad-has-təjəd a-wa s-tărhed. Ma dd-orăwăn
săr-k erk əššăɣəl-wa-dăɣ? Ǝlməd a-s wădden
dăgg-adəm a-s tənned bahu, Măssinăɣ a-s tăn-
tənned.»
5 Islă Ănanyas i-tifer-tin-dăɣ ɣas, oḍa,
əjmăḍăn-t iman. Ămoos a-wen isəksaḍ i-ăddinăt
wi əslănen i-a-wen-dăɣ.
6 Osăn-dd hărăt dăɣ-imawaḍăn, əssəlsăn-in
tafəkka-net, əglăn dăr-s, ənbălăn-t-in.

7 Okăy a iwwăḍăn kăraḍ ăssaɣătăn ḍarăt-a-
wen ɣas, tosă-dd hănne-s n-Ănanyas, wăr tăt-
təha tijya n-a-wa ijăn.
8 Təjjăš-dd ɣas, issəstăn-tăt Bəṭrus, inn'-as:
«Săfiɣa, lăɣăt-ahi, ak ajăn ălqim-wa-dăɣ a-s hin-
təžžənšăm ašəkrəš meɣ?» Tənn'-as: «Ǝyya!»
9 Inn'-as Bəṭrus: «Ma săr-wăn dd-orăwăn
tanmənnakt šund-ta-dăɣ, tiirəməm Unfas
Šăddijăn? Ǝnhəy adăriš n-ăddinăt wi s-iket
hin-ənbălăn ăhaləs-năm, əqqalăn-dd, əbdadăn
dat-emm n-ehăn i-ad-kăm-awəyăn kămm-dăɣ.»
10 Toḍă ălwăqq-wen-dăɣ daw-iḍarăn n-
Bəṭrus, tămmut ənta-dăɣ s-iyyăt. Ǝḍkălăn-tăt

imawaḍăn, əẓkăn-tăt edes i-ăhaləs-net.

11 Orăw-dd a-wen-dăɣ taksăḍt-i-dăɣ măqqărăt
făll-ălkănisăt iket-net d-ăddinăt wi iyyăḍnen
əslănen i-a-wa ijăn.

12 Ǝjăn inəmmušal ijităn n-Măssinăɣ d-
hărătăn ăssuksăḍnen ăjjootnen dat-ăddinăt.
Tažămmaɣăn imumənăn n-Ɣisa hak ašăl dăɣ-
ehăn n-ămudd wa măqqărăn edes i-tăfala ta s-
itawănna ta n-Sulăyman. Ǝknan tassaɣt, əṭṭafăn
iyyăn n-emm,
13 wădden ere dd-iggădăn-dăɣ, ad-făllа-săn
dd-iwwaḍ, ăssiimɣărăn-tăn ăddinăt.
14 Tiwwaḍăn-dd făllа-săn meddən d-tiḍeḍen
ăjjootnen omannen s-Emăli.
15 Tiwəyăn-dd săr-săn ăddinăt imarhinăn,
săns’-en-tăn făll-isəftaɣ dăɣ-ittus n-ad-tăn-tăls
kud-dăɣ tele n-Bəṭrus afăl okăy, ed ere təlsa tele-
net dăɣ, ad-izzəy.
16 Təffalăn-dd ăddinăt iɣărman wi ohăẓnen,
tišələn-dd s-Yărussălam ăwwayăn imarhinăn
d-iməlšan, zizuyăn-tăn inəmmušal iket-dăɣ-
năsăn.

17 Iggăd-dd ămănokal n-kăl-tikutawen, osăm
hullan ənta d-iyyăḍ săr-s oraknen n-taggayt ta
təglăt făll-tidət n-iman-net, s-itawănna ta n-
kăl-sadus, ănmănnakăn i-ad-əjrəwăn əmmək s-
ăɣšădăn hărăt i-inəmmušal.
18 Ăstărmăsăn-tăn, əjăn-tăn dăɣ-takărmut ta
măqqărăt.
19 Măšan, osă-dd ănjălos dd-ăšimašăl
Măssinăɣ s-ehăḍ, ora tishar n-takărmut,
izzəzjăr-tăn-dd təzzar, inn’-asăn:

20 «Ăkkăt ehăn n-ămudd wa măqqărăn, tăxțəbăm i-tamətte isălan n-tămudre ta tăɣlălăt.»

21 Ǝjăn inəmmušal a-wa hasăn-ătwănnăn, ənšăyăn ehăn n-ămudd wa măqqărăn ad-dăɣ-s saɣren ăddinăt. Ălwăqq wa dd-osa ămănokal n-kăl-tikutawen ənta d-ăddinăt wi săr-s orăknen, issăɣră-dd kăl-Sinhidrin wi n-imizărăn n-kăl-Ălyăhud ɣattăsnen ăššăreɣa, d-inušămăn n-kăl-Iṣrayil wi iyyăḍnen, omărăn s-ad-dd-ăttălwăyăn inəmmušal dăɣ-takărmut.

22 Ǝglăn əssărdusa măšan wăr tăn-in-ogeẓăn dăɣ-səllul-năsăn, əqqălăn-dd, əjăn isălan dăɣ-ălžămaɣăt wa ăqqimăn, ənnăn-asăn:
23 «A-s hin-nosa takărmut, ăṭṭubben imawăn-net, əbdadăn əssardusa wi tăt-ăɣlăfnen dăɣ-idăggan-năsăn măšan, ălwăqq wa d-nora səllul, wăr t-təha tiṭṭ.»

24 Islă kumănda wa ănniihăḍăn dăɣ-əssărdusa wi jănen ənniyăt i-ehăn n-ămudd wa măqqărăn d-ămănokal n-kăl-tikutawen i-a-wen ɣas, ăqqănăn iɣăfawăn-năsăn har ăbas əssanăn a mad-ənnən.
25 Osă-dd ămaway n-isălan, inn’-asăn: «Meddən wi jăm dăɣ-takărmut, han ehăn n-ămudd wa măqqărăn, saɣren dăɣ-s tamətte.»
26 Iggăd-dd kumănda ăddew d-ejhăn n-əssărdusa, əlwăyăn-dd inəmmušal s-tilăqqad, ed ăksuḍăn ad-fălla-săn dd-təggəd tamətte əntăneḍ-en-dăɣ, tăkf’-en sămmăjori n-tihun.
27 Osăn-dd ɣas, ăššojăšăn-tăn ehăn wa dăɣ-ăqqiima ălžămaɣăt wa n-imănokalăn. Iḍkăl

ămănokal n-kăl-tikutawen măjrăd, innă i-inəmmušal:
28 «Ajăn wădden ăru d-fălla-wăn năsmăhăḍ
i-ad-ăbas ilkam ad-tăssiɣrăm ăwadəm wăl’
iyyăn s-isəm-wa-dăɣ? Ǝnhəywăt ɣas a-wa
jăm ămăra, təḍkărăm-anăɣ Yărussălam iket-
net teɣăre-năwăn, tărham daɣ ḍarăt-a-wen, ad-
hanăɣ-səwərəm iman n-ăhaləs wa s-jannem.»

29 Ăwwežăb-asăn Bəṭrus d-inəmmušal: «Ufa
amišəl n-a-wa innă Măssinăɣ uhən asjəd i-a-wa
jănnen dăgg-adəm.
30 Măssi-s n-abbatăn-nănăɣ, ad-dd-issənkărăn
Ɣisa wa s-jăm iman-net a-s t-təṣlăbăm făll-
tajəttewt,
31 təzzar iḍkăl-t s-iman-net, ăsɣăym’-e daw-
aɣil-net i-ad-imnukəl, umas Ămaɣlas făll-hărăt
iket-net. A-wen ij’-e Măssinăɣ i-ad-utabăn kăl-
Iṣrayil, əjrəwăn tenăšše n-ibăkkaḍăn-năsăn.
32 A-wen, năjjəyh’-as iket-net, ăjjəyh’-as daɣ
Unfas Šăddijăn-i ikfă ăddinăt wi tamašalnen
erhet-net.»

33 Ăfḍănḍărrăy ălžămaɣăt dăɣ-ălhăm a-s islă
i-a-wen-dăɣ, ad-tattărăn əmmək s-tăn-in-olămăn
făll-ărori n-ăkall.

34 Kittəwăn a-wen-dăɣ a-s, dd-ibdăd jere-săn
iyyăn dăɣ-săn la taggayt ta n-kăl-faris s-isəm-
net Gamălyăl, ălɣalim ăzizăbben alămăr wa n-
ănnăbi Mosa a ămoos, tăssiimɣăr-t daɣ tamətte
iket-net. Omăr s-ad-zəzjărăn inəmmušal i-hărăt
n-ăssaɣăt təzzar, inn’-asăn:
35 «Kăl-Iṣrayil, ăjăt ənniyăt i-a-wa s-tăbokăm
ad-t-təjəm i-meddən-wi-dăɣ;

36 əktəwăt-dd ɣas Tadi wa s-a ilan ăzzăman dd-
osa, iji iman-net hărăt dat-ăddinăt, ăslăl ḍara-s a
iwwăḍăn əkkoẓăt timaḍ n-ăwadəm măšan, wăr-
ăhoja a-s ătwăjjăn iman-net, əmmăhăšăn in-
alkimăn-net, ăbă-dd isălan-năsăn ḍarăt-a-wen.
37 Ḍara-s daɣ, dăɣ-ăzzăman wa n-tăḍint n-
ăddinăt, osă-dd Yăhudəs wa n-Galila, ăslăl ənta-
dăɣ tamətte tăjjeet ḍara-s măšan, ămmut ənta-
dăɣ, əmmăhăšăn inalkimăn-net.

38 Ămăra, ăyyăt-ahi ad-hawăn-ăjăɣ ăddăbara:
əjmăḍăt isălan n-ăddinăt-wi-dăɣ, ăkfăt-tăn
ălɣafyăt, təyyəm-tăn ad-əglun făl-a-s tiyyăt-i-
dăɣ, kunta a-wa tăn-išlăn, erhet n-ăgg-adəm
meɣ a dd-ifalăn dăgg-adəm, adiš, ad-t-in-iba
39 măšan, kunta Măssinăɣ ad-dd-ifal a-wa tăn-
išlăn, adiš, wăr has-lem tărna. He kăwăneḍ!
Wăr-itumaset a-s Măssinăɣ a dăr-tăt-jam.»
Ăsjăd ălžămaɣăt iket-net i-ăddăbara-wen-dăɣ
hasăn-ija Gamălyăl.

40 Ǝssăɣrăn-dd inəmmušal, ăswăjjăn dăɣ-
săn tiwit s-ibărtăkăn, ăsmăhăḍăn dăɣ-săn i-ad-
ăbas ilkam ad-ămmijrădăn s-isəm n-Ɣisa təzzar,
ăswăyyăn-tăn-in.

41 A-s fălăn inəmmušal ehăn-en-dăɣ, əknan
dăɣ-tedăwit făl təssəba n-turhajăt ta tăn-ikfa
Măssinăɣ n-ad-ənhəyăn erk əmmək šund wa-
dăɣ, dăɣ-idəm n-Ɣisa.
42 Tažămmaɣăn ḍarăt-a-wen hak ašăl dăɣ-
ehăn n-ămudd wa măqqărăn, d-ihănan n-
imumənăn wi iyyăḍnen. Wăr t-illa edăgg s-
wădden xaṭṭăbăn dăɣ-s, saɣren dăɣ-s Ălənžil n-
ƔisaĂlmasex.

6

Ɜssa inušămăn wi ənnəfrănnen

1 Ăzzăman-en, hak ašăl tiwwaḍăn-dd
imaksaḍăn n-Măssinăɣ dăɣ-wi əlkamnen i-
ăttăbeɣa wa n-kăl-Ălyunan† făll-ălžămaɣăt wa
n-imumənăn. Dăɣ-a-wen-dăɣ, ad-ikka măjrăd
jer-kăl-Ălyăhud wi əzzăɣnen jer-kăl-Ălyunan
d-kăl-Ălyăhud wi sawalnen Ɣăbranəyya. Ɜnnăn
wi n-kăl-Ălyunan, timəddun wi n-Ɣăbranităn
tinuḍăfen-năsăn dăɣ-isălan n-tiẓunawen n-
tadhəlt ta tajjăn hak ašăl.
2 Ɜssăɣrăn-dd inəmmušal wi n-măraw d-
əssin tamətte ta n-inəṭṭulab, ənnăn-asăn: «Wăr-
ănhăjja ad-năyy ălxuṭbăt n-isălan n-Măssinăɣ,
năqqəl-dd nănnuṭṭăf d-tiẓunawen n-imənsiwăn.
3 A-wen-dăɣ a făl, sənnəfrənăt jere-wăn əssa
meddən ătiwăsămɣărnen, iḍnay Unfas Šăddijăn
n-iməssorha, ănnuṭṭăfnen d-əššăɣəl-wen-dăɣ,
4 dihen, năkkăneḍ, ad-năkf iman-nănăɣ
tamădilt n-Măssinăɣ d-ălxuṭbăt hak ašăl n-
măjrăd-net.»
5 Ijrăẓ ăddăbara-wen-dăɣ i-ălžămaɣăt iket-
net, innəfrăn-dd Stifan,† a-wen ăhaləs n-
immun imdan, iḍnay Unfas Šăddijăn d-Fəlibb
d-Brukurus d-Nikanur d-Timun d-Bărmenas d-
Nikola wa n-teje ta n-Intyuš s-kăla ilkam i-ăddin
wa n-kăl-Ălyăhud.

---

† **6:1 6:1** Itawann’-asăn: Gəriktăn. (Les Grecs dăɣ-Təfrănsit). Ɜzzaɣăn Erobba dăɣ-ăkall wa itawănna: Gəris (La Grèce dăɣ-Təfrănsit). Tawalt-năsăn: Tălyunanit. † **6:5 6:5** Jannen-as iyyăḍ: Ălmuṣṭafa.

6 Meddən-win-dăɣ a dd-issəbdăd ălžămaɣăt
dat-inəmmušal, əttărăn-asăn s-Măssinăɣ
təzzar, ăswărăn-tăn ifassăn-năsăn, jăn dăɣ-săn
ălbăraka.
7 Ad-xaṭṭăbăn əntăneḍ măjrăd n-Măssinăɣ, ti-
jatăn-dd fălla-săn hak ašăl imumənăn ăynaynen
dăɣ-Yărussălam. Omănăn făw kăl-tikutawen
ăjjootnen, ad-tamašalăn əntăneḍ-dăɣ, a-wa innă
măjrăd n-Măssinăɣ.

Ajəyh wa ija Stifan dat-tamətte

8 Stifan, ămoos ăhaləs s-tidət-dăɣ, făll-ăssinsa
Măssinăɣ ănnuɣmăt-net d-tărna-net, itamašal
hărătăn ăqqannen eɣăf d-ijităn n-Măssinăɣ dat-
tamətte iket-net.
9 Ǝggădăn-dd meddən ila ehăn n-ăddin wa n-
kăl-Ălyăhud s-itawănna «Idărfan», əntăneḍ d-
iyyăḍ dd-falnen Qərwan d-Iskăndərya d-tajiwen
ti n-Silisi d-ti n-Azya, ad-tamăzaɣăn d-Stifan,
10 măšan indăr-asăn ad-t-siḍəwən dăɣ-măjrăd
făl tihusay n-sărho wa t-ikfa Unfas Šăddijăn.
11 Ǝglăn, əžžənšăn imawăn n-ăddinăt iyyăḍ
i-ad-t-səḍləmăn, ənnăn, əslan-asăn har ăskafar,
innă daɣ a lăbasăn făll-ănnăbi Mosa d-
Măssinăɣ.
12 Ǝntăjăn-dd s-a-wen-dăɣ tamətte d-imizărăn-
net d-ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt. Wăla a hin-ijrăh
Stifan a-s fălla-s oḍăn ăddinăt, əwwăyăn-
t s-kăl-Sinhidrin wi n-imizărăn n-kăl-Ălyăhud
ɣattăsnen ăššăreɣa.
13 Ăwwăyăn-dd daɣ tijuhawen n-bahu
ənnănen: «Ăhaləs-i-dăɣ, wăr kăla okăy ašăl

d-wăr-innă a lăbasăn făl ehăn n-Măssinăɣ wa
šăddijăn d-alămăr wa n-Mosa.»
14 Təhhaḍăn, jannen: «Ijmaḍ-t ăššăk a-
s nəsl'-as har innă a-s ilkam, ad-ărẓ Ɣisa
wa n-Năṣirăt ehăn n-ămudd wa măqqărăn,
isəmməskəl ălɣadatăn wi hanăɣ-dd-oyya ănnăbi
Mosa.»
15 Iqqăl-dd ălžămaɣăt iket-net ăsibălalăɣ dăɣ-
Stifan, iqqăl-dd săr-săn a-s ănjălos a dăɣ-
əkyadăn făl tihusay-i-dăɣ dd-ija idəm-net.

7

Ălxuṭbăt wa ija Stifan i-kăl-Ălyăhud i-ad-tăn-dd-isəktəw a-wa innă Măssinăɣ

1 Issəstăn ămănokal n-kăl-tikuṭawen wa
măqqărăn Stifan† ḍarăt-a-wen, inn'-as: «Kăyy,
a-wa ătwănnăn fălla-k, ak tidət meɣ bahu?»
2 Inn'-asăn Stifan:
«Ayətma, abbatăn, săjdăt-ahi: Măssinăɣ-i
ilăn ălxurmăt iket-net, ənta a dd-ănfalălăn i-
abba-nănăɣ Ibrahim hărwa izzaɣ ăkall wa n
Mizəbbuṭamya, hărwa wăr dd-iddek ăkall wa n-
Haran.
3 A-s has-dd-ănfalăl Măssinăɣ, inn'-as:
‹Ǝfəl ăkall-năk d-imărawăn-năk,
tăhanəd s-ăkall wa kăy-mad-săknăɣ.›
4 Ăhona ya Ibrahim, ifăl ăkall wa n-Kăldăyăn,
iddăk wa n-Haran.
5 Ăba abba-net dihen ɣas, inn'-as Măssinăɣ,
ad-ăhan s-ăkall-wa-dăɣ, təzzaɣăm ašăl-i-dăɣ.
Ăkall-en, wăr dăɣ-s ikfa Măssinăɣ Ibrahim
tăkasit n-wăla edăgg dăɣ-ăssinsa aḍăr-net

---

† **7:1 7:1** Jannen-as iyyăḍ: Ălmuṣtafa.

măšan, ijjăš-as ărkăwăl n-ad-t-ăkf ăkall-en-dăɣ
ənta d-ihăyawăn-net. A-s has-ijănna Măssinăɣ
a-wen-dăɣ, wăr-ila Ibrahim ara.
6 Inn'-as Măssinăɣ ăzzăman-en:
‹Ihăyawăn-năk ad-umasăn imăjarăn dăɣ-ăkall wăr len,
ad-ăkkălen, ənhəyăn aɣăna har əkkoẓăt timaḍ n-awătay
7 măšan, ad-hasăn-əkkəsăɣ tekăriḍt,
əšrăɣăɣ ăkall-en tăn-ăskălen,
zəzjărăɣ-asăn-t-dd, ăɣbədăn dăɣ-edăgg wa-dăɣ tăn-əkfeɣ.›
8 Ijjăš Măssinăɣ ărkăwăl n-tassaɣt i-Ibrahim,
ărkăwăl-en, amili a-s tamătart-net. A-wen-dăɣ
a făl ikrăš Ibrahim Isxaqq, ăsmalăy-t ašăl wa s-
əttam; a-wen-dăɣ daɣ a ija Isxaqq i-rure-s Yaqub,
ij'-e daɣ Yaqub i-məddana-s wi n-măraw d-əssin
i n-imɣarăn n-imăzzaɣăn n-tiwsaten-nănăɣ ti n-
mărawăt d-sănatăt.
9 Osămăn ḍarăt-a-wen məddana-s n-Yăqub wi
n-imɣarăn n-imăzzaɣăn făll-Yusəf-i n-ăŋŋa-săn,
əžžənšăn-t-in i-ad-ăkkălăt dăɣ-Miṣra măšan,
issăn Măssinăɣ dăɣ-Yusəf dăɣ-ăkall-wen-dăɣ.
10 Wăr t-illa erk əmmək dăɣ-wăr t-dd-ikkes
Măssinăɣ, issənsă fălla-s ănnuɣmăt-net d-sărho
i-ad-ikrəš idəm dat-Firɣăwna-i n-ămănokal n-
Miṣra-i has-ijăn tafləst-ta-dăɣ făl t-ăsmănakăl
dawa-s făll-ăkall d-a-wa ihăn eɣewən-net iket-
net.
11 Dăɣ-a-wen-dăɣ a dd-oḍa laẓ lăbasăn făll-
Miṣra d-Xăna, ămɣatărăn ăddinăt hullan har
ăbas əṭṭafăn imărawăn-nănăɣ a əkšăn.

12 Isla Yaqub a-s ih’ əttăɣam Miṣra
ɣas, ăšmašăl săr-s məddana-s wi hanăɣ-
ăshăyăwnen.
13 Osăn-dd, əqqălăn, šămad dd-jan asikəl wa
s-əssin a tăn-ăzozăy Yusəf iman-net, ilmăd daɣ
Firɣăwna s-a-wen-dăɣ, tumast n-Yusəf.
14 Ăssotăr Yusəf ti-s d-imărawăn-net iket-
năsăn, ămoos a-wen-dăɣ əssayăt timərwen n-
ăwadəm d-səmmos.
15 Iddăk-dd ya Yaqub Miṣra, ăba-t daɣ
dihen-dăɣ ənta d-imărawăn-nănăɣ wi hanăɣ-
ăshăyăwnen.
16 Ǝmmədkălnăt tifəkwen-năsăn ḍarăt
tamăttant-năsăn s-aɣrəm wa n-Sišăm i-ad-
ənbəlăn dihen dăɣ-təfărre ta ižžənša Ibrahim
făll-məddana-s n-Hămmăr dăɣ-Sišăm.
17 A-s dd-tăwwăḍ tăqqăn n-ărkăwăl wa ijjăš
Măssinăɣ i-Ibrahim, təkna tamətte-nănăɣ əjut
dăɣ-Miṣra.
18 Inăy-dd ăzzăman-en Firɣăwna ăynayăn
wărăn izzey Yusəf.
19 Ijjăš săr-năɣ erk ălxal, issəknă tumast-
nănăɣ aɣăna, ijă a wărăn ijreẓ i-imărawăn-
nănăɣ, ăsmăḍrăy-tăn hullan s-ălxidmăt wa dăɣ-
tăn-ijă, iglă dăɣ-tăllăbăst-net har hasăn-innă
ad-hin-ənḍəwăn aratăn-năsăn wi n-eyyan i-ad-
ămmătăn.
20 Ăzzăman-en-dăɣ ad-iwa Mosa-i ikrăšăn
idəm dat-Măssinăɣ; kăraḍ orăn ɣas a jăn
imărawăn-net əṭṭafăn-t, təzzar, ăšhăššăl-tăn a-
wa inna Firɣăwna tăbəḍḍawt dăr-s.
21 Jărăn-t-in ɣas, təkkəmăt-t-dd elle-s n-
Firɣăwna, təj’-e-hi-dd s-iman-net, təj’-as asədwal

wa mad-tăj i-ara n-tăsa-net.
22 Ămoos Mosa ere iɣran dăɣ-təlɣuləma d-
musnăt wa n-kăl-Mișra, ikf’-e Măssinăɣ ăṣṣahăt
dăɣ-măjrăd hakd dăɣ-timašalen.
23 Ikrăš əkkoẓăt timərwen n-awătay ɣas, ijjăs-
t-dd ənniyăt n-ad-ăkk ayətma-s wi n-Iṣrayil,
idhəl-tăn, əntăneḍ-i n-tumast-net.
24 Ašăl iyyăn, inhăy iyyăn dăɣ-săn isalmaḍ u-
Mișra t-irnan ɣas, ohăɣ-as tinahăɣen, ijă iman
n-wa n-u-Mișra.
25 Ăɣel afăl ija a-wen, ad-əjrăhăn ayətma-s a-
s Măssinăɣ a t-dd-ăšmašălăn săr-săn i-ad-tăn-
ikkəs dăɣ-əkkəlu wa hăn măšan, wăr əjrehăn
a-wen.
26 Ašăl wa ilkamăn i-wen, inhăy əssin meddən
n-kăl-Ălyăhud əknasnen, ittăr ad-ăkk jere-săn,
ibḍəw-tăn, əjən ălxer. Inn’-asăn: ‹Imidiwăn,
kăwăneḍ wădden ayətmatăn a tămoosăm,
mafăl tinməjjim a lăbasăn jer-iman-năwăn.›
27 Iggăd-dd săr-s wa irnăn, imhăl-t-in, inn’-as:
‹Kăyy, mi kăy-ijăn ămizăr d-ălqaḷḷi-hanăɣ,
28 əyya, a tărhed ad-hi-tănɣəd šund a wa jed
i-u-Mișra wa s-jed iman-net ənḍəšel.›
29 Islă Mosa i-măjrăd-wen-dăɣ ɣas, irmăɣ,
ăjewăḍ ălwăqq-wen-dăɣ s-ăkall wa n-Mădyan,
izzăɣ, ădobăn ya dihen-dăɣ, ikrăš əssin ilyaḍăn.
30 Šămad okaynăt əkkoẓăt timərwen n-
awătay ad-has-dd-ănfalăl ănjălos n-Măssinăɣ
dăɣ-tenere făll-aḍaɣ wa n-Săynay dăɣ-tabsăɣt ta
tăhijăljălăt wăr răqq.
31 Tăqqăn tănăfalilt-ta-dăɣ ihannăy eɣăf-net,
iknă-dd ihəẓ n-tabsăɣt i-ad-ikən asənnəfli dăɣ-a-

wa ihannăy măšan, izjăr-tăt-dd emăsli n-Emăli has-innăn:
32 ‹Năkk a-s Măssinăɣ n-imɣarăn wi kăy-ăshăyăwnen,
năkk a-s Măssinăɣ wa n-Ibrahim d-Isxaqq d-Yaqub.›
Ihă-dd ɣas Mosa ăšikăḍkăḍ a-wa-dăɣ has-ja tarəmmeɣt har ăbas ihăl wăla-dăɣ ad-iḍkəl idəm-net, ikyəd.
33 Inn’-as Emăli daɣ:
‹Ǝkkəs tifădelen-năk făl-a-s
edăgg wa dăɣ-təbdadăd, edăgg šăddiijăn,
34 ənhăyăɣ tisnant ta tărmăsăt tamətte-nin dăɣ-Miṣra,
əsleɣ i-tihnəffa-năsăn,
a-wen-dăɣ a făl dd-ăzzubbeɣ i-ad-tăn-səddărfeɣ.
Ămăra, əgləw, kăyy a he-šəmməsəlăɣ s-ăkall wa n-Miṣra.›
35 Wădden hannăyăm a-s Mosa-wa-dăɣ ăkkuddălăn a-s has-ənnăn: ‹Mi kăy-ijăn ămizăr d-ălqaḷḷi-hanăɣ?› Ǝnta-en-dăɣ a dd-ăšmašăl Măssinăɣ i-ad-izar i-kăl-Iṣrayil, isəddărf’-en-dd s-tărna n-ănjălos wa has-dd-ănfalălăn dăɣ-tabsăɣt ta tăhijăljălăt wăr răqq.
36 Ǝnta-en-dăɣ a tăn-dd-izzəzjărăn Miṣra itajj s-tărna n-Măssinăɣ hărătăn ăqqannen eɣăf d-ijităn n-Măssinăɣ har əjlăyăn ejărew wa səmmăn šăggăɣăn, əjăn ḍarăt-a-wen əkkoẓăt timərwen n-awătay ăhonăn dăɣ-tenere.
37 Mosa, ənta a-s kăla innă i-kăl-Iṣrayil:
‹Ilkam ad-săr-wăn dd-išəmmišəl Măssinăɣ
ănnăbi dăr-i olăhăn,
ănnăbi dăr-wăn oharăn temiḍt.›

38 Ǝnta-en-dăɣ daɣ a ibdădăn dăɣ-tenere ta
n-Săynay jer-ănjălos wa has-ămmiijrădăn făll-
afălla n-aḍaɣ wa n-Săynay d-tamətte, ikf'-e
Măssinăɣ măjrăd wa ihakkăn tămudre i-ad-
hanăɣ-t-dd isəssiwăḍ
39 măšan, unjăyăn abbatăn-nănăɣ s-asjəd-has,
ăsɣărăn-as ulhawăn-năsăn, ənnăḍăn fălla-s, ad-
sadărhanăn uɣəl n-Mișra-i dd-əzjărăn.
40 Dăɣ-a-wen-dăɣ, a dd-təggăd tamətte s-
Harun, tənn'-as:

‹Ăj'-anăɣ imălan ăynaynen ărjăšnen data-năɣ făl-a-s
Mosa wa hi-hanăɣ-dd-izzəzjărăn Mișra, ăbas nəssan a ija.›

41 Ǝṣṣəwwărăn-dd ḍarăt-a-wen i-iman-năsăn
ehădăl n-orăɣ, ad-tajjăn tikutawen i-ăṣṣănăm
wa jăn s-ifassăn-năsăn, ad-t-ɣabbădăn, tiimələn-
t, sănkarăn iẓəjraẓ d-isudal dat-a-wa dd-əknăn
ifassăn-năsăn.
42 Ǝssəksănăn iman-năsăn Măssinăɣ s-a-wen-
dăɣ tăn-išlăn, oyy'-en ənta-dăɣ s-ăṣṣănăm-năsăn
d-ălɣibadăt wa tăjjăn i-ajhanăn wi n-išənnawăn:
tăfukt, ewăr d-etran; ămoos a-wen a ăssiitbătăn
a-wa innă ănnăbi Ɣămmosa† a-s inna dăɣ-
əlkəttab-net, innă Măssinăɣ:

‹Ya kăl-Ișrayil!

Ǝkkoẓăt timərwen n-awătay a jăm dăɣ-tenere,

ɣarrăsăm i-taɣsiwen, təkkatăm-tănăt,

ak ăssistănăɣ-kăwăn, ajăn năkk a-s tănăt-kătăm?

---

† **7:42 7:42** A-wa ănnăbi ălolăyăn dăɣ-isălan n-Ɣisa, a okăyăn səmmosăt timaḍ n-awătay dat-tiwit-net.

43 Wădden ehăket n-ăṣṣănăm wa s-isəm-net Molax
d-atăr wa s-isəm-net Rufan-i jăm emăli-năwăn,
tahanem dăr-s siha d-siha, a-s tănăt-kătăm,
tăqqălăm-dd ɣabbădăm-tăn.
Dăɣ-təssəba n-a-wen-dăɣ tămešălăm
a făl mad-ărẓən kăl-Băbilun ăkall-năwăn,
tăkkălem dăɣ-ikallăn wi hasăn-in-əllanen.›
44 A-s hăn imɣarăn-nănăɣ tenere, əṭṭafăn ehăket
wa n-tămuqqest n-Măssinăɣ ămoosăn tajuhe i-
ărkăwăl n-tassaɣt wa ijjăš Măssinăɣ i-Mosa a-s,
has-innă, ad-ikrəs ehăket-en s-əmmək wa s-has-
omăr s-a-wen.
45 Ehăket-en, togăẓ-t-dd əzzurəyăt ta hasăn-
təlkămăt har ăzzăman wa d-hasăn-ăzzar Yešwa,
əjjăšăn d-ehăket ăkall wa tăn-ikfa Măssinăɣ,
ohăɣăn dăɣ-əddəwəlăn wi iyyăḍnen; əṭṭafăn
ehăket-en dăɣ-ăkall-en-dăɣ har ăzzăman wa n-
Dawəd-i
46 ijrăwăn idəm d-ănnuɣmăt dat-Măssinăɣ.
Ǝnta-en-dăɣ a ittărăn dăɣ-Măssinăɣ turhajăt n-
ad-isəkrəs ehăn i-Măssi-s n-Yaqub
47 măšan, turhajăt-ten-dăɣ, Sulăyman-i n-rure-s
n-Dawəd a tăt-ijrăwăn.
48 Ikrăs ehăn-en măšan, issəlmăd-t Măssinăɣ s-
hărăt iyyăn,
49 inn’-as Emăli:
‹Išənnawăn a-s tasăqqaymut-in,
ăkall a-s isəkkukal n-iḍarăn-in.
Ma ămoos ehăn wa s-tăddobem
a hi-t-tədəyəm i-ad-hi-awəy, sunfăɣ dăɣ-s?
50 Ajăn wădden ăfuss-in a dd-ixlăkăn hărăt iket-
net.› »

51 Olăs daɣ inn’-asăn Stifan: «Ya meddən-
i-dăɣ n-iɣăfawăn ăqqurnen n-ulhawăn wăren
ătub s-ăṭṭubbătnăt timəẓẓujen-năsăn, tunjayăm
s-Unfas Šăddijăn šund a-wa jăn abbatăn-năwăn,
52 ijmaḍ-t ăššăk a-s a-wa əjăn abbatăn-năwăn
ɣas a kăwăn-išlăn kăwăneḍ-dăɣ, wăr t-illa
ănnăbi s-wădden ăqquzzăben-t, jăn iman n-wi
hasăn-ăloläynen n-a-s ilkam a dd-ass wa n-iyyăn
n-Ămaɣdal ăsnăfrăn Măssinăɣ, təttəlălăm-tăn
kăwăneḍ-dăɣ ed təssăɣdărăm-t ənta-dăɣ təzzar,
tănɣăm-t kərəf,
53 ăzzăbbăt-dd Măssinăɣ fălla-wăn alămărăn-
net, əmməjrădăn-awăn săr-săn ănjălosăn
măšan, tunjăyăm s-asjəd-hasăn.»

Tamăttant n-Stifan

54 Islă ămănokal n-ălžămaɣăt wa iɣattăsăn
ăššăreɣa i-a-wen-dăɣ ɣas, ad-isamădad ənta
d-ăddinăt-net, ẓimkărkəweẓăn isenăn, făll-
ălhăm-i-dăɣ măqqărăn tăn-ijjăšăn făll-Stifan.
55 Ǝnta ălwăqq-wen-dăɣ, iḍnăy-t Unfas
Šăddijăn, iḍkăl asăwaḍ-net s-išənnawăn, inhăy
ălxurmăt n-Măssinăɣ d-Ɣisa ibdad daw-aɣil
n-Măssinăɣ.
56 Iḍkăl emăsli-net ălwăqq-wen, innă i-
ălžămaɣăt: «Săjdăt, ənhəywăt išənnawăn,
ămerăn, ibdad Ăgg-ăgg-adəm daw-aɣil n-
Măssinăɣ.»
57 Ǝslăn i-a-wen ɣas, ăsɣăyyăn dăɣ-išənnawăn,
hărăn timəẓẓujen-năsăn, ošălăn-dd šund iyyăn
n-ăwadəm săr-s iket-dăɣ-năsăn, oḍăn fălla-s,
58 ăšrăwrăwăn-t har dăr-s əzjărăn aɣrəm, ad-
t-hakkăn sămmăjori n-tihun har t-ănɣăn kərəf.

Ăddinăt wi jănen a-wen-dăɣ, ămawaḍ s-isəm-
net Sawəl a əssăɣlăfăn isəlsa-năsăn təzzar
ăšewăjăn s-Stifan.
59 Hakkăn-t sămmăjori n-tihun wăr dd-išrey,
itəddal ənta Măssinăɣ, ijanna: «Emăli Ɣisa,
ăssiɣlăfăɣ-kăy iman-in.»
60 Irkăɣ ḍarăt-a-wen, iḍkăl emăsli-net s-afălla,
innă: «Emăli, wăr tăn-tăswărăd abăkkaḍ-wa-
dăɣ.» Innă a-wen-dăɣ ɣas, əjmăḍăn-t iman.

8

Ălɣizabăt d-amšănḍu n-imumənăn ăzzăman-wen-dăɣ

1 A-wa ijăn ašăl-wen-dăɣ iket-net issan-as
Sawəl hărăt, iqqăs i-tamăttant ta ija Stifan.†
Ɣur-ašăl-wen-dăɣ, ad-intă ălɣizabăt səmmăn
făll-ălkănisăt ta təhăt Yărussălam, əmmăhăšăn
imumənăn dăɣ-tajiwen ti n-Ălyăhudəyăt d-
Sămari, inəmmušal ɣas a dd-ăqqimănen dăɣ-
Yărussălam.
2 Osăn-dd meddən ăddinnen, əṣtărăn-in Sti-
fan, əṭṭăfăn iba-net dăɣ-tisnant.
3 Iggăd-dd Sawəl dăɣ-a-wen-dăɣ, ad-itammăɣ
i-əmmək s-hin-olăm ălkănisăt edăgg t-təlla-dăɣ,
wăr t-illa ehăn wăr-ijješ, isatărmas ăddinăt
wi omănnen s-Ɣisa jer-ămoosăn meddən wăla
tiḍeḍen, itəjjar-tăn-in dăɣ-tikărmuten.

Ălxuṭbăt wa ija Fəlibb dăɣ-Sămari

† **8:1 8:1** Jannen-as iyyăḍ: Ălmuṣtafa.

4 Imumənăn wi dd-əzjărnen Yărussălam,
əmmăhăšăn ɣas, ăllilăn ăkall iket-net, xaṭṭăbăn
Ălənžil i-ăddinăt.
5 Dăɣ-a-wen-dăɣ ad-ikkă Fəlibb aɣrəm iyyăn
ihan teje ta n-Sămari ad-dăɣ-s ixaṭṭăb i-tamətte
isălan n-Ălmasex.
6 Sajadăn-as ăddinăt ăjjootnen s-ijraẓ măjrăd
wa ităjj d-ijităn n-Măssinăɣ wi itamašal data-
săn,
7 itakkăs alšinăn naḍḍăwnen iɣăran dăɣ-
ăddinăt, izizuy daɣ inaɣyabăn d-inəbdan
ăjjootnen.
8 Ja tedăwit măqqoorăt dăɣ-aɣrəm-wen-dăɣ.

9 Izzaɣ dihen ăhaləs n-emăssăxăr s-isəm-net
Simon, ămoos a-wa ităjj awnaf i-kăl-Sămari,
ăssimɣăr iman-net hullan,
10 əltaɣăn-t wi măḍroynen hakd wi
wăššarnen, jannen fălla-s: «Wa ăhaləs, tărna ta
tojărăt n-Măssinăɣ a iṭṭaf.»
11 Ǝltăɣăn-t ya ăddinăt ăjjootnen dăɣ-təssəba
n-əssăxăr wa ităjj, itaqqăn iɣăfawăn-năsăn.
12 Inhăy Simon a-s omănăn ăddinăt s-Ălənžil
wa hasăn-ixaṭṭăb Fəlibb făl Təmmənəya n-
Măssinăɣ d-Ɣisa Ălmasex ɣas, ad-titwəsəlmiɣăn
meddən hakd tiḍeḍen dăɣ-aman,
13 omăn ənta-dăɣ, ătwăsălmăɣ dăɣ-aman.
Iltăɣ ya Fəlibb ḍarăt-a-wen făl təssəba n-ijităn
n-Măssinăɣ d-tikunen ti s-t-ihannăy itajj'-enăt,
ăqqănnen eɣăf-net ənta-dăɣ.

Ajăraw wa jăn kăl-Sămari i-Unfas Šăddijăn

14 Ǝslăn inəmmušal wi hănen Yărussălam a-
s kăl-Sămari-dăɣ omănăn s-măjrăd n-Măssinăɣ
ɣas, ăšmašălăn-dd săr-săn Bəṭrus d-Exya.
15 Ǝwwăḍăn-in ɣas, dălăn Măssinăɣ i-ad-
dd-izəzzubbət Unfas Šăddijăn făll-ăddinăt wi
ătubnen dihen
16 ed, dat-a-wen-dăɣ, wăr tăn-iha-i făll-dd-
ăzzubbăt Unfas Šăddijăn, atwəsəlmaɣ ɣas a
ătwăjjăn dăɣ-aman s-isəm n-Emăli Ɣisa.
17 Ăswăr-tăn Bəṭrus d-Exya ifassăn-năsăn,
ăzzubbăt-dd făll-săn Unfas Šăddijăn.
18 Inhăy Simon a-s šămad tăn-ăsiwărăn
inəmmušal ifassăn-năsăn, ad-făll-săn dd-
ăzzubbăt Unfas Šăddijăn ɣas, ittăr ad-tăn-ăkf
aẓrəf, ijann'-asăn:
19 «Ăkfăt-ahi năkk-dăɣ tădabit-ta-dăɣ i-ad-
umas a-s ere ăswărăɣ ifassăn-in năkk-dăɣ, ad-
făll-s dd-izzubbət Unfas Šăddijăn.»
20 Inn'-as Bəṭrus: «Təkšăfăd, kăyy hakd aẓrəf-
năk ed torded a-s a-wa ikfa Măssinăɣ bănnan,
tăddoobed ažənš-net.
21 Šămad kăyy ənniyăt-năk da-dăɣ, əlməd a-s
a-wa ijăn, ăbas t-iha folăt-năk ed ifraɣ ulh-năk
dat-Măssinăɣ.
22 A-wen-dăɣ a făl utab dăɣ-amsud-năk iket-di,
tədəlăd Emăli kunta ămmukkăn a-wen, ad-hak-
ănš erk ənniyăt wa innăhăḍăn dăɣ-ulh-năk
23 ed, hannăyăɣ a-s ulh-năk, wăr-iḍney a săl
tăllăbăst d-iba n-iqqud.»
24 Ăwwežăb Simon, inn'-asăn: «Ǝttărăt-ahi-in
kăwăneḍ-di-dăɣ dăɣ-Emăli i-ad-wăr hi-irəmməs
a-wa s-tənnăm.»

25 Ăjjəyhăn inəmmušal, ăxṭăbăn măjrăd
n-Emăli i-ăddinăt ăjjootnen təzzar, əqqălăn
Yărussălam. Dăɣ-asikəl-năsăn, tajjăn isălan n-
Ălənžil dăɣ-tidbi ăjjootnen n-Sămari.

Mənistăr n-Ityobya wa omănăn s-Ɣisa Ălmasex

26 Imməjrăd ḍarăt-a-wen ănjălos n-Emăli i-
Fəlibb, inn'-as: «Fəlibb, tărur, təjəd tabarăt
ta fălăt Yărussălam təkka Gaza ed wăr dăɣ-s
əjjətăn iməssukal ămăra-dăɣ.»
27 Iglă, wăr-ăhoja a-s ăhaləs iyyăn n-ămudăš
n-minəstăr-da-dăɣ, ənta a ănnihăḍăn dăɣ-a-wa
la Kăndas ta n-tămănokalt n-ăkall wa n-Ityobya.
Ăhhujjăjj-dd ənta-dăɣ s-Yărussălam i-ad-dăɣ-s
iɣbəd Măssinăɣ.
28 Issəmda ăhujjəj ɣas, iqqăl ăkall-net dăɣ-
turăft-net əlwayăn ibəjwan. Ăssookal minəstăr-
di iɣarr əlkəttab wa n-ănnăbi Saya† a-s dăr-s
ămmuqqăs Fəlibb.
29 Innă Unfas Šăddijăn i-Fəlibb ad-hin-ahəẓ
turăft-net.
30 Ošăl Fəlibb har dăr-s ămsadăɣ, isl'-as iɣarr
əlkəttab wa n-ănnăbi Saya ɣas, inn'-as: «Ăhaləs,
ak a-wa ɣarrăd, təjrahăd ălmăɣna-net meɣ?»
31 Inn'-as ăhaləs: «Ǝndek a-wa he-ăjăɣ
əjrăhăɣ-t a-s wăr t-illa ere hi-t-iffəssărăn.»
32 Ăsnăy-t-dd ăhaləs edes-has ad-has-iɣarr
edăgg wa dăɣ-iktăb a-s:
«Olăh ɣas d-tiɣse tăttilwăyăt s-asăɣrəs,

† **8:28 8:28** A-wa ănnăbi dd-ăzzarăn i-Ɣisa, ăloläy dăɣ-isălan-net əssayăt timaḍ n-awătay dat-tiwit-net.

olăh d-takəndəmt s-təllasăn ăddinăt,
wăr t-illa emăsli dd-izjarăn emm-net,
33 imməḍrăy bănnan,
wăr has-ătwăjja ăššăreɣa wa dăr-ăniihăjja.
Mi s-ilkam ad-dd-iḍkal isălan-net i-ihăyawăn-net
ed tărẓa taɣrəst-net dăɣ-ăddunya?»
34 Issəstăn ăhaləs wa n-ămudăš n-Ityobya Fəlibb,
inn’-as: «Lăɣăt-ahi, mi s-iha ănnăbi ti-net dăɣ-
edăgg-wa-dăɣ? Ak iman-net a dăɣ-ămmijrăd
meɣ isălan n-ere s-ilkam ad-dd-ass a-s iha ti-
net?»
35 Irmăs-as-dd Fəlibb tifer-ti-dăɣ, ad-has-
itafăssar a-wa inna Ălənžil n-Ɣisa.
36 Ǝglan har dd-əkkăn edes i-edăgg han aman
ɣas, inn’-as ăhaləs wa n-ămudăš: «Aman da, ma
igdalăn ad-ətwəsəlmăɣăɣ?» [
37 Inn’-as Fəlibb: «Amən ɣas s-ulh imdan.»]
Inn’-as ăhaləs wa n-ămudăš: «Omanăɣ a-s Ɣisa
Ălmasex a-s Rure-s n-Măssinăɣ.»
38 Omăr ălwăqq-wen-dăɣ i-ad-təbdəd turăft,
ijjăš dăr-s Fəlibb aman, issəlmăɣ-t.
39 Diha-dăɣ dd-əzjărăn aman ad-iḍkăl Unfas
n-Emăli Fəlibb, wăr t-oles ămudăš-ənnin-dăɣ
ahănay, iglă ənta dăɣ-zăbo-net, ikna tedăwit.
40 A-s hin-ijrăh Fəlibb iman-net ḍarăt-a-wen,
iha ăkall wa n-Ašdud, ifăl dihen, ikk’ aɣrəm
wa n-Qăyṣăra. Tadăbayt immăr-dăɣ, ad-dăɣ-s ăj
isălan n-Ălənžil.

9

Tătubt n-Sawəl
(Ijităn 22:6-16; 26:12-18)

1 Ăzzăman-en-dăɣ, a dd-iggăd Sawəl,
isamădad, isamăhaḍ, wăr t-illa anəzjum ila
săl wa n-iji n-iman n-inəṭṭulab n-Ɣisa. Dăɣ-
isălan n-a-wen-dăɣ a dăɣ-ikka ămănokal n-kăl-
tikutawen
2 i-ad-t-ăkf tikarḍiwen issəknă dăɣ-ihănan
n-ăddin wi n-kăl-Ălyăhud hănen Dămašăq i-ad-
ijrəw s-asəttărməs n-e d t-illăm ere ăllilăn
tabarăt-ten-dăɣ n-Emăli, jer-ăhaləs wăla
tamăḍt, i-ad-t-dd-awəy dăɣ-tišəm s-Yărussălam.
3 Ăssookal Sawəl dăɣ-a-wen a-s hin-ohăẓ
aɣrəm wa n-Dămašăq. A ənḍărrăn, ămlăwlăw
ănnur-i-dăɣ ăṣṣoohen dd-ifalăn išənnawăn;
4 ihă-dd oḍa, isl' ălwăqq-wen-dăɣ i-emăsli has-
innăn: «Sawəl, Sawəl, ma kăy-orămăn săr-i
tiɣəzzəbud-ahi?»
5 Inn'-as Sawəl: «Mi tămoosăd Emăli?» Inn'-as
Emăli: «A-wa năkk Ɣisa wa tiɣəzzəbud, ad-hak-
indăr amẓəẓẓaj dăr-i hărkuk.
6 Ămăra, əbdəd, əjjəš aɣrəm wa n-Dămašăq,
ad hak-itwənn dihen a-wa s-led s-ad-t-təjəd.»
7 Ǝqqălăn-dd ɣas meddən wi ăddewnen d-
Sawəl oran imawăn, ăbas əssanăn a he-ənnən
ed əslan i-emăsli-wənnin-dăɣ măšan, wăr t-illa
ere hannăyăn.
8 Ibdăd Sawəl ḍarăt-a-wen făll-iman-net,
ittăr ad-arr tiṭṭawen-net măšan, wăr t-illa a
ihannăy. Ǝlwăyăn-t imidiwăn-net har dăr-s
əjjăšăn aɣrəm wa əkkăn.
9 Ija kăraḍ išilan ḍarăt-a-wen dărɣal, wăr-
ikša, wăr-iswa.
10 Aɣrəm wa n-Dămašăq, ih'-e ănăṭṭalib n-Ɣisa
s-isəm-net Ănanyas, ănfalăl-as-dd Măssinăɣ,

inn’-as: «Ănanyas!» Inn’-as Ănanyas: «Năkk da
Emăli.»
11 Inn’-as Emăli: «Ăkk tăšarrit ta s-itawănna
‹ta toɣădăt›, təjjəšăd ehăn wa n-Yăhudəs,
səstənăd d-ăhaləs n-taɣrəmt ta n-Tarša s-isəm-
net Sawəl.» A-s ităjj a-wen-dăɣ, itəddal Sawəl
Măssinăɣ,
12 ănfalăl-as-dd dăɣ-a-wen-dăɣ a-s ikk’-e-hi-
dd ăhaləs s-isəm-net Ănanyas-i t-madăn-isəwăr
ifassăn-net i-ad-t-dd-iqqəl ahănay-net.
13 Innă Ănanyas: «Emăli, əsleɣ a ăjjeen făll-
ăhaləs-i-dăɣ, əllăɣen-ahi ăddinăt ăjjootnen erk
əmmək wa issəkna iməššeddəjăn wi hănen
Yărussălam,
14 wăla Dămašăq-i dd-ikka, ikk’-et-dd ăwway
tikarḍiwen t-dd-əkfan imănokalăn n-kăl-
tikutawen has-əjrawnen ad-isəttărməs e d
t-illăm ere iɣarrăn isəm-năk.»
15 Inn’-as Emăli: «Ǝgləw, ăhaləs-di, năkk a t-
ăsnăfrănăn i-ad-awəy isəm-in, isəlməd tiwsaten
ti n-inəẓẓulam† d-imănokalăn d-kăl-Iṣrayil a-wa
ămoosăɣ,
16 ad-t-săknăɣ aɣăna wa mad-inhəy dăɣ-
təssəba-nin.»
17 Igl’ Ănanyas, ikk’ ehăn wa s-has-ătwănna
ih’-e Sawəl, os’-in, ăswăr-t ifassăn-net, inn’-as:
«Ăŋŋa-ɣ Sawəl, Emăli Ɣisa-i hak-dd-ănfalălăn
dăɣ-tabarăt ta dd-jed, ənta a hi-dd-ăšmašălăn

† **9:15 9:15** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

săr-k i-ad-kăy-dd-iqqəl ahănay-năk, iḍnəy-kăy Unfas Šăddijăn.»
18 Tamăzăyyat-ten-dăɣ a dăɣ-dd-ătrăkkăt a
olăhăn d-tifrənkawen dăɣ-tiṭṭawen n-Sawəl
təzzar iqqăl-t-dd ahănay-net,
19 ibdăd ḍarăt-a-wen, ătwăsălmaɣ dăɣ-aman,
immənsăw, iqqăl-t-dd ăṣṣahăt-net, izzăɣ Sawəl ɣur-inəṭṭulab wi n-aɣrəm-en-dăɣ har ɣur-săn ăssakăy a lăn išilan.

Ămoos Sawəl ămăra tajuhe n-Ɣisa Ălmasex

20 Wăr-ăhoja a-s issəntă axăṭab n-isălan n-
Ɣisa dăɣ-ihănan n-ăddin wi n-kăl-Ălyăhud, isat-bat dat-tamətte iket-net a-s, Ɣisa a-s, Rure-s n-Măssinăɣ.
21 Ăkunăn ăddinăt wi has-sallănen, əqqălăn-
dd ɣas, jannen: «A-wa, wădden Sawəl wa izzănăn s-wi ɣarrănen isəm wa n-Ɣisa hănen Yărussălam? Ajăn wădden ass-net i-aɣrəm-wa-dăɣ, i n-təssəba n-ad-tăn-isəttărməs, ăj'-en dăɣ-ifassăn n-ămănokal n-kăl-tikutawen?»
22 Sawəl ənta, itiiṣuhut immun-net s-Măssinăɣ
hak ašăl, isimxəlxil kăl-Ălyăhud wi əzzăɣnen Dămašăq, isikus-tăn ăššăk a-s Ɣisa a-s Ălmasex.
23 Okăy ăzzăman ɣas, ănmănnakăn kăl-
Ălyăhud făll-əmmək wa s-t-mad-săɣdărăn, ănɣən-t kərəf. Ǝssəbdădăn ḍarăt-a-wen meddən dăɣ-imawăn n-aɣrəm iket-net i-ad-ăqqaymən has-ăɣtafăn i-ad-əjrəwăn əmmək s-t-ănɣăn
24 măšan, əjjăšăn-t isălan n-taɣdărt ta s-
ăbokăn ad-has-tăt-əjən.

25 Ǝnkărăn inəṭṭulab s-ehăḍ, jăn Sawəl dăɣ-
deke hərəwăn, ăstărarăn-t s-ašrut n-ăɣalla wa
iyyăḍăn iɣlăyăn aɣrəm, əssəjmăḍăn-t, ikkă
Yărussălam.
26 Iwwăḍ-in ɣas, ikkă inəṭṭulab wi iyyăḍnen i-
ad-dăr-săn irtəy măšan, ăksuḍăn-t iket-năsăn ed
wăr-əflesăn hărwa a-s iyyăn dăɣ-săn a ămoos.
27 Irmăs-t-dd Bărnăbbas s-iman-net, ilwăy-t
s-inəmmušal, illăɣăt-asăn əmmək wa s-inhăy
Sawəl Emăli Ɣisa dăɣ-tabarăt ta n-Dămašăq d-
əmmək wa s-has-imməjrăd Măssinăɣ d-turhajăt
ta t-ikfa n-ad-ămmăjrăd s-ənniyăt ozjan dăɣ-
ihănan n-ăddin wi n-kăl-Ălyăhud i-ad-ăjjăyh a-s
Ɣisa a-s Ălmasex.
28 Ăsbărrăkăn-t ălwăqq-wen-dăɣ, irtăy dăr-
săn; edăgg əkkăn dăɣ-Yărussălam-dăɣ, ăddeew
dăr-săn, itajăyha s-ənniyăt ozjan ənta-dăɣ făll-
isəm n-Emăli,
29 itidwənnit, itamăzaɣ d-kăl-Ălyăhud wi
sawalnen Tălyunanit măšan, əggădăn-dd săr-s,
ad-tammăɣăn əntăneḍ-dăɣ i-tašləlt s-əjăn iman-
net.
30 Ǝslăn ayətma-s dăɣ-ăddin i-a-wen ɣas,
əssəjmăḍăn-t s-aɣrəm wa n-Qăyṣăra təzzar, ikkă
ḍarăt-a-wen wa n-Tarša.

Ikkă Bəṭrus ălkănisăt ta n-teje ta n-Ălyăhudəyăt

31 Ăzzăman-en, təjraw ălkănisăt ălɣafyăt dăɣ-
tajiwen ti n-Ălyăhudəyăt d-Galila d-Sămari,
tiṣuhun inəṭṭulab dăɣ-immun-năsăn, tinməkfin
tayətte, tamašalăn hărăt iket-net dăɣ-tuksəḍa

n-Emăli, idhal-tăn Unfas Šăddijăn, isawaḍ-dd
fălla-săn hak ašăl ăddinăt wi iɣlăs Măssinăɣ.
32 Ălliil Bəṭrus ənta ăkall iket-net har dd-osa
iməššeddəjăn wi əzzăɣnen tadăbayt ta n-Ludd.
33 Ill'-e dihen ăhaləs s-isəm-net Inyas s-a ilan
əttam iwətyan ibdan, wăr kăla ifăl asəftăɣ-net.
34 Os'-e-hi-dd Bəṭrus, inn'-as: «Inyas, ăzozăy-
kăy Ɣisa Ălmasex, əbdəd, aḍh asəftăɣ-năk.»
Ibdăd Inyas ăssaɣăt-wen-dăɣ.
35 Ǝnhăyăn kăl-Ludd əntăneḍ d-ăddinăt wi
əzzăɣnen telămse ta n-Sarun a-wen ɣas, omănăn
s-Emăli iket-dăɣ-năsăn.
36 A-s ităjj a-wen-dăɣ, təzzaɣ tănăṭṭalibt s-
isəm-net Tăbita aɣrəm wa n-Žafa, tawăɣra
daɣ s-isəm wa n-Dorkas, a-wen ălmăɣna-net:
«Tašənkăḍt.» Tămoos tamăḍt n-wălăt-ălxer, tajj
imărkedăn ăjjootnen, təkkat.
37 Išilan-en-dăɣ ad-tărhin, ăba-tăt, əknăn
ăddinăt tafəkka-net, əssənsăn-tăt dăɣ-ehăn n-
soro.
38 Ǝslăn inəṭṭulab wi hănen taɣrəmt-en wărăt
tănmăjjaj d-Ludd a-s dd-ijjaš Bəṭrus ăkall ɣas,
ăšmašălăn săr-s əssin meddən i-ad-dăr-săn dd-
idaw šik.
39 Ăddew dăr-săn Bəṭrus, əwwăḍăn-dd ɣas,
əlwăyăn-t s-soro wa dăɣ-tənsa tafəkka n-
tamăḍt, əlkăḍnăt-as-dd tinuḍăfen əṭṭafnăt iba-
net, hallănăt, saknenăt isəlsa wi hasnăt-
təẓẓəẓmăy Dorkas dăɣ-a-wa təkkăs təll'-e jere-
snăt.
40 Izzəzjăr-tănăt əntănăteḍ d-tamətte iket-
net, irkăɣ ḍarăt-a-wen jənnəj-s, idăl Măssinăɣ.
Issəmdă tittar ɣas, innăḍ-dd săr-s, inn'-as:

«Tăbita, ənkăr-dd!» Toră-dd tiṭṭawen-net ălwăqq-wen-dăɣ, tənhăy Bəṭrus, tăqqimă-dd.
41 Ăshătăl-as-dd s-ăfuss-net, issəbdăd-tăt,
iɣră-dd iməššeddəjăn d-tinuḍăfen ḍarăt-a-wen, issəkn’-asăn-tăt, təddar.
42 Šik-dăɣ a-s dd-əssăɣlăyăn isălan n-a-wen-dăɣ aɣrəm wa n-Žafa iket-net, omănăn ăddinăt ăjjootnen s-Emăli.
43 Ija Bəṭrus ăzzăman dăɣ-Žafa izzaɣ dăɣ-ehăn
n-Simyon wa isafalăn ilămawăn.

10

Ikka Bəṭrus ehăn wa n-Kărnəlyus

1 Aɣrəm wa n-Qăyṣăra, izzaɣ-t kăbtăn n-kăl-Roma s-isəm-net Kărnəlyus, ănnihăḍ dăɣ-ejhăn n-əssărdusa wi hănen taggayt ta s-itawănna: Iṭali.
2 Ăhaləs ăddiinăn a ămoos ənta hakd kăl-eɣewən-net, itəkkat, infa tamətte s-a ăjjeen, hărkuk daɣ itəddal Măssinăɣ.
3 Ašăl iyyăn, ebre n-tezzar, ɣur ăssaɣăt wa s-kăraḍ, ănfalăl-as-dd ănjălos n-Măssinăɣ dăɣ-ehăn-net s-ălmăɣna ăsisăjrăhăn, inn’-as: «Kărnəlyus!»
4 Issəjrăh Kărnəlyus dăɣ-ănjălos dăɣ-a-s irmaɣ, inn’-as: «Emăli, năkk-da, ma tənned?» Inn’-as ănjălos: «Tittar-năk, d-tikutawen-năk, əwwăḍnăt Măssinăɣ, wăr kăy-in-ittəwa,
5 šəmmišəl ămăra meddən s-Žafa i-ad-hak-dd aɣrən Simyon wa s-itawănna Bəṭrus,

6 ăzzubbăt ɣur-Simyon wa isafalăn ilămawăn
s-t-illa ehăn-net dăɣ-asălim n-ejărew wa
səmmăn.»
7 Ifăl-t ănjălos wa hasăn-imməjrădăn ɣas,
issăɣră-dd Kărnəlyus əssin dăɣ-inaxdimăn-net,
ăsdăw-tăn d-əssărdasi ăddinăn dăɣ-wi ăɣlăfnen
ehăn-net, ikna tafləst.
8 Ijă dăɣ-săn isălan n-a-wa ijăn iket-net təzzar,
ăšmašăl-tăn s-Žafa.
9 Hărwa han tabarăt ašăl wa iyyăḍăn, ad-
iwwăn Bəṭrus afălla n-ehăn s-tarăhut, ad-itəddal
Măssinăɣ.
10 Itəddal Măssinăɣ dihen-dăɣ a-s ălluẓ,
ăsdărhăn a ikša. Samăjnen-as ăddinăt
imənsiwăn dihen-dăɣ a-s t-irmăs hărăt,
11 ojja išənnawăn a-s dd-ămerăn, ifăl-tăn-
dd ăssărer măqqoorăn ătiwăṭṭăfăn s-əkkoẓ
išrutăn-net, insă-dd data-s.
12 Ăssărer-en, iskar fălla-s a-wa t-illăn dăɣ-
irəzzejăn d-iẓlulam d-igḍaḍ.
13 Inn'-as emăsli iyyăn ălwăqq-wen: «Bəṭrus,
ăɣrəs, ăkš.»
14 Inn'-as Bəṭrus: «Făw Emăli! Năkk, wăr kăla
əkšeɣ a xăramăn wăla a ămmiḍăsăn.»
15 Inn'-as emăsli daɣ: «Wăr kăy-iwer asăxrəm
n-a-wa issăxlăl Măssinăɣ.»
16 Itajj ănjălos măjrăd-wənnin-dăɣ i-Bəṭrus
har kăraḍ ihăndăggan təzzar, imməḍkăl data-s
ăssărer s-išənnawăn.
17 Iqqăn a-wen-dăɣ eɣăf-net, ad-isiməktəw,
itassăn ad-ijrăh ălmăɣna n-a-wa has-dd-
ănfalălăn. Tamăzăyyat-ten-dăɣ a dăɣ-dd-

əbdădăn meddən dăr-s sastannen dat-emm n-ehăn wa n-Simyon-i ɣur-ăzzubbăt,
18 əssəstănăn s-afălla kunta ehăn-wen-dăɣ a dăɣ-izzaɣ Simyon wa s-itawănna Bəṭrus.

19 Isiməktəw Bəṭrus dăɣ-isălan n-tănăfalilt-ta-dăɣ a-s has-innă Unfas Šăddijăn: «Sastanăn dăr-k kăraḍ meddən,
20 wăr tăsmăsăndădăd tidawt dăr-săn ed năkk a tăn-dd-ăšmašălăn săr-k.»
21 Ăzzubbăt-dd săr-săn Bəṭrus, ăzozăy-tăn iman-net, issəstăn-tăn d-ăddălil wa făl dăr-s sastanăn.
22 Ǝnnăn-as: «Kărnəlyus wa n-kăbtăn n-Roma a hanăɣ-dd-ăšmašălăn săr-k, ăhaləs n-ămaɣdal n-ămaksaḍ n-Măssinăɣ, ăssiimɣărăn kăl-Ălyăhud iket-năsăn a ămoos. A ilan išilan d-has-dd-ănfalăl ănjălos n-eməššeddəj n-Măssinăɣ t-ăsmătărăn d-ad-kăy-dd-isəssăɣăr, isəjəd i-a-wa has-mad-tənnəd afăl t-dd-tosed.»

23 Ăsbărrăkăt Bəṭrus meddən wi dd-ăšmašăl Kărnəlyus, ăsmăjarăt-tăn. Ăffăw ɣas, ărkăbăn, ăddewăn dăr-săn hărăt dăɣ-ayətma-săn dăɣ-ăddin əzzaɣnen Žafa.

Ajəyh wa ija Bəṭrus dat-ăddinăt wăren ămoos dăgg-Ălyăhud

24 Ǝwwăḍăn-in ašăl wa iyyăḍăn Qăyṣăra. A-s hin-osăn, iqqal-asăn Kărnəlyus ənta d-kăl-eɣewən-net d-inaflisăn-net.
25 Irăs-dd Bəṭrus ehăn ɣas, ilkăḍ-as-dd Kărnəlyus, oḍa daw-iḍarăn-net, irkăɣ data-s

26 măšan, issəbdăd-t-dd Bəṭrus, inn’-as:
«Ahaa, wăr jed a-di, năkk-dăɣ ăgg-adəm ɣas a
ămoosăɣ.»
27 Ădiiwănnen har-əjjăšăn făll-ălžămaɣăt wa
ăqqiimăn dăɣ-ammas n-ehăn.
28 Iḍkăl Bəṭrus măjrăd, inn’-asăn: «Təssanăm
kăwăneḍ iman-năwăn a-s ăssixrăm alămăr wa
n-kăl-Ălyăhud i-iyyăn dăɣ-săn ujəš n-ehăn, wăla
təmmidəwa d-ere d-wăr-oher ăddin măšan,
năkk-i-hi, inn’-ahi Măssinăɣ a-s wăr leɣ s-
ad-səjrăhăɣ ăwadəm wăl’ iyyăn i-ad-t-ăjăɣ a
xăramăn wăla a ămmiḍăsăn.
29 Təssəba n-a-wen-dăɣ afăl wăr jeɣ ăsaru
wăl’ iyyăn i-ad-wăr kăwăn-dd-əkkeɣ, lăɣătăt-ahi
ămăra, ăddălil wa făl hi-dd-təssăɣrăm.»
30 Inn’-as Kărnəlyus: «A ilan kăraḍ išilan,
s-ăssaɣăt šund-wa-dăɣ, təddalăɣ Măssinăɣ s-
tezzar dăɣ-ehăn-in, har šik-dăɣ, ibdăd-dd ăhaləs
ilsan imălsan ăsimăɣmăɣnen dat-i,
31 inn’-ahi: ‹Kărnəlyus, tittar-năk d-tikutawen-
năk, əwwăḍnăt Măssinăɣ, wăr kăy-in-ittəwa,
32 šəmmišəl ămăra meddən s-aɣrəm wa n-Žafa
i-ad-dd-idawăn d-ăhaləs s-isəm-net Simyon wa s-
itawănna Bəṭrus, ăzzubbăt dăɣ-ehăn n-Simyon
wa isafalăn ilămawăn, ehăn-net, ih’ asălim n-
ejărew wa səmmăn.›
33 Ăšmašălăɣ-in săr-k ălwăqq-wen-dăɣ
meddən-in, irăš-ak Măssinăɣ ass wa hi-dd-
jed. Ămăra, iket-dăɣ-nănăɣ da-dăɣ, Măssinăɣ a
dăɣ-nəjar ăṭṭăma, năsijăd daɣ iket-nănăɣ i-a-wa
s-hak-inna Emăli ad-hanăɣ-t-səlmədăd.»
34 Iḍkăl Bəṭrus măjrăd, innă: «Tidət-dăɣ a-s,
iket əjrăhăɣ a-s, Măssinăɣ, wăr-iẓley ăddinăt,

35 ănn-ak, e d t-illăm ere t-ăksuḍăn, itamašal
erhet-net s-iqqud, tawset t-təlăt-dăɣ, ijraẓ-as.
36 Măssinăɣ, ăssawăy-dd s-tizarăt măjrăd-
net i-kăl-Iṣrayil i-ad-tăn-isəlməd s-ălxer wa tăn-
mad-ăkf ƔisaĂlmasex-i n-Emăli n-e d t-illăm
ăgg-adəm.
37 Təssanăm a-wa ijăn dăɣ-Galila d-
Ălyăhudəyăt ḍarăt asəlmaɣ wa ij' Exya i-
ăddinăt dăɣ-aman.
38 Ɣisa wa n-Năṣirăt, ăsnăfrăn-t Măssinăɣ,
ikf'-e Unfas, issăɣlăy-dd ăkall iket-net, itajj ălxer,
izizuy ăddinăt iket-năsăn wi ăssirmăɣ Iblis.
39 Năjjəyh i-a-wa ija iket-net dăɣ-teje ta n-
Ălyăhudəyăt d-aɣrəm wa n-Yărussălam hundăɣ
har ašăl wa d-t-ărmăsăn kăl-Ălyăhud, əṣlăbăn-t
făll-tajəttewt
40 măšan, issənkăr-t-dd Măssinăɣ s-tărna-net
jer-inəmmuttan ašăl wa s kăraḍ i-ad-t-ənhəyăn
ăddinăt, iddar,
41 wădden ăddinăt iket-năsăn a t-ənhăynen,
wăr t-inhey ar wi ăsnăfrăn ənta iman-net i-a-
wen. Ăddinăt-en, nəh'-en năkkăneḍ-i ohărnen
išəkša d-isəswa d-Ɣisa ḍarăt a-s t-dd-ăssinkăr
Măssinăɣ jer-inəmmuttan.
42 Ənta-en-dăɣ a hanăɣ-ăsnăfrănăn, omăr-
anăɣ s-axăṭṭab n-isălan-net i-ăddinăt,
nəsəlməd-tăn a-s Ɣisa a ăsnăfrăn Măssinăɣ
i-ad-išrăɣ e d t-illăm ăgg-adəm, wi ăba hakd wi
əddărnen.
43 Dăɣ-isălan-net ənta-en-dăɣ a dăɣ-ăjjəyhăn,
ənnăn ănnăbităn iket-dăɣ-năsăn a-s, ere săr-s
omănăn-dăɣ, ad-ijrəw tenăšše n-ibăkkaḍăn-net

s-tărna n-isəm-net.»

Ajăraw wa jăn inəẓẓulam i-Unfas Šăddijăn

44 Ijanna Bəṭrus a-wen-dăɣ a-s dd-ăzzubbăt
Unfas Šăddijăn făll-ălžămaɣăt-en iket-net.
45 Iqqăn a-wen eɣăf n-imumənăn wi n-kăl-
Ălyăhud ămelăynen ăddewnen d-Bəṭrus ed
ənhăyăn Unfas Šăddijăn har dd-ăzzubbăt făll-
ăddinăt s-alăṣăl-năsăn, inəẓẓulam a ămoosăn.
46 Sallăn-asăn daɣ ămmiijrădăn awalăn
ăynaynen, samɣarăn Măssinăɣ.
47 Inn'-asăn Bəṭrus ḍarăt-a-wen: «Ak,
ma igdalăn i-ăddinăt făll-dd-ăzzubbăt Unfas
Šăddijăn s-əmmək wa s-fălla-năɣ dd-ăzzubbăt
ad-ətwəsəlmăɣăn dăɣ-aman?»
48 Omăr ălwăqq-wen-dăɣ s-ad-ətwəsəmăɣăn
dăɣ-aman s-isəm n-Ɣisa Ălmasex.
Ittăr Kărnəlyus d-ălžălmaɣăt-net dăɣ-Bəṭrus
ad-ɣur-săn isəssikəy a lăn išilan.

11

Isălan wi ija Bəṭrus dat-imumənăn wi n-Yărussălam

1 Ǝslăn inəmmušal d-ayətma wi iyyăḍnen
hănen teje ta n-Ălyăhudəyăt a-s iyyăḍ dăɣ-
inəẓẓulam† omănăn s-măjrăd n-Măssinăɣ.

† **11:1 11:1** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

2 Ălwăqq wa dd-iqqăl Bəṭrus Yărussălam,
ămẓăyẓăyăn-t imumənăn wi n-dăgg-Ălyăhud
jănen amili hărăt, ənnăn-as:
3 «Kăyy, ma kăy-ăsihălăn ujəš n-ehăn
n-ăddinăt wăren ămeläy tihərəd dăr-săn
imənsiwăn?»

4 Issənt’-asăn Bəṭrus afəssăr n-isălan s-iyyăn-
iyyăn ɣur-alăṣăl-năsăn har aşăl-i-dăɣ, inn’-asăn:
5 «Heɣ aɣrəm wa n-Žafa, təddalăɣ Măssinăɣ
a-s dd-heɣ oḍeɣ, irmăs-ahi hărăt, ănfalăl-ahi-dd
ăssărer dd-ifalăn išənnawăn
6 făll-ənsanăt taɣsiwen d-tawăqqast d-iẓlulam
d-igḍaḍ. Zajăzzeɣ a-wa insăn făll-ăssărer-en-
dăɣ
7 a-s əsleɣ i-emăsli hi-innăn: ‹Bəṭrus, ăɣrəs,
ăkš›
8 măšan, ənneɣ-as: ‹Făw Emăli! Năkk, wăr
kăla əkšeɣ a xăramăn wăla a ămmiḍăsăn.›
9 Inn’-ahi emăsli-ənnin daɣ: ‹Wăr kăy-iwer
asăxrəm n-a-wa issăxlăl Măssinăɣ.›

10 Itajj a-wen har kăraḍ ihăndăggan təzzar,
imməḍkăl dat-i ăssărer s-išənnawăn.

11 Iqqan a-wa ijăn eɣăf-in dihen-dăɣ a-s dd-
əbdădăn kăraḍ meddən dd-falnen Qăyṣăra dat-
emm n-ehăn wa ɣur-ăzzubbeɣ,
12 inn’-ahi Unfas Šăddijăn ad-dăr-săn idawăɣ
šik. Ăddewăɣ dăr-săn, ăddeewăɣ daɣ d-săḍis
ayətma wi t-əllănen data-wăn ămăra-dăɣ s-ehăn
n-Kărnəlyus-i hi-dd-issăɣrăn.

13 Năwwăḍ-in ɣas, ija dăɣ-năɣ Kărnəlyus
isălan n-əmmək wa s-has-dd-ănfalăl ănjălos

wa has-innăn: ‹Šəmmišəl ămăra ăwadəm s-
aɣrəm wa n-Žafa i-ad-dd-idaw d-ăhaləs s-isəm-
net Simyon wa s-itawănna Bəṭrus.
14 Afăl dd-osa, ad-hak-ăllăɣăt əmmək wa s-
mad-tăɣləsăd kăyy d-eɣewən-năk.›
15 Ămmiijrădăɣ-asăn dihen-dăɣ, a-s făllasăn
dd-ăzzubbăt Unfas Šăddijăn iket-năsăn s-
əmmək wa s-făllanăɣ dd-ăzzubbăt năkkăneḍ
ašăl ăzzarăn.
16 Ǝkteɣ-dd ălwăqq-wen măjrăd n-Emăli
Ɣisa a-s inna: ‹Exya, issəlmăɣ dăɣ-aman
măšan, kăwăneḍ, ad-tətwəsəlmăɣăm dăɣ-Unfas
Šăddijăn.›
17 Ɣas šămad ij’-asăn Măssinăɣ ihuk šund wi
hanăɣ-ija a-s nomăn s-Emăli ƔisaĂlmasex, mi
ămoosăɣ timsəgəggiyăɣ d-Măssinăɣ?»
18 Isl’ ălžămaɣăt i-isălan-win-dăɣ ɣas, sămmeḍ
ənniyăt-net ad-tiimələn Măssinăɣ, jannen: «It-
bat a-s inəẓẓulam-dăɣ, ikf’-en Măssinăɣ turhajăt
n-ad-utabăn, amənăn săr-s, əjrəwăn əntăneḍ-
dăɣ tămudre ta n-tidət.»

Ătwăjjăn isălan n-ălxer dăɣ-taɣrəmt ta n-Intyuš

19 Imumənăn wi əmmăhăšnen ḍarăt tissust
ta təlkămăt i-tamăttant n-Stifan,† əkkăn dăɣ-
săn iyyăḍ ăkall wa n-Finisya, əkkăn iyyăḍ
awtəl wa n-Qəbrus, əkkăn iyyăḍ aɣrəm wa n-
Intyuš, măšan wăr xəṭṭəb təššəm-năsăn ar i-kăl-
Ălyăhud.

† **11:19 11:19** Jannen-as iyyăḍ: Ălmuṣtafa.

20 Dăɣ-a-wen-dăɣ a dăɣ-săn əkkăn iyyăḍ
əwanen dăɣ-ăkall wa n-Qəbrus d-wa n-Libya
aɣrəm wa n-Intyuš, ad-xaṭṭăbăn dihen isălan n-
ălxer n-Emăli Ɣisa i-kăl-Ălyunan.
21 Idhal-tăn Emăli dăɣ-a-wa tăjjăn. Omănăn
ăddinăt ăjjootnen dăɣ-a-wen-dăɣ, əkfăn iman-
năsăn i-Emăli.
22 Təsl' ălkănisăt ta hăt Yărussălam i-a-wen
ɣas, tăšmašăl-dd Bărnăbbas s-aɣrəm wa n-
Intyuš.
23 Osa-hin, inhăy tihusay n-ănnuɣmăt n-
Măssinăɣ ɣas, ăsdăwăt-t a-wen, ad-isamătar
imumənăn d-ad-əknən uḍəf n-Emăli s-ulhawăn
əjlaynen.
24 Ămoos ənta iman-net ăhaləs n-emăssărho,
iḍnay Unfas Šăddijăn, ăṣṣoohăt daɣ dăɣ-immun-
net. Išilan-en-dăɣ, omănăn ăddinăt ăjjootnen s-
Emăli.
25 Dăɣ-a-wen-dăɣ ad-ikka Bărnăbbas taɣrəmt
ta n-Tarša itammăɣ i-Sawəl, ijrăw-t ɣas, ilwăy-t-
dd s-Intyuš.
26 Jăn dihen awătay imdan ănniixdămăn d-
ălkănisăt n-aɣrəm-en, saɣr'-en tamətte tăjjet.
Aɣrəm-wen-dăɣ n-Intyuš a dăɣ-ătwăɣrăn
inəṭṭulab n-Ɣisa s-isəm wa n-ălmăssexităn s-
tizarăt.
27 Ăzzăman-en-dăɣ ad-dd-fălăn ănnăbităn iha
Ăggăbbas aɣrəm wa n-Yărussălam, əkkăn-dd
Intyuš.
28 Ǝnta-en-dăɣ a ibdădăn, ăloläy s-tărna n-
Unfas Šăddijăn n-a-s ilkam ad-ăj laẓ lăbasăn făll-
ărori n-ăkall iket-net. Ija daɣ a-wen s-əmmək-
wen-dăɣ s-tăn-innă dăɣ-ăzzăman wa d-ămoos

Kəlod ămănokal n-ăkall.
29 Təssəba n-a-wen-dăɣ a făl, ănmănnakăn
imumənăn wi hănen Intyuš i-ad-arəj hak iyyăn
dăɣ-săn s-a-wa iṭṭăf d-a-wa s-ăddoobăt i-ayətma-
săn dăɣ-ăddin wi hănen Ălyăhudəyăt.
30 Ǝjăn a-wen s-əmmək-en-dăɣ təzzar, jăn
tasəssiwit-ten-dăɣ jer-ifassăn n-Bărnăbbas
d-Sawəl i-ad-tăt-in-səssiwəḍăn inušămăn n-
ălkănisăt ta hăt Ălyăhudəyăt.

12

Iɣlăs-dd Măssinăɣ Bəṭrus dăɣ-tamăttant

1 Ăzzăman-wen-dăɣ, ad-izzăn ămănokal
Harudəs Ăgribba s-iyyăḍ dăɣ-ăddinăt n-
ălkănisăt ta hăt Yărussălam, ad-tăn-itiɣəzzəbut.
2 Dăɣ-a-wen-dăɣ, ad-inɣa s-tăkoba Yaqub wa
n-ăŋŋa-s n-Exya.
3 Inhăy a-s a-wa ija, ijraẓ i-kăl-Ălyăhud ɣas,
ăstărmăs Bəṭrus ašăl n-ămudd wa n-Faṣka-i-dăɣ
tattăn ăddinăt tijəlwen ti wăr ha tăẓẓa,
4 ij’-e dăɣ-takărmut təzzar, issəbdăd əkkoẓăt
taggayen n-əkkoẓ-əkkoẓ əssărdusa i-ad-t-ăɣləfăn
ed irha ad-t-dd-isəbdəd dat-kăl-ăššăreɣa afăl
okăy ašăl wa n-Faṣka.
5 Iha Bəṭrus takărmut-en-dăɣ măšan, a-s ija
a-wen-dăɣ, ălkănisăt ənta, tăžžiimăɣ, tajăynan
dat-Măssinăɣ, tattăr dăɣ-s ad-t-dd-ăswăyyăn.
6 Dăɣ-ehăḍ wa n-dat-wa d-ila Harudəs ad-
t-išrăɣ, insa Bəṭrus dăɣ-takărmut jer-əssin
əssărdusa dăɣ-s janen sănatăt tišəm, əbdadăn
daɣ əssărdusa iyyăḍ dat-emm n-takărmut.

7 Har šik-dăɣ, osă-dd ănjălos n-Emăli edăgg-
en, ămlăwlăw səllul wa iha, ăkrăttăt ănjălos
tasăja n-Bəṭrus, issənkăr-t, inn'-as: «Tărmaḍ,
əbdəd šik!» Sărnăt fălla-s tišəm ăssaɣăt-wen-
dăɣ, oḍănăt.
8 Inn'-as ănjălos daɣ: «Tărmaḍ, əjbəs
taməntəka-năk, əsəl tifădelen-năk, uhən, ăj
anăkăbba-năk, əlkəm-ahi.» Ija Bəṭrus a-wa has-
innă ănjălos iket-net.
9 Izjăr-dd Bəṭrus takărmut, ilkăm i-ănjălos
măšan har ămăra-dăɣ, ija ɣur-s a-s tăharjit ɣas
a-wa-dăɣ iket-net.
10 Ǝkkăn-dd edes i-əssărdusa wi ăzzarnen,
əkkăn-dd daɣ edes i-taggayt ta s-sănatăt har
dd-ohăẓăn tashărt ta n-tăẓoli təkfăt emm-net
aɣrəm, tămera d-iman-net data-săn, əzjărăn,
əjjăšăn ammas n-tăšarrit ɣas, ifăl ănjălos
Bəṭrus.
11 Ălwăqq-wen-dăɣ, ad-t-dd-iqqăl ənniyăt-
net, ikkăs ăššăk a-s Măssinăɣ a săr-s dd-
ăšmašălăn ănjălos-net i-ad-t-dd-ikkəs jer-ifassăn
n-Harudəs, d-a-wa lăbasăn s-ărhăn kăl-Ălyăhud
ad-has-t-əjən.
12 Ijrăh taɣărha-net ămăra ɣas, ikkă ehăn
n-Măryăma ta n-ma-s n-Exya wa s-itawănna
Marqəs, ăžžiimmăɣăn ɣur-s imumənăn
ăjjootnen təddalnen Măssinăɣ.
13 Ikkəwkăw emm n-ehăn, tošăl-dd săr-
s tămawaḍt n-tănaxdimt s-isəm-net Roda,
təssəstăn-t d-ere wa ămoos,
14 təzzăy temăslăɣt-net măšan, təja tedăwit-ta-
dăɣ făl hin-təttəwa wăla-dăɣ ad-has-tarr emm
n-ehăn, tošăl, tăqqăl ammas n-ehăn, təja isălan

dăɣ-ălžămaɣăt n-a-s Bəṭrus a itakăwkawăn emm n-ehăn.
15 Ǝslăn i-a-wa jănna ɣas, əjăn-tăt
tenəbbeddəlt, ənnăn-as: «A-di ănjălos-net ɣas a-s təsled.» Măšan, tənn’-asăn: «Tidət-in, əjlayăɣ a-s ənta.»
16 Jannen a-wen-dăɣ, itakăwkaw-asăn Bəṭrus
emm n-ehăn. Ǝglăn, orăn-as-t, əqqălăn-dd ɣas, tof’-en tăkunt n-a-s tidət-dăɣ a-s ənta a-wa.
17 Ăswăr-asăn assəkăḍ emm-net, ăstafăy-asăn
d-ad-susəmăn, ad-hasăn-itajj ḍarăt-a-wen isălan n-əmmək wa s-t-dd-ikkăs Emăli dăɣ-takărmut. Inn’-asăn daɣ: «Ăglăt, ăjăt ămăra isălan dăɣ-Yaqub d-ayətma-năɣ dăɣ-ăddin wi iyyăḍnen.» Ifăl-tăn ḍarăt-a-wen, ikk’ edăgg iyyăn.
18 Ăffăw ɣas təjă tămdărwăy măqqoorăt dăɣ-
əssărdusa, hak iyyăn isastan amidi-net d-a-wa ija Bəṭrus.
19 Ăssomăɣ-asăn-t Harudəs măšan, ăba-
hasăn-t-dd. Issăɣră-dd əssărdusa wi s-kăla t-ăɣlăfăn, omăr s-ad-ətwəsəstənăn təzzar, ămmătăn. Ifăl Harudəs ḍarăt-a-wen teje ta n-Ălyăhudəyăt, ikk’ aɣrəm wa n-Qăyṣăra i-ad-dăɣ-s isəssikəy a lăn išilan.

Tamăttant n-ămănokal Harudəs

20 A-s ităjj a-wen-dăɣ, ih’ aḍkăr n-iɣărman wi
n-Tir d-Săyda ămănokal Harudəs. Təssəba n-ad-ăj ălxer dăr-săn a făl dd-ăšmašălăn iɣărman-en ălžămaɣăt n-ălɣafyăt. Ănmănnakăn d-Blastas-i ănnihăḍăn dăɣ-ehăn n-ămănokal Harudəs d-a-wa t-dd-iqqălăn iket-net. Ǝnta-en-dăɣ a dăɣ-əttărăn ad-ilɣəd ămănokal i-ad-ăj ălxer ed

isudar-năsăn teje-ten-dăɣ făll-ixkăm Harudəs a
dd-təffalăn.
21 Ašăl wa d-əlăn s-ad-sətbətən ălxer jere-săn,
ăssahăɣ-dd Harudəs ašăl dăɣ-isəlsa-net wi n-
təmmənukəla, ăqqima făll-tasăqqaymut-net ta
n-təmmənukəla, imməjrăd i-tamətte.
22 Təsla tamətte i-măjrăd-net ɣas, tăsɣăyya
dăɣ-išənnawăn, ad-janna: «Ašăl-i, Măssinăɣ
iman-net a hanăɣ-ămmijrădăn, wădden ăgg-
adəm.»
23 Diha-dăɣ d-tənna tamətte a-wen-dăɣ, ad-
has-ăẓẓuggăt ănjălos n-Măssinăɣ ed unjăy ikfa
Măssinăɣ semɣar wa dăr-ănihăjja. A-s t-in-
əjrăhăn ăddinăt, əfradnăt dăɣ-s tiwəkkawen har
ămmut.
24 Intăj măjrăd n-Măssinăɣ dăɣ-idăggan
ăjjootnen, omănăn ăddinăt dăɣ-išilan-win-dăɣ.
25 Ăssawăḍ-in Bărnăbbas d-Sawəl ămašal-
năsăn i-kăl-Yărussălam ɣas, əqqălăn siha s-dd-
hăn, ăddeewăn ămăra d-Exya wa s-itawănna
Marqəs.

13

Asikəl wa ăzzarăn ija Sawəl ăddew d-Bărnăbbas

1 Ălkănisăt ta hăt aɣrəm wa n-Intyuš,
ănnăbităn-net d-imăsăɣran-net da: Bărnăbbas,
Simyon wa s-itawănna «Ekăwel», Lisyus wa
n-ăkall wa n-Qərwan, Mănahin wa s-ənta d-
Harudəs Intibbas a ədwălnen dăɣ-iyyăn n-ehăn
d-Sawəl.
2 Ašăl wa n-ălɣibadăt n-Emăli, ăẓuumăn
imumənăn, ăžžiimmăɣăn dăɣ-iyyăn n-edăgg,

ɣabbădăn Emăli a-s hasăn-innă Unfas Šăddijăn.
«Ăjăt-ahi Bărnăbbas d-Sawəl s-edes i-ămašal wa
s-tăn-dd-ăɣreɣ.»
3 Ăẓumăn, dălăn Măssinăɣ təzzar, ăswărăn
ifassăn-năsăn Bărnăbbas d-Sawəl, oyyăn-tăn,
əglăn.
4 Oɣăd-tăn Unfas Šăddijăn, ăzzubben s-aɣrəm
wa n-Slukya təzzar əjjăšăn turăft n-aman, jăn
tamdujt ta n-Qəbrus;
5 əwwăḍăn-in taɣrəmt s-isəm-net Sălamin
ɣas, jăn isălan n-măjrăd n-Măssinăɣ dăɣ-ihănan
n-ăddin wi n-kăl-Ălyăhud, ămoos-asăn Exya
Marqəs ămadhal.

Ɣəlimas wa n-emăssăxăr

6 Ǝjlăyăn awtəl wa n-Qərwan iket-net har
Bafus, əjrăwăn dihen ăgg-Ălyăhud n-emăssăxăr
s-isəm-net Bărɣisa, ijanna s-bahu, ănnăbi a
ămoos,
7 izzaɣ ɣur-Saržus Buləs-i n-ămănokal n-awtəl,
ăhaləs, a-wen, iknan terše n-tayətte. Isla
ămănokal Bărnăbbas d-Sawəl ɣas, issăɣr’-en-dd
dăɣ-derhan n-ad-t-səslən măjrăd n-Măssinăɣ.
8 Iggăd-dd Ɣəlimas wa n-emăssăxăr, a-wen
isəm-net dăɣ-Tălyunanit, ăšmăšăkkăt-asăn
măjrăd, ad-itattăr ad-hin-išəšləl ămănokal făll-
isălan n-immun.
9 Ibdăd-dd săr-s Sawəl-i s-itawănna daɣ Buləs,
iḍkar-t Unfas Šăddijăn, ikna asəns n-akăyad-net
făll-Ɣəlimas,
10 inn’-as: «Ǝyya isəm n-ăgg-Iblis, kăyy wăr
təḍneyăd a săl amsud d-təlmənufăɣa, ašănjo n-
a-wa oɣădăn a tămoosăd, isəm n-eməkkerrəs,

ɣas ăba-hak a kăy-išilləwăn ar asəfraɣ n-tabarăt
ta toɣădăt n-Emăli.
11 Ămăra, səjəd-ahi: ad-fălla-k isăns Emăli
ăfuss-net, tăddărɣălăd, tăhajəd wăr tənheyăd
tăfukt s-tiṭṭawen-năk.» Wărnăt tihay d-tăhoẓt
tiṭṭawen-net ăssaɣăt-wen-dăɣ, ad-isikluluf siha
d-siha, itammăɣ i-ere t-ilwăyăn.
12 Inhăy ămănokal n-ăkall a-wa ijăn ɣas,
omăn, təḍăs teɣăre ta s-islă făll-Emăli ulh-net.

Ălxuṭbăt wa ija Buləs dăɣ-taɣrəmt ta n-Intyuš

13 Ijjăš Buləs d-imidiwăn-net turăft n-aman
dăɣ-Bafus, əkkăn aɣrəm wa n-Birga dăɣ-ăkall
wa n-Bănfəli, dihen-dăɣ a dăr-săn ibḍa Marqəs,
ăssof ad-iqqəl Yărussălam.
14 Fălăn Birga, əkkăn Intyuš ta n-teje ta n-
Bəssidi. Ij'-en ašăl wa n-əssəbət dihen ɣas,
əkkăn ehăn n-ăddin wa n-kăl-Ălyăhud.
15 Ăqqimăn dihen-dăɣ, itawăɣra alămăr
n-Măssinăɣ d-a-wa ənnăn ănnăbităn dăɣ-
əlkəttabăn ɣas, ənnăn-asăn imizărăn n-ehăn
wa n-ăddin: «Meddən, ayətma-năɣ, kunta lam
isəmmətərăn s-tărham ad-tăn-təjəm i-ăddinăt,
ăxṭəbăt-asăn.»
16 Ăstafăy Buləs i-ălžămaɣăt, ibdăd, inn'-asăn:
«Kăl-Iṣrayil d-imaksaḍăn n-Măssinăɣ, săjdăt-
ahi.
17 Măssinăɣ n-tamətte-ta-dăɣ n-Iṣrayil, ənta
a ăsnăfrănăn abbatăn-nănăɣ, ăsset'-en hărwa
han ăkall wa n-Miṣra təzzar, izzəzjăr-asăn-t-dd
s-tărna n-ăfuss-net,

18 wăr t-illa erk ălxal wăr has-əjješăn măšan,
ăẓẓăydăr făllа-săn har jăn əkkoẓăt timərwen n-
awătay dăɣ-tenere.
19 Ḍarăt a-s tăn-ikfa tărna făll-əssa əddəwəlăn
dăɣ-Xăna a tăn-ikfa tăkasit ta hasăn-ămoos
ăkall-wen-dăɣ.
20 Okăy ḍarăt-a-wen a ojărăn əkkoẓăt timaḍ
n-awătay d-səmmosăt timərwen təzzar, ikf'-en
ălqaḷḷităn-i făllа-săn ămnakălnen hundăɣ har
ăzzăman wa n-ănnăbi Sumăyla.
21 Ǝnta-en-dăɣ a dăɣ-əttărăn kăl-Iṣrayil
ere făllа-săn ămnakălăn, ij'-asăn a-wa dăɣ-s
əttărăn, ikf'-en Măssinăɣ Sayəl ăgg Kis wa
n-tawset ta n-Bănyamin. Ămnakăl făllа-săn
əkkoẓăt timərwen n-awătay
22 măšan, innăḍ făllа-s Măssinăɣ, ijă-dd
Dawəd ăgg Yasa-i s-ənta a făll inna Măssinăɣ:
‹Ǝjrăwăɣ Dawəd ăgg Yasa,
ənta a-s ăhaləs-wa s-ulh-net ilkam i-wa-nin,
ad-ămašăl erhet-in iket-net.›
23 Ijəllan n-Dawəd-en-dăɣ a dăɣ-dd-ikkăs
Măssinăɣ Ɣisa-i s-ənta a-s Ămaɣlas wa s-ijjăš
ărkăwăl-net i-kăl-Iṣrayil.
24 Ɣisa, a-s ija Exya isălan-net hărwa wăr-
issənta ămašal-net ălwăqq wa d-ixaṭṭăb
asəlmaɣ dăɣ-aman i-ad-umas a-wen ašămol
n-tătubt i-tamətte n-Iṣrayil iket-net.
25 Ălwăqq wa dd-tohăẓ tamăttant n-Exya,
innă i-tamətte: ‹Mi s-tordam ămoosăɣ-t? Wăr
teɣalăt năkk a-s ătwănna ilkam a dd-asăɣ; wa s-
ătwănna ilkam a dd-ass, imal-dd, ənta-en, wăr-
ănhăjjăɣ wăla-dăɣ d-ad-əkkəsăɣ tifădelen dăɣ-
iḍarăn-net.›

26 Ayətma-ɣ wi n-ihăyawăn n-Ibrahim,
kăwăneḍ-i ăksuḍnen Măssinăɣ, năkkăneḍ a-
s dd-ăssawăy Emăli măjrăd wa n-əlɣəllas.
27 Ădduuttăt a-s Yărussălam d-imizărăn-
net, əžžəžhălăn iman-năsăn i-Ɣisa, wăr t-
illa a əfhamăn dăɣ-a-wa ənnăn ănnăbităn
dăɣ-əlkəttabăn wi titwăɣrinen hak əssəbət n-
ălɣibadăt dăɣ-ihănan n-ăddin, ăswărăn Ɣisa
uḍlem, ittărmăs,
28 a-s ija a-wen, wăr t-illa uḍlem fălla-s
ăttijrăwăn, hakd a-wen-dăɣ, əttărăn dăɣ-Bilatəs
ad-ətwəjjən iman-net.
29 Ǝssətbătăn a-wa fălla-s ənnăn əlkəttabăn
ɣas, əkkăsăn-t-dd făll-tajəttewt, jăn-t dăɣ-
aẓəkka
30 măšan, issənkăr-t-dd Măssinăɣ jer-
inəmmuttan.
31 Ănfalăl-dd i-ăddinăt ăjjootnen dăɣ-wi dăr-s
ăddewnen wa-dăɣ n-Galila har Yărussălam, ija
išilan ăjjootnen ill’-e jere-săn. Ămăra, ăddinăt-
win-dăɣ s-dd-ănfalăl a tajăyhanen i-isălan-win-
dăɣ data-wăn.
32 Năkkăneḍ ămăra, nətajj’-awăn isălan-win-
dăɣ n-ălxer s-ătwăjja ărkăwăl-năsăn i-abbatăn-
nănăɣ.
33 Ărkăwăl-en, năkkăneḍ-i ămoosnen
ihăyawăn-năsăn a-s t-ijjăš Măssinăɣ ənta-i
dd-issənkărăn Ɣisa jer-inəmmuttan s-əmmək
wa s-iktăb dăɣ-əlxəsəb-wa s-əssin n-əlkəttab wa
n-Ăẓẓăbur, innă Măssinăɣ dăɣ-isălan n-Ɣisa:
‹Kăyy a-s Rure-ɣ, orăwăɣ-kăy ašăl-i-dăɣ.›
34 Ăywa, Ɣisa ya, Măssinăɣ iman-net a innăn, a t-
dd-issənkărăn jer-inəmmuttan hărwa wăr-inhey

mărkăhaw wa n-aẓəkka. A-wen-dăɣ daɣ a făl
innă dăɣ-isălan-net:
‹Ad-kăwăn-ăkfăɣ ălbăraka wa šăddijăn itbătăn
s-jeɣ ărkăwăl n-ad-t-ăkfăɣ i-ănnăbi Dawəd.›
35 Iktab daɣ a-s:
‹Wăr-e təyyəd Eməššeddəj-năk irakkăh dăɣ-
aẓəkka.›
36 Təssanăm a-s Dawəd ənta iman-net ămešăl
a-wa fălla-s irha Măssinăɣ dăɣ-ăzzăman-net
təzzar, ămmut, inhăy mărkăhaw wa n-aẓəkka
šund a-wa jăn abbatăn-net wi has-dd ăzzarnen
37 măšan Ɣisa ənta, wăr-inhey mărkăhaw-
wen-dăɣ ed, issənkăr-t-dd Măssinăɣ jer-
inəmmuttan.
38 Ayətma, əlmədăt a-s Ɣisa-i, ənta a ɣur-
hawăn-t-təlla tenăšše n-ibăkkaḍăn, ənta a-
s sămdo n-a-wa hawăn-ihăn alămăr wa dd-
ăzzăbbăt Măssinăɣ făll-ănnăbi Mosa iket-net,
39 ənta a ɣur-ijarrăw e d t-illăm amumən idəm
dat-Măssinăɣ,
40 a-wen-dăɣ a făl, agəẓăt iman-năwăn iket-
di d-wăr fălla-wăn oḍa ăššar-wa s-ənnăn
ănnăbităn. Innă Măssinăɣ:
41 ‹Ǝnhəywăt, kăwăneḍ-i əḍnăynen kəssən,
tărməset-kăwăn tăqqăn n-eɣăf,
ibăhet-kăwăn făl-a-s
ad-əjən ijităn dăɣ-ăzzăman-năwăn s-kud-dăɣ
ij’-awăn ăwadəm isălan-năsăn, wăr mad-t-
təfləsăm.› »
42 Izjăr-dd Buləs d-Bărnăbbas ehăn n-ăddin
ɣas, əttărăn dăɣ-săn ăddinăt a dd-aləsăn uɣəl
əssəbət-wa ilkămăn i-ad-hasăn-aləsən iji n-
isălan-wi-dăɣ.

43 Immăhăš ălžămaɣăt ɣas, əlkămăn-asăn kăl-
Ălyăhud ăjjootnen d-iyyăḍ əlkamnen i-ăddin wa
n-kăl-Ălyăhud, ădwănnen dăr-săn, sisibuyunăn-
tăn, sikusăn-tăn ăššăk n-ad-ăqqăymən əṭṭafăn
ănnuɣmăt n-Măssinăɣ.

Ija Buləs d-Bărnăbbas isălan n-ălxer i-ăddinăt wăren ămoos dăgg-Ălyăhud

44 Ijă ašăl wa n-əssəbət-i n-tăsonfat ɣas,
ăddew-dd aɣrəm iket-dăɣ-net i-ad-isəjəd i-
măjrăd n-Emăli.
45 Ǝnhăyăn kăl-Ălyăhud əjut n-tamətte ɣas,
osămăn, ad-šimšəkken măjrăd i-Buləs, jannen
isikufor.
46 Buləs d-Bărnăbbas ămoosăn meddən
ozjanen s-itbat immun-năsăn, ənnăn-asăn:
«Kăwăneḍ a-s ăniihăjja ad-hawăn-itwăxṭəb
măjrăd n-Măssinăɣ s-tizarăt măšan, tunjăyăm
săr-s ed, wăr tăsnăhăjjăm iman-năwăn d-
tămudre ta tăɣlălăt, a-wen-dăɣ a făl ămăra,
əlmədăt a-s ad-nənnăḍ s-inəẓẓulam.†
47 Ǝnta-den-dăɣ a-wa s-hanăɣ-omăr Emăli
dăɣ-əlkəttab-net a-s innă:
‹Jeɣ kăy-ănnur i-tiwsaten
i-ad-hin-səssiwăḍəd
əlɣəllas ifăyyăn n-ăkall iket-net.› »
48 Ǝslăn inəẓẓulam i-a-wen ɣas, əddəwen, ad-
timələn măjrăd n-Emăli, omănăn wi s-ătiwatăs
ad-əjrəwăn tămudre ta tăɣlălăt iket-năsăn.

---

† **13:46 13:46** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

49 Intăj măjrăd n-Emăli dăɣ-ăkall iket-net.
50 Jăn kăl-Ălyăhud erk iman dăɣ-tiḍeḍen
ătiwăsămɣărnen d-imuzărăn n-aɣrəm, oḍă-
dd ălɣizabăt səmmăn făll-Buləs d-Bărnăbbas,
ăsmăhăḍăn dăɣ-săn ăddinăt i-ad-əzjărăn isăɣlay
n-ăkall-năsăn.
51 Ǝbbəkbăkăn ăboqqal n-iḍarăn-năsăn făll-
aɣrəm-en təzzar, əkkăn aɣrəm wa n-Ikanyun.
52 Ăqqimăn-dd inəṭṭulab wi n-Intyuš ḍarăt
tekle-năsăn, əknan dăɣ-tedăwit, iḍnay-tăn daɣ
Unfas Šăddijăn.

14

Ija Buləs d-Bărnăbbas isălan n-ălxer dăɣ-Ikanyun

1 Olăs Buləs d-Bărnăbbas dăɣ-Ikanyun iji
n-a-wa s-əzzăyăn iji-net dăɣ-ăzzăman-en-
dăɣ, əjjăšăn ehăn n-ăddin wa n-kăl-Ălyăhud,
jăn dăɣ-s măjrăd-wa-dăɣ făl omănăn kăl-
Ălyăhud ăjjootnen d-tamətte tăjjeet dăɣ-ta
n-kăl-Ălyunan,†
2 măšan, əssənkărăn-dd kăl-Ălyăhud wi s-
ăqqurăn ulhawăn-năsăn inəẓẓulam,† jăn dăɣ-
săn erk iman i-ad-əššunjen ăddinăt-wi omănnen
s-Ɣisa.

† **14:1 14:1** Itawann'-asăn: Gəriktăn. (Les Grecs dăɣ-Təfrănsit). Ǝzzaɣăn Erobba dăɣ-ăkall wa itawănna: Gəris (La Grèce dăɣ-Təfrănsit). Tawalt-năsăn: Tălyunanit. † **14:2 14:2** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

3 Ădwănnăt Buləs d-Bărnăbbas dăr-săn har
jăn ăzzăman, tajjăn-asăn măjrăd ădduutten,
tajăyhen-asăn făll-Emăli. Ikf'-en daɣ Măssinăɣ
ănnuɣmăt s-tajjăn ijităn n-Măssinăɣ d-hărătăn
ăssuksăḍnen, wăr t-illa a tăn-ăssirmăɣăn, ed
ăsiwăr-tăn Emăli tărna-net.
4 Təbḍa tamətte n-aɣrəm iket-net, əlkămăn
iyyăḍ i-kăl-Ălyăhud, əlkămăn wi iyyăḍnen i-inəmmušal.
5 Ǝjjăšăn-dd erk iman inəẓẓulam d-kăl-
Ălyăhud iyyăḍ d-imizărăn-năsăn, ad-tattărăn
əmmək s-ăsmăḍrăyăn Buləs d-Bărnăbbas,
əkfən-tăn sămmăjori n-tihun,
6 əlmădăn inəṭṭulab s-a-wen ɣas, ăjewăḍăn s-
Likawni d-Listra d-Darba d-attayăn n-tidbi-tin-
dăɣ.

Ija Buləs d-Bărnăbbas isălan n-ălxer dăɣ-Listra

7 Jăn isălan n-Ălənžil dăɣ-iɣărman-win-dăɣ
iket-năsăn.
8 Aɣrəm wa n-Listra, ih'-e ăhaləs n-anăbdon
s-a dd-iwa-dăɣ, ibdan.
9 Islă i-Buləs ămmijrăd ɣas, ăsjăd-as. Inhăy
Buləs dăɣ-tiṭṭawen-net a-s ila immun t-
ăzozăyăn, iɣləs ɣas,
10 inn'-as s-afălla: «Ǝbdəd făll-iman-năk.»
Iggăd ăhaləs, irjăš.
11 Ǝnhăyăn ăddinăt a-wa ija Buləs ɣas,
ăsɣăren, ənnăn dăɣ-tawalt ta n-Likawni: «Ašăl-
i, məssaw-năɣ dd-falnen išənnawăn dăɣ-taɣəssa
n-dăgg-adəm a dd-ăzzubbătnen fălla-năɣ.»

12 Jăn i-Bărnăbbas isəm Zuss, jăn i-Buləs isəm
Armas† ed, ənta a ămmijrădăn ăssaɣăt-wen-
dăɣ.

13 Ošăl-dd u-tikutawen wa n-Zuss ila ehăn-
n-ămudd wa ihăn emm n-aɣrəm, ilwăy-dd
iwdesăn d-tăboyt n-isəhhəska, ad-itattăr ənta d-
tamətte əmmək s-jăn hărătăn-win-dăɣ takute i-
Buləs d-Bărnăbbas.
14 Ǝlmădăn inəmmušal s-a-wen ɣas,
ăsɣărrawen inkubba-năsăn făll-iman-năsăn,
ošălăn s-tamətte ăseɣăren,
15 jannen: «Ya meddən! Wăr jem a-di, ma
ămoos a-wa s-tăbokăm iji-net? Năkkăneḍ dăgg-
adəm ɣas a nămoos, wăr t-illa a dăr-wăn nəẓlay.
Isălan n-ălxer a hăwăn-năwway i-ad-təbḍəwăm
d-mălayăɣna, tutabăm s-Măssinăɣ-i n-Ămaɣlal
dd-ixlăkăn išənnawăn d-ăkall d-ijərwan d-a-wa
tăn-ihăn iket-net.
16 Ibda, oyya əzzurəyyatăn-ti okăynen
əlkamnăt i-erhet n-iman-năsnăt
17 măšan hakd a-wen-dăɣ, wăr hin-issəbdăd
fălla-snăt ălxer-net. Ǝnta a fălla-wăn
dd-ăzzăbben ijənnawăn, iɣmăr-kăwăn s-
ăzzămanăn olaɣnen, ikf'-iwăn isudar, ij' ălxer
dăɣ-ulhawăn-năwăn.»
18 Jannen-asăn a-wen-dăɣ măšan, šărnaš d-
əgdălăn tikutawen-ti s-ărhan ăddinăt a tănăt-
əjən dăɣ-təssəba-năsăn.

19 Osăn-dd hărăt dăɣ-kăl-Ălyăhud dd-falnen
Intyuš d-Ikanyun, əzzănăn s-Buləs. Ǝkfăn-t

† **14:12 14:12** A-wa ismawăn n-hărăt dăɣ-asmel n-imakrašăn wi jan kăl-Ălyunan i-iman-năsăn.

sămmăjori n-tihun təzzar, ăšrăwrăwăn-t har t-əzzəzjărăn aɣrəm ed, ăɣelăn ăba-t.
20 Ǝlkămăn-as-dd inəṭṭulab-net, ăɣlăyɣălăyăn-t ɣas, inkăr-dd, olăs ujəš n-aɣrəm. Ăffăw ɣas, ăddew d-Bărnăbbas s-Darba.

Iqqăl-dd Buləs d-Bărnăbbas taɣrəmt ta n-Intyuš

21 Ăslănžen aɣrəm-wen-dăɣ, jăn dăɣ-s inəṭṭulab ăwwăḍnen hărăt təzzar, əqqălăn Listra d-Ikanyun d-Intyuš.
22 Samătarăn inəṭṭulab dăɣ-idăggan-win-dăɣ d-ad-əṭṭəfăn immun s-Măssinăɣ ed, itbat a-s ujəš n-Təmmənəya n-Măssinăɣ, ăddeew daɣ d-ălɣizabăt ăjjeen.
23 Ălkănisăt əmmărăn-dăɣ, a dăɣ-s səbdədăn inušămăn, ədələn-asăn Măssinăɣ, uẓamăn təzzar, săɣləfăn-tăn i-tărna n-Emăli-i s-omănăn i-ad-dăɣ-săn ăj ălbăraka.
24 Ǝjlăyăn ḍarăt-a-wen teje ta n-Bəssidi, okăyăn s-ta n-Bănfəli,
25 ăxṭăbăn dăɣ-aɣrəm wa n-Birga təzzar ătrarăn s-Antalya.
26 Ǝjjăšăn turăft n-aman dihen, jăn tamdujt ta n-Intyuš-i-dăɣ dd-ămešălăn ḍarăt a-s ăssiiɣlăfăn imumənăn i-ănnuɣmăt n-Măssinăɣ.
27 Osăn-in ɣas, ăsdăwăn-dd ălkănisăt, ad-siɣulăn i-imumənăn isălan n-a-wa s-tăn-ikfa Măssinăɣ turhajăt n-iji-net, d-əmmək wa s-ora Măssinăɣ emm n-ehăn n-immun i-inəẓẓulam.
28 Ăhojăn ḍarăt-a-wen əzzaɣăn ɣur-inəṭṭulab wi n-dihen.

15

Măjrăd wa ikkăn jer-imumənăn dăɣ-isălan n-a-wa iɣallăsăn

1 Ăzzăman-en-dăɣ a dd-fălăn meddən iyyăḍ
teje ta n-Ălyăhudəyăt, ad-saɣren imumənăn n-a-
s ere wărăn ămelăy s-ălɣadăt wa dd-oyya ănnăbi
Mosa, wăr-e iɣləs.
2 Ija dăr-săn Buləs d-Bărnăbbas tamɣənnant
tăṣṣoohet təzzar, ănmărḍăn imumənăn făl ad-
sukən Buləs d-Bărnăbbas d-hărăt dăɣ-meddən
n-ălkănisăt-năsăn Yărussălam i-ad-əjən isălan
n-tamɣənnant-ta-dăɣ i-inəmmušal d-inušămăn
wi t-əllănen dihen i-ad-hasăn-tăt-arən.
3 Ăssofăḍăn-tăn-in imumənăn n-ălkănisăt ta
n-Intyuš-i tăn-tăšmašălăt s-tizarăt, răsăn teje ta
n-Finisya d-ta n-Sămari, siɣulăn isălan n-əmmək
wa s-ătubăn inəẓẓulam† i-Măssinăɣ. Ămoos
umăr wa tăn-dd-jăn a iknan asəddəwi n-ayətma-
săn dăɣ-ăddin dăɣ-idăggan-win-dăɣ.
4 Ǝwwăḍăn-in Yărussălam, tăsbărrăk-tăn
ălkănisăt d-inəmmušal d-inušămăn, jăn dăɣ-
săn isălan n-a-wa s-tăn-ikfa Măssinăɣ turhajăt
n-iji-net s-ifassăn-năsăn.
5 Ǝggădăn-dd meddən iyyăḍ hanen taggayt
ta n-kăl-faris təglăt făll-tidət n-iman-net, ənnăn
əflasăn a-s ămoos amili d-alkum i-alămăr wa
n-ănnăbi Mosa a ifraḍăn făll-inəẓẓulam i-ad-
əjjəšăn Təmmənəya n-Măssinăɣ.

---

† **15:3 15:3** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

6 Ǝžžəmmăɣăn inəmmušal d-inušămăn i-ad-
əjrəwăn ăddăbara dăɣ-isălan-wi-dăɣ.
7 Təja dăɣ-săn tamăzaɣt tăṣṣoohet. Dăɣ-
a-wen-dăɣ, ad-dd-ibdăd Bəṭrus jere-săn, inna:
«Ayətma-ɣ, təssanăm a-s ăru d-hi-ăsnăfranăn
Măssinăɣ jere-wăn i-ad-săslăɣ inəẓẓulam isălan
n-Ălənžil i-ad-amənăn s-Măssinăɣ.
8 Măssinăɣ i issănăn a-wa ihăn ulh n-
ăgg-adəm a hasăn-imməjrădăn, ikf’-en Unfas
Šăddijăn s-əmmək wa s-hanăɣ-t-ikfa năkkăneḍ-i
n-kăl-Ălyăhud,
9 wăr t-illa a-s hanăɣ-aẓimăẓlăy dăr-săn ed,
immun s-Măssinăɣ a iššəšdăjăn ulhawăn-năsăn.
10 Šămad tidət a-wen, adiš mafăl tirəməm
Măssinăɣ, tajjăm făll-errawăn n-inəṭṭulab ăẓuk
s-năkkăneḍ wăla abbatăn-nănăɣ, indăr-anăɣ
ălănji-net?
11 Wădden ănnuɣmăt n-Emăli Ɣisa-i s-nomăn,
iɣlăs-anăɣ, ənta daɣ a-s omănăn əntăneḍ-dăɣ.»
12 Tăssosăm tamətte iket-net, ăsjădăn ăddinăt
ḍarăt-a-wen i-Bărnăbbas d-Buləs siɣulăn
isălan n-ijităn n-Măssinăɣ wi jăn d-hărătăn
wi ăssuksăḍnen jăn jer-inəẓẓulam.
13 Ǝssəmdăn măjrăd ɣas, iḍkăl-t Yaqub, inna:
«Ayətma-ɣ, săjdăt-ahi.
14 Ija dăɣ-năɣ Simyon Bəṭrus isălan n-əmmək
wa s-dd-ăšbašăj Măssinăɣ s-inəẓẓulam i-ad-dăɣ-
săn isənnəfrən tamətte təlkamăt i-isəm-net ed,
15 ămoos a-wen a ănimănnakăn d-a-wa ənnăn
ănnăbităn ed, iktab a-s, innă Măssinăɣ:
16 ‹Ḍarăt-a-wen, ilkam a dd-ăqqəlăɣ
i-ad-aləsăɣ edey n-ehăn n-Dawəd-wa oḍăn,

səbdədăɣ-t-dd dăɣ-timšar-net, ădyăɣ-t.›
17 A-wen, dăɣ-təssəba n-ad-immăɣ a-wa t-
illăn dăɣ-ăddinăt i-Emăli, əmmăɣnăt-as daɣ
tiwsaten-ti făll-itawăɣra isəm-in. A-wen, Emăli
a tăn-innăn, erhet-net daɣ den-dăɣ ənta-i ilăn
tărna n-iji n-hărătăn-win-dăɣ daɣ den-dăɣ,
18 wăr t-illa daɣ a has-idrajăn dăɣ-a-wen-dăɣ, ed
issăn-t ɣur-alăṣăl-net.

19 Təssəba n-a-wen-dăɣ a făl hawăn-janneɣ a-
s, wăr tăsmăɣatărăm inəẓẓulam-wi maden-utab
s-Măssinăɣ
20 măšan, nəktəbet-asăn tăkarḍe n-tamătert
i-ad-əbḍəwăn d-hărăt iket-net ăddooben
asəmmăḍəs-năsăn, əbḍəwnet d-ălɣibadăt n-
ăṣṣănămăn d-əzzəna d-tetăte n-măɣsoy d-tesăse
n-ašni.
21 Ădduuttăt a-s ila ănnăbi Mosa dăɣ-
əzzurəyatăn-ti-dăɣ hakd-dăɣ ti-okăynen ăddinăt
dăɣ-iɣărman iket-năsăn ɣarrănen əlkəttabăn-
net hak əssəbət-i n-tăsonfat dăɣ-ihănan n-
ăddin.»

22 Ănmănnakăn inəmmušal d-inušămăn d-
ălkănisăt ḍarăt-a-wen făll-ad-sənnəfrənăn
hărăt dăɣ-meddən-năsăn maden-idaw d-Buləs
d-Bărnăbbas s-Intyuš, ăsdăwăn dăr-săn daɣ
Yahudəs wa itawăɣren s-isəm Bărsabas d-
Sillas, əssin meddən a-wen ătiwăsămɣărnen
jer-ayətma-săn dăɣ-ăddin.
23 Ǝkfăn-tăn tăkarḍe əktabăn s-ifassăn-năsăn.
Ǝnnăn dăɣ-s:

A-wa năkkăneḍ inəmmušal d-inušămăn wi n-
ayətma-wăn dăɣ-ăddin. Năhuul-in ayətma-
năɣ wi s-kăla ămoosăn inəẓẓulam hănen In-

tyuš d-Surya d-Silisi.
24 Ijmaḍ-t ăššăk a-s nəššəwwăš a-s nəslă
ass wa kăwăn-in-jăn meddən hanăɣ-in-falnen
wăr hin-năšmašăl, nəssan a-s, ənxăsăn iman-
năwăn.
25 A-wen-dăɣ a făl nohăr iyyăn n-ăddăbara
iket dăɣ-nănăɣ i-ad-kăwăn-in-nəsuk meddən
năsidaw d-Bărnăbbas d-Buləs-i nəkna tărha ed,
26 ămoosăn meddən jănen iman-năsăn
dăɣ-miši făl təssəba n-isəm n-Emăli-nănăɣ
ƔisaĂlmasex.
27 Năšimašăl-in daɣ săr-wăn Yăhudəs d-
Sillas i-ad-hawăn-aləsăn asuɣəl n-isălan-wi-dăɣ.
28 Issəlmăd-anăɣ Unfas Šăddijăn, nărḍa daɣ
s-ad-wăr nətəjj fălla-wăn ăẓuk wăl' iyyăn săl wa
ămoosăn fărəḍ,
29 a-wen a t-ămoosăn, asăxrəm n-tetăte n-
takute jat i-ăṣṣănămăn, asăxrəm n-tesăse n-ašni
d-tetăte n-măɣsoy d-tăbəḍḍawt d-iji n-əzzəna.
Afăl təṭṭăfăm iman-năwăn făll-hărătăn-win-dăɣ,
ad-təjəm a ăhuusken ed, wăr mad-iɣšəd isəm-
năwăn dat-ăddinăt.
Năhuul-kăwăn-in, wăssălam!
30 Ărkăbăn ḍarăt-a-wen, əqqălăn Intyuš,
ăwwayăn tăkarḍe-tənnin-dăɣ. Ǝwwăḍăn-in
ɣas, ăsdăwăn-dd ălkănisăt, əkfăn ălžămaɣăt
tăkarḍe,
31 tătwăɣra, ămoosăn isălan-wi tăt-hănen
əssəbab n-tedăwit măqqoorăt.
32 Ăsmătăr-tăn daɣ Yăhudəs d-Sillas ed
ănnăbităn a ămoosăn s-iməjridăn ăjjootnen,
sasmaḍăn ulhawăn n-imumənăn, siṣuhun-tăn
dăɣ-immun-năsăn.

33 Ăssakăyăn hărăt n-išilan dihen ɣas, fălăn-
tăn imumənăn-wi dd-fălnen Yărussălam dăɣ-
ălxer, əqqălăn ălkănisăt ta tăn-dd-tăšmašălăt [
34 măšan, ăqqima Sillas ḍara-săn].
35 Izzăɣ Buləs d-Bărnăbbas dăɣ-Intyuš-en-dăɣ,
saɣr'-en əntăneḍ d-iyyăḍ, xaṭṭăbăn s-ălxalăn
ăjjootnen isălan n-Emăli.

Tăbəḍḍawt n-Buləs d-Bărnăbbas

36 Hărăt n-išilan ḍarăt-a-wen, innă Buləs i-
Bărnăbbas: «Năqqəlet ayətma-năɣ dăɣ-ăddin
wi hănen iɣărman wi dăɣ-nəja isălan n-măjrăd
n-Emăli, nəssən əndek əmmək-năsăn.»
37 Ittăr Bărnăbbas a-dăr-săn aləs Exya Marqəs
tădiwt
38 măšan, wăr has-irḍa Buləs s-a-wen. Inn'-as,
wăr-ănhăjja a-dăr-săn idaw ed, ənta iman-net a
hin-iɣtăsăn iman-net dăr-săn a-s ḍara-săn ibḍa
dăɣ-Bănfəli.
39 Tăkkus talɣa jere-săn har dd-orăw a-
wen-dăɣ tăbəḍḍawt-năsăn s-iyyăt. Ăddew
Bărnăbbas d-Marqəs ḍarăt-a-wen, əjjăšăn turăft
n-aman, əkkăn Qəbrus.
40 Iɣră-dd Buləs Sillas s-iman-net, iglă ḍarăt a-
s t-ăsseɣlăfăn ayətma-s dăɣ-ăddin ănnuɣmăt n-
Emăli.
41 Immăr Buləs ăkall wa n-Surya d-Silisi,
isiṣuhut immun n-ălkănisăten dăɣ-idăggan-
win-dăɣ iket-năsăn.

16

U-Măsidunya wa ittărăn tinahăɣen dăɣ-Măssinăɣ

1 Immăr Buləs aɣrəm wa n-Darba d-wa n-
Listra, ill’-e dihen-dăɣ a-s ănăṭṭalib iyyăn da-
dăɣ s-isəm-net Timoti, ma-s tamumənt lan kăl-
Ălyăhud măšan, ti-s, i n-kăl-Ălyunan,†
2 jannen fălla-s imumənăn wi n-Listra hakd-
dăɣ wi n-Ikanyun a ăhuusken.
3 Iɣr’-e-hi-dd Buləs s-iman-net i-ad-dăr-s idaw
măšan, ăsmalăy-t təzzar i-ad-wăr jărrəwăn kăl-
Ălyăhud wi t-əllănen dihen a fălla-s ənnăn
ed, əssanăn iket-năsăn a-s abba-net, i n-kăl-
Ălyunan.†
4 Aɣrəm əmmărăn-dăɣ ḍarăt-a-wen, ad-dăɣ-
s səmmətărăn imumənăn dăɣ-alkum d-uḍəf n-
ăddăbaratăn-wi hasăn-ăɣtăsăn inəmmušal d-
inušămăn dăɣ-Yărussălam.
5 Samătarăn ălkănisăten i-ad-iṣṣuhət immun
n-inəṭṭulab, isajat-dd Măssinăɣ hak ašăl ăddinăt
ăynaynen dăɣ-ălkănisăt əkfanen iman-năsăn i-
Emăli.
6 Ijlăy Buləs d-imidiwăn-net Frižya d-teje ta n-
Gălasya măšan, wăr hasăn-irḍa Unfas Šăddijăn
jan isălan dăɣ-ăkall wa n-Azya,
7 əwwăḍăn-dd Masi, əttărăn ad-əkkən Bətni
măšan, igdal-asăn daɣ Unfas n-Ɣisa s-a-wen,
8 əjlăyăn Masi, ăzzubben dăɣ-Tărwas.
9 Ǝllan-t dihen-dăɣ a-s ăhhurjăt Buləs u-
Masidunya iyyăn t-iɣarrăn, ibdad, iddal
Măssinăɣ, ijann’-as: «Ya Măssinăɣ! Şəmmišəl-

† **16:1 16:1** Itawann’-asăn: Gəriktăn. (Les Grecs dăɣ-Təfrănsit). Ǝzzaɣăn Erobba dăɣ-ăkall wa itawănna: Gəris (La Grèce dăɣ-Təfrănsit). Tawalt-năsăn: Tălyunanit. † **16:3 16:3** Gərik (Grec) dăɣ-Təfrănsit.

dd săr-năɣ ere hanăɣ-ohăɣăn tinahăɣen, năɣləs.»
10 Nəfhăm s-a-wen-dăɣ dd-ănfalălăn i-Buləs, a-
s irha fălla-năɣ Măssinăɣ ad-nəsəllənžət teje-
ten-dăɣ, ad-nətammăɣ ya i-əmmək s-nəkka
Masidunya. Ɣur-dihen-dăɣ ad-tăn-dd-əjjăšăɣ,
ohărăɣ d-Buləs asikəl năkk-i iktăbăn isălan-wi-
dăɣ.
11 Nəjjăš turăft n-aman dăɣ-Tărwas, nəja
s-iyyăt tamdujt ta n-Somătras, ăffăw nəkka
Năyyabolis;
12 nəfăl dihen, nəkka aɣrəm wa n-Fəlibb-
i s-ənta a itammăr ere dd-ijjăšăn Masidunya
s-tizarăt, ămoos daɣ aɣrəm făll-ixkam Roma,
năssakăy hărăt n-išilan dihen.

Ija Buləs isălan n-ălxer dăɣ-taɣrəmt ta n-Fəlibb

13 Ašăl wa n-əssəbət-i n-tăsonfat, nəzjăr
aɣrəm, nəkka asălim n-ejărew ed, norda s-ad-
dăɣ-s nəjrəw edăgg iṣtarăn dăɣ-nədăl Măssinăɣ,
nogăẓ-in dihen tiḍeḍen ăžžiimmăɣnen, năqqima
ad-hasnăt-nətajj isălan.
14 Tăsjăd-anăɣ tiyyăt dăɣ-snăt n-tămaksaḍt n-
Măssinăɣ s-isəm-net Lidya, tu-mamălat n-aɣrəm
wa n-Təyatir hin-žănšet măṣăr wa n-nefran n-ini
šăggăɣăn. Oră Emăli ulh-net, tomăn s-a-wa has-
ijănna Buləs,
15 tătwăsălmăɣ dăɣ-aman ənta d-kăl-ehăn-
net. Tənnă i-Buləs d-imidiwăn-net ḍarăt-a-
wen: «Kunta təflasăm a-s tamumənt n-Emăli
a ămoosăɣ, məjurətăt-ahi». Laqqăd-anăɣ har
hanăɣ-tăšhăššăl s-a-wen.

16 Nolăs daɣ nəkka edăgg n-tittar a-s hanăɣ-
dd-təlkăḍ tănaxdimt tiyyăt ih’ alšin iknan
tăllăbăst, tămoos i-məssaw-s əssəbab n-ărrəzăɣ
ed, itiləɣut alšin wa tăt-ihăn a-wa ilkămăn,
təẓẓalăn-as ăddinăt.
17 Tənhăy-anăɣ ɣas, təltăɣ-anăɣ, e-s nəkka-
dăɣ tăseɣărăt ḍara-năɣ, janna: «Ya ăddinăt,
əlmədăt a-s meddən-wi-dăɣ hannăyăm, eklan n-
Măssinăɣ wa iknăn aḍkul, isălan n-tabarăt ta n-
əlɣəllas a-s dd-osăn i-ad-tăn-əjən.»
18 Təj’-anăɣ alkum-wen-dăɣ har ja išilan,
təglă făw har tăsɣăf Buləs; ămlălläy-dd săr-
s, ăsmăhăḍ făll-alšin wa tăt-ihăn, inn’-as:
«Omarăɣ-kăy s-isəm n-Ɣisa Ălmasex, əsjăr-tăt!»
Izjăr-tăt alšin ăssaɣăt-wen-dăɣ.
19 Ǝnhăyăn məssaw-s a-s taklit-năsăn ăbas-
hasăn-dd-saɣsal ehăre ɣas, ărmăsăn Buləs d-
Sillas, əlwăyăn-tăn s-eɣărɣăr wa n-tamɣənnant
s-itawănna Larofaž dăɣ-itamăr ăššăreɣa,
əssəbdădăn-tăn dat-ălqaḷḷităn,
20 əssəknăn-tăn ḍarăt-a-wen daɣ i-kăl-
ăššăreɣa wi n-Roma, ənnăn-asăn: «Meddən-i
n-kăl-Ălyăhud hannăyăm, wăr dd-ăwweyăn a
săl ăḍḍărora s-aɣrəm-nănăɣ,
21 sasăɣren ăddinăt ălɣadatăn s-năkkăneḍ-i
n-kăl-Roma wăr hanăɣ-t-illa uḍəf-năsăn wăla
alkum-hasăn.»
22 Təsla tamətte i-a-wen ɣas, təzzăn săr-săn.
Ǝnnăn kăl-ăššăreɣa, ətwəkkəsnet isəlsa dăɣ-
Buləs d-Sillas, ăttăwătnet.
23 Ǝknăn-tăn asəsnan təzzar, jărăn-tăn-in dăɣ-
takărmut dăɣ-a-s ənnan i-əssărdusa ad-hasăn-
əknən iji n-ənniyăt.

24 Ătwănnă a-wen i-emănnăhăḍ n-takărmut
ɣas, ija dăɣ-săn tišəm, ij'-en dăɣ-səllul.

25 Ebre n-ammas n-ehăḍ, irmăs Buləs d-Sillas
ăsahăɣ n-təmmal i-Măssinăɣ, ăsijădăn-asăn kăl-
takărmut wi iyyăḍnen.

26 A ənḍărrăn-dăɣ ăškăḍkăḍ-dd ăkall daw-săn
s-ăṣṣahăt hăr ăsnăhăynăhăy issas n-takărmut,
ămerăn isăɣfal n-takărmut iket-dăɣ-năsăn
ăssaɣăt-wen-dăɣ, ămerănăt daɣ tišəm-năsăn.
27 Inkăr-dd emănnăhăḍ n-takărmut dăɣ-eḍəs,
inhăy tishar n-takărmut ămerănăt ɣas, ilbăy-dd
takoba-net i-ad-săr-s idəj iman-net ed, ăɣel kăl-
takărmut wi iɣlăf, əjmăḍăn.

28 Măšan, ăsɣărăt-as Buləs s-afălla, inn'-as:
«Ahaa! Wăr jed a-di, nəll'-e diha iket-nănăɣ.»

29 Irmăs-dd emănnăhăḍ n-takărmut emămmăl
n-efew s-inhăy data-s, ošăl-dd, irkăɣ dat-Buləs d-
Sillas ăšikăḍkăḍ,
30 ikkăs-tăn-dd dăɣ-ammas n-takărmut təzzar,
inn'-asăn: «Meddən, ma s-leɣ s-ad-t-ăjjăɣ i-ad-
ăɣləsăɣ?»
31 Ǝnnăn-as: «Amən kăyy d-ejădăš-năk s-
Emăli Ɣisa, ad-tăɣləsăm.»

32 Ăxtăbăn-as măjrăd n-Emăli ənta d-kăl-ehăn-
net ălwăqq-wen-dăɣ.

33 Ilwăy-tăn dăɣ-tăkkăwălt n-ehăḍ-en-dăɣ s-
ehăn-net, issəfăr ibuyəsăn-năsăn, ătwăsălmaɣ
dăɣ-aman ḍarăt-a-wen ənta hakd kăl-ehăn-net
iket-năsăn.
34 Ăsmăjarăt-tăn dăɣ-a-s ikna tedăwit ənta
d-kăl-ehăn-net n-a-wa s-omănăn iket-năsăn s-
Măssinăɣ.

35 Ăffăw ɣas, ăšmašălăn-dd kăl-ăššăreɣa
meddən s-emănnăhăḍ n-takărmut i-ad-hin-
isəwwəy Buləs d-Sillas.
36 Ija dăɣ-săn emănnăhăḍ isălan n-a-wa ənnăn
kăl-ăššăreɣa măšan,
37 inn'-as Buləs: «Făw, šămad jăn dăɣ-năɣ
tiwit dat-tamətte, a-s ija a-wen, wăr nătwăšrăɣ,
năkkăneḍ-i ăḍḍinnen făll-Roma, jărăn-anăɣ-in
dăɣ-takărmut s-əmmək-wa-dăɣ, ămăra ărhan
ad-hin-nətwəyy dăɣ-ufăr, wăr nărḍa s-a-wen,
asənet-dd əntăneḍ iman-năsăn, səwwəyyən-
anăɣ-in.»
38 Əqqălăn meddən-wi dd-ămešălnen,
ăssoɣălăn isălan n-a-wa inna Buləs i-
imănnăhăḍăn. Əslăn i-isălan n-a-s Buləs d-Sillas
ăḍḍinăn făll-Roma ɣas, ărmăɣăn.
39 Osăn-tăn-dd ḍarăt-a-wen əntăneḍ iman-
năsăn, əttărăn tenăšše dăɣ-Buləs d-Sillas,
əkkəsăn-tăn-dd dăɣ-takărmut dăɣ-a-s dăɣ-săn
əttarăn ad-əfələn aɣrəm-năsăn.
40 Əzjărăn-dd takărmut ɣas, əkkăn ehăn wa
n-Lidya, ad-samătarăn dihen ayətma-săn dăɣ-
ăddin d-alkum i-Măssinăɣ təzzar, əglăn.

17

Buləs d-Sillas dăɣ-aɣrəm wa n-Tăslonika

1 Əjlăyăn Ănfibbolis d-Abuləbbis, osăn-dd
Tăslonika ɣas, ijjăš Buləs ehăn n-ăddin wa n-kăl-
Ălyăhud
2 ed a-wen-dăɣ a-s izzay ad-t-ăj. Ija dihen
kăraḍ əssəbətăn itidwənnit d-kăl-Ălyăhud dăɣ-
isălan n-a-wa ənnăn əlkəttabăn n-Măssinăɣ.

3 Itafăssar-asăn-tăn, isatbat-asăn a-s iktab
dăɣ-săn a-s Ălmasex, ilzam-t ad-inhəy
tersəmmawen, ămmăt təzzar, inkăr-dd jer-
inəmmuttan. Ijann'-asăn daɣ a-s Ɣisa-wa hasăn-
ixaṭṭăb a-s Ălmasex.
4 Ǝkkăsăn iyyăḍ dăɣ-săn ăššăk dăɣ-a-wa
hasăn-ijanna, əlkămăn-asăn daɣ kăl-Ălyunan†
ăjjootnen ăddinnen d-tiḍeḍen ăjjootnen lanen
isəm dăɣ-aɣrəm.
5 Măšan, osămăn fălla-săn kăl-Ălyăhud,
əglăn, ăsdăwăn-dd hărăt dăɣ-erk ăddinăt,
ăsmădărwăyăn aɣrəm təzzar, əkkăn ehăn wa
n-Yazun, əmmaɣăn i-Buləs d-Sillas i-ad-tăn-
səbdədăn dat-tamətte, təšrăɣ-tăn.
6 Wăr tăn-in-ogeẓăn dihen ɣas, oḍăn
făll-Yazun iman-net, ăšrăwrăwăn-t ənta
d-imumənăn iyyăḍ, əssəbdădăn-tăn dat-
imănnăhăḍăn n-aɣrəm, ad-tăn-sawarăn kăl-
Ălyăhud uḍlem, jannen: «Ăddinăt-wi-dăɣ, ăkall
iket-net a ăsnăxănbălăn siha d-siha təzzar,
əwwăḍăn-anăɣ-dd ămăra,
7 əntăneḍ-da-dăɣ ăsmăjarăt Yazun, ad-tajjăn
hărătăn əšlaynen i-a-wa innă ămănokal wa
măqqărăn ed, jannen ill'-e ămănokal săl Qăyṣăr
s-isəm-net Ɣisa.»
8 Wăr-əjreẓăn isălan-wi-dăɣ i-tamətte wăla i-
imănnăhăḍăn n-aɣrəm,
9 ăɣtăsăn i-Yazun d-imumənăn wi iyyăḍnen
ăddăyyăt s-lan s-ad-t-əẓələn i-əlxəkum təzzar,

† **17:4 17:4** Itawann'-asăn: Gəriktăn. (Les Grecs dăɣ-Təfrănsit). Ǝzzaɣăn Erobba dăɣ-ăkall wa itawănna: Gəris (La Grèce dăɣ-Təfrănsit). Tawalt-năsăn: Tălyunanit.

ətwəyyən-in.

Buləs d-Sillas dăɣ-aɣrəm wa n-Biri

10 Ǝnhăyăn imumənăn tukəse n-talɣa-ta-dăɣ
ɣas, əssəjmăḍăn Buləs d-Sillas ehăḍ-wen-dăɣ,
ăssokăn-tăn aɣrəm wa n-Biri. Ǝwwăḍăn-in di-
hen ɣas, əkkăn ehăn n-ăddin wa n-kăl-Ălyăhud.
11 Ǝssəknăn-tăn kăl-aɣrəm wa n-Biri tărha
tojărăt ta n-kăl-Tăslonika, ed əntăneḍ, əslăn
i-măjrăd n-Măssinăɣ ɣas, omănăn săr-s šik,
ad-ɣarrăn hak ašăl əlkəttabăn, tassănăn a-wa
hasăn-itawănnen tidət meɣ.
12 Omănăn dăɣ-săn ăddinăt ăjjootnen hanăt
tiḍeḍen ăjjootnen n-Tălyunaniten lanen isəm d-
meddən daɣ ăjjootnen.
13 Ǝslăn kăl-Ălyăhud wi n-Tăslonika a-s itajj
Buləs isălan n-măjrăd n-Măssinăɣ dăɣ-Biri ɣas,
əlkămăn-as-dd, ad-tattărăn daɣ asənkar n-
tamətte fălla-s ənta d-imidiwăn-net;
14 əssəglăn imumənăn Buləs ḍarăt-a-wen dăɣ-
armuḍ, əssəjmăḍăn-t aɣrəm s-ašrut wa n-
ejărew măšan, ăqqimă-dd ɣur-săn Sillas d-
Timoti.
15 Ăddewăn meddən wi hin-ăssofăḍnen Buləs
har hin-əwwăḍăn aɣrəm wa n-Atinya təzzar,
ənnăḍăn-dd, ăssawăy-tăn Buləs ămašal i-ad-
has-dd-ilkəm Sillas d-Timoti dăɣ-armuḍ.

Buləs, dăɣ-aɣrəm wa n-Atinya

16 Isimăqqul-asăn Buləs dăɣ-Atinya dihen-dăɣ
a-s inxăs a-wa ihannăy iman-net făl əjut-i-dăɣ
jăn ăṣṣănămăn dăɣ-aɣrəm-en-dăɣ.

17 Iglă, ădwănnăt d-kăl-Ălyăhud dăɣ-ehăn n-
ăddin-năsăn, ad-itidwənnit daɣ hak ašăl d-
inaɣbadăn n-Măssinăɣ wi hănen eɣărɣăr wa n-
tamɣənnant s-itawănna Larofaž.
18 Ădwănnen dăr-s dihen kăl-fălṣăfa wi s-
itawănna kăl-Ibbikur d-iyyăḍ s-itawănna kăl-
Stoyis. Jannen dăɣ-săn iyyăḍ: «Ak i n-iləs
šəjren-wa, ma ijanna?» Jannen wi iyyăḍnen: «A-
wa məssaw-năɣ iyyăḍ făll-wăr nəssen əzzaɣnen
išənnawăn a-s hanăɣ-ixaṭṭăb isălan-năsăn.» Jan-
nen a-wen făl-a-s ij’-asăn Buləs isălan n-ălxer n-
Ɣisa d-isălan n-tanăkra jer-inəmmuttan.

19 Ărmăsăn Buləs ḍarăt-a-wen, əlwăyăn-t s-
Larofaž, ənnăn-as. «Săsəl-anăɣ ya ămăra isălan
n-teɣăre ta tăynayăt dăr-hanăɣ-dd-tosed
20 făl-a-s kăyy, tikunen ti s-hanăɣ-săsled, wăr
kăla hasnăt-nəsla dăɣ-ăddunya, făssăr-anăɣ
ălmăɣna-năsnăt.»

21 Ăzzăman-en, kăl-Atinya hakd-dăɣ
imăjarăn-năsăn, wăr t-illa ere s-wădden issan
a-s wăr-oren timəẓẓujen ar dăɣ-umaɣ n-isălan
d-iji-năsăn.

22 Ibdăd-dd Buləs dăɣ-ămmas n-Larofaž,
eɣărɣăr wa n-tamɣənnant, innă: «Ya kăl-Atinya,
dăɣ-a-wa hannăyăɣ, ijmaḍ-t ăššăk a-s təjlayăm
hullan dăɣ-ăddin wa hăm,
23 əssăɣlăyăɣ-dd dăɣ-aɣrəm-năwăn, əkneɣ
azəjjəzz n-idăggan n-ălɣibadăt-năwăn, əgleɣ
făw har oḍeɣ făll-edăgg n-tikutawen-năwăn făll-
iktăb:

‹I-Ămakraš wa wăr nəzzey›.

Ǝlmədăt ašăl-i, a-s Wa ɣabbădăm wăr t-təzzeyăm a-wa hawăn-ija ălžăhalăt, ənta a-s hawăn-tajjăɣ isălan-net.

24 Măssinăɣ-i dd-ixlăkăn ăddunya d-a-wa tăt-
ihăn iket-net, ənta-i n-Emăli n-išənnawăn d-
ăkall, wăr-itəzzăɣ ehăn dayăn ifassăn-n-ăgg-
adəm,
25 wăr-ămɣatăr s-tadhəlt n-ifassăn n-ăgg-
adəm wăla s-hărăt wăl' iyyăn ed, ənta a ihakkăn
e d t-illăm ăgg-adəm tămudre, ənta daɣ a
ihakkăn unfas d-tămudre i-hărăt iket-net.
26 Ǝnta a dd-ixlăkăn ăhaləs-wa dd-ăshăyăwăn
e d t-illăm ăgg-adəm iwarăn ărori n-ăkall, ənta
a iɣtăsăn tăkost n-ikallăn wi tazzăɣăn, ənta daɣ
a hanăɣ-dd ijăn ăzzămanăn.

27 A-wen, ij'-e Măssinăɣ i-ad-has-əmmăɣăn
ăddinăt kud-dăɣ s-ekălelaf i-ad-t-əjrəwăn ed,
ijmaḍ-t ăššăk a-s Măssinăɣ, wăr hanăɣ-iha i ujəj.
28 Ǝnta a hanăɣ-ikfăn tămudre d-emăremar
d-tumast. Măjrăd-wen-dăɣ, tăsdăttăt tăsawit-
năwăn ta tənnăt:

‹Nolăh dăr-s ed nămoos aratăn-net.›
29 Ɣas, šămad nămoos aratăn-net, adiš təlăš
făllа-năɣ torda n-a-s Măssinăɣ ănifăqqa d-a
ămoosăn orăɣ meɣ aẓrəf meɣ tăhunt meɣ
ăṭṭăṣwer dd-izjarăn tăhore wăla tayətte n-ăgg-
adəm.

30 Ǝlmədăt a-s Măssinăɣ, iwətyan-wi
ăssakăyăn ăddinăt dăɣ-ălžăhalăt, wăr tăn-ixseb
făll-errawăn-năsăn, a-wen-dăɣ a făl ămăra,
omar i-e d t-illăm ăgg-adəm dăɣ-e d-t-illăm
edăgg s-ad-utab

31 făl-a-s ăssiibdăd ašăl dăɣ-mad-išrăɣ
ăddunya-ta-dăɣ s-ăhaləs-wa ăsnăfrăn tat-
madăn-išrăɣ s-iqqud. A-wen, issətbăt-t
Măssinăɣ i-tamətte iket-net s-əmmək wa s-
dd-issənkăr Ɣisa jer-inəmmuttan.»

32 Təslă tamətte i-isălan n-tanăkra jer-
inəmmuttan ɣas, jăn-t iyyăḍ tekăškăšt, ənnăn-as
iyyăḍ: «Ǝgləw, tăqqəlăd-anăɣ-dd ašăl iyyăn săl
wa i-ad-naləs asjəd i-isălan-wi-dăɣ.»
33 Ifăl Buləs jere-săn ălwăqq-wen-dăɣ măšan,
əlkămăn-as iyyăḍ omănnen s-a-wa innă.
34 Ăddinăt-en, ih’-en Denis wa ijăn ənniyăt i-
Larofaž d-tamăḍt tiyyăt s-isəm-net Dămaris d-
iyyăḍ daɣ săl-win-dăɣ.

18

Akilas d-Briska

1 Ifăl Buləs Atinya ḍarăt-a-wen, ikkă aɣrəm
wa n-Kurənta.
2 Ămmoqqăs dihen d-ăgg-Ălyăhud n-ăkall wa
n-Fon s-isəm-net Akilas. Iket-dd ifăl Iṭali ənta
d-hănne-s s-isəm-net Briska făl-a-s ăzziizjăr-dd
ămănokal n-ăkall Kəlod alămăr dăɣ-iktab a-s,
əzjărnet kăl-Ălyăhud iket-năsăn Roma.
3 Ămedăw Buləs d-Akilas ed oharăn ălxidmăt
wa n-iji n-ihəktan.

Buləs d-Sillas, dăɣ-aɣrəm wa n-Kurənta

4 Hak əssəbət-i n-tăsonfat, isatbat Buləs isălan
i-ăddinăt dăɣ-ehăn n-ăddin i-kăl-Ălyăhud hakd-
dăɣ kăl-Ălyunan.†
5 Iwwăḍ-dd Sillas d-Timoti Buləs, falăn-dd
Masidunya ɣas, oyyă iji n-ihəktan, ikfă iman-
net axăṭab n-măjrăd n-Măssinăɣ, itajăyha i-kăl-
Ălyăhud a-s Ɣisa a-s Ălmasex.

6 Ăšmăšăkken a-wa hasăn-ijanna, ad-
sikuforăn. Ibbəkbăk Buləs isəlsa-net, inn’-asăn:
«Ǝḍmanăn dăɣ-wăn iman-năwăn, ăbas dăɣ-i
əḍmanăn, ămăra, inəẓẓulam a-s e-ənnăḍăɣ,
ăjăɣ-asăn isălan.»

7 Ifăl Buləs dihen, ikk’ ehăn n-ăhaləs s-isəm-
net Titus Istus, ănaɣbad n-Măssinăɣ s-ănimăltaɣ
ehăn-net d-wa n-ăddin.
8 Dăɣ-a-wen-dăɣ, ad-omăn Krisbus wa n-
ălfăqqi n-ehăn n-ăddin s-Emăli ənta hakd d-
ejădăš-net d-kăl-Kurənta ăjjootnen ăsijădnen i-
Buləs; omănăn, ad-titwəsəlmiɣăn dăɣ-aman.

9 Ehăḍ iyyăn, ănfalăl-dd Emăli i-Buləs, inn’-as:
«Buləs, wăr kăy-isărmaɣet hărăt, măjrăd, wăr
tăssosămăd,
10 əlleɣ-t edes-hak, ədhalăɣ-kăy, wăr t-illa ere
hak madăn-iɣšəd hărăt făl-a-s leɣ tamətte tăjjeet
s-ărheeɣ ad-tăt-ăɣləsăɣ dăɣ-aɣrəm-wa-dăɣ.»
11 Izzăɣ Buləs dihen har ija awătay d-săḍis
orăn, isaɣra ăddinăt măjrăd n-Măssinăɣ.

12 Ăzzăman wa d-ămoos Galyon gəfar n-Akaya,

† **18:4 18:4** Itawann’-asăn: Gəriktăn. (Les Grecs dăɣ-Təfrănsit). Ǝzzaɣăn Erobba dăɣ-ăkall wa itawănna: Gəris (La Grèce dăɣ-Təfrănsit). Tawalt-năsăn: Tălyunanit.

ănmănnakăn kăl-Ălyăhud făll-Buləs, ăɣrăn-t s-
ălqaḷḷităn i-ad-t-əšrăɣăn.
13 Ăswărăn-t uḍlem dat-gəfăr, ənnăn-as:
«Ăhaləs-i, isaɣra ăddinăt ălɣibadăt n-Măssinăɣ
s-ălɣadăt ănimăšrayăn i-a-wa innă alămăr.»
14 Ittăr Buləs ad-arr emm-net i-ad-ămmăjrăd
ɣas, innă Galyon i-kăl-Ălyăhud: «Ǝnnăr anməšri
i-ăššăreɣa meɣ erk ămašal a făl hi-dd-təkkăm i-
ad-hawăn-arăɣ ăššăreɣa-net, ăjăɣ-awăn-t
15 măšan, šămad a-wa tamădašt jat fall-
tijəttewen n-teɣăre-năwăn d-ismawăn wi
əktăbnen dăɣ-alămăr-năwăn, wăr-ărheɣ ad-
umasăɣ ălqaḷḷi-năwăn dăɣ-isălan-win-dăɣ,
əšrăɣăt-tăn kăwăneḍ iman-năwăn.»
16 Ăsfăl-tăn Galyon ehăn wa n-ăššăreɣa ḍarăt-
a-wen.
17 Təzzăn tamətte iket-net s-Sustin wa n-
ălfăqqi n-ehăn n-ăddin, ad-t-təggatăn dat-
ălqaḷḷităn măšan, wăr t-illa a hasăn-inna Galyon
wa n-gəfăr.
18 Ăhoja Buləs dăɣ-Kurənta təzzar, ăssăllăm
făll-imumənăn, əkfăn-t turăft n-aman ijjăš s-
ăkall wa n-Surya, igla, ăddew d-Briska d-
Akilas. Ǝwwăḍăn-in aɣrəm wa n-Sănkərya ɣas,
ăstăbălbăl Buləs i-ad-umas a-wen a ăssitbătăn
ărkăwăl wa ijjăš.
19 Osăn-dd aɣrəm wa n-Ifăsus ɣas, ibḍa dăr-
săn Buləs, ijjăš ehăn n-ăddin, ad-itidwənnit d-
kăl-Ălyăhud.
20 Ǝttărăn dăɣ-s ad-ɣur-săn ăhaj
21 măšan, wăr hasăn-irḍa s-a-wen ed, inn’-
asăn: «Kunta otăs Măssinăɣ a-wen, ilkam ad-

kăwăn-dd-ăqqəlăɣ.» Ifăl-tăn, ijjăš turăft n-aman,
22 ăzzubbăt dăɣ-Qăyṣăra ḍarăt-a-wen. Ijjăš
aɣrəm, ăssăllăm făll-ălkănisăt təzzar, okăy s-
Intyuš.
23 Ija hărăt n-išilan dihen ɣas, ijlăy s-teje ta
n-Gălasya d-ta n-Frižya. Edăgg immăr-dăɣ,
ad-dăɣ-s isəmmətăr inəṭṭulab i-ad-isəṣṣuhət
immun-năsăn.

Isălan n-Ăbbăloš

24 A-s ităjj a-wen-dăɣ, aɣrəm wa n-Ifăsus,
ih'-e ăhaləs n-ăgg-Ălyăhud il' aɣrəm wa n-
Iskăndərya s-isəm-net Ăbbăloš. Ălɣalim iknan
musnăt n-măjrăd a ămoos, ikna daɣ teɣăre n-a-
wa ənnăn əlkəttabăn.
25 Han-t isălan n-tabarăt n-Emăli, ijlay hul-
lan dăɣ-a-wa iha, itamăjrad, isaɣra s-ălmăɣna
oɣadăn isălan n-Ɣisa dăɣ-a-s wăr t-təha tijya ar
ta n-asəlmaɣ dăɣ-aman wa n-Exya.
26 Təsl'-as Briska d-Akilas a-s ixṭăb s-tihusay
dăɣ-ehăn n-ăddin wa n-Ifăsus ɣas, ăɣrăn-t-
dd s-iman-năsăn, ad-t-sasaɣadăn, tafăssarăn-as
tabarăt n-Măssinăɣ.
27 Ăsdărhăn Ăbbăloš ḍarăt-a-wen tikawt
n-ăkall wa n-Akaya, ədhălăn-t imumənăn
dăɣ-derhan-net wen-dăɣ, əkfăn-t tăkarḍe i-
inəṭṭulab wi n-ăkall-en i-ad-t-səbbărrəkăn afăl
tăn-in-iwwăḍ. Iwwăḍ-in ɣas, ămoos tadhəlt
măqqoorăt i-ăddinăt-wi omănnen s-ănnuɣmăt
n-Măssinăɣ.
28 Isibəggut s-tayətte kăl-Ălyăhud dat-tamətte,
isasăjrăh-tăn a-s Ɣisa a-s Ălmasex.

19

Ijjăš Buləs aɣrəm wa n-Ifăsus

1 Ăzzăman-wen-dăɣ d-iha Ăbbăloš Kurənta,
ad-ijlăy Buləs ejărew s-afălla n-ăkall, ikka
Ifăsus. Ijrăw dihen hărăt dăɣ-inəṭṭulab,
2 inn'-asăn: «Ak kăwăneḍ, a-s tomănăm,
təjrăwăm Unfas Šăddijăn?» Ǝnnăn-as: «Wăr
kăla nəslă făw a-s t-illa a-s itawănna Unfas
Šăddijăn.»
3 Inn'-asăn: «Adiš ma ămoos asəlmaɣ wa
hawăn-ătwăjjăn?» Ǝnnan-as: «Asəlmaɣ wa n-
Exya.»
4 Inn'-asăn Buləs: «Exya, issəlmăɣ tamətte
dăɣ-aman i-ad-umas a-wen ašămol n-tătubt-
năsăn măšan, illăɣăt i-ăddinăt a-s ilkam iyyăn
wăr-ămoos, a-wen a t-ămoosăn Ɣisa, ənta-en-
dăɣ a-s lan ăddinăt ad-săr-s amənăn.»
5 Ǝslăn meddən-en i-măjrăd-wen-dăɣ ɣas,
əttărăn ad-ətwəsəlmăɣăn dăɣ-aman s-isəm n-
Emăli Ɣisa.
6 Ăswăr-tăn Buləs ḍarăt-a-wen ifassăn-net,
ăzzubbăt-dd Unfas Šăddijăn fălla-săn, ad-
tamăjradăn tawalen ăynaynen, tamajradăn dăɣ-
isălan n-Măssinăɣ.
7 Meddən-en, măraw-essăn d-əssin.
8 Itakk Buləs ehăn n-ăddin wa n-kăl-Ălyăhud,
ixaṭṭăb dăɣ-s tidət s-ăṣṣahăt har ăssakăy dihen
kăraḍ orăn, itidwənnit d-ăddinăt, isatbat-asăn
isălan wi n-Təmmənəya n-Măssinăɣ.
9 Măšan, ăsɣărăn iyyăḍ dăɣ-săn ulhawăn-
năsăn, unjăyăn omănăn s-a-wa ijanna, əglăn
făw har jannen a lăbasăn făll-tabarăt-ta-dăɣ

s-ităjj Buləs isălan-net dat-tamətte. Ikkăs-dd Buləs iman-net dăɣ-săn, ad-isaɣra hak ašăl inəṭṭulab dăɣ-lăkkol n-ăddin ora ăhaləs s-isəm-net Tiranus.

10 Išl’-e a-wen-dăɣ dihen har əssin iwətyan,
əmmək-wen-dăɣ a-s əslăn kăl-Azya iket-năsăn
i-măjrăd n-Emăli jer-wi n-kăl-Ălyăhud-năsăn
hakd-dăɣ wi n-kăl-Ălyunan.†
11 Itajj Măssinăɣ s-ifassăn n-Buləs tikunen
ăjjootnen, ăqqannen eɣăf,
12 tišələn-dd ăddinăt săr-s, tazăwen imălsan d-
ikăršăyăn t-ḍasnen, sănsen-tăn făll-imarhinăn,
tazzăyăn, zajjărăn daɣ alšinăn iməlšan.

13 Ǝggădăn-dd imăssăxărăn n-kăl-Ălyăhud takkănen jer-ikallăn, ad-ɣarrăn əntăneḍ-dăɣ făll-iməlšan isəm n-Emăli Ɣisa-wa ixaṭṭăb Buləs.

14 Meddən-wi išla a-wen-dăɣ, əssa-essăn,
abba-năsăn u-tikutawen s-isəm-net Žibba.
15 E-d əttărăn teɣăre n-isəm n-Ɣisa făll-iməlšan, ad-hasăn-ănn alšin: «Năkk ya əzzaɣăɣ Ɣisa, əssanăɣ daɣ a-wa ămoos Buləs-i t-ixaṭṭăbăn măšan kăwăneḍ, mi tămoosăm?»

16 Oḍa fălla-săn amălšon iyyăn, iknăs-tăn ed irn’-en ăṣṣahăt, ikn’-en asəlmaḍ hundăɣ har a-s əzjărăn ehăn-en-dăɣ, əzzafăn, šarăn.

17 Ǝslăn kăl-Ălyăhud hakd kăl-Ălyunan-wi hănen Ifăsus i-isălan-en-dăɣ ɣas, ărmăɣăn ad-samɣarăn isəm n-Emăli Ɣisa.

† **19:10** **19:10** Itawann’-asăn: Gəriktăn. (Les Grecs dăɣ-Təfrănsit). Ǝzzaɣăn Erobba dăɣ-ăkall wa itawănna: Gəris (La Grèce dăɣ-Təfrănsit). Tawalt-năsăn: Tălyunanit.

18 A dd-tisən ăddinăt ăjjootnen omannen s-
Măssinăɣ, safăkkarăn-dd terk timašalen-năsăn.
19 Ăwwăyăn-dd imăssăxărăn ăjjootnen
əlkəttabăn-năsăn, ad-tăn-sarɣen dat-tamətte
iket-net, ăḍkăḍăn ălqim n-a-wen-dăɣ irɣăn,
osăn-t, iwwăḍ səmmosăt timərwen n-efăḍ n-
ărriyal n-aẓrəf.
20 Ǝmmək-wen-dăɣ a-s təntăm tărna n-
Măssinăɣ d-ăṣṣahăt n-măjrăd n-Emăli dăɣ-
ulhawăn n-ăddinăt, ad-nattăjăn daɣ isălan-net.
21 Ijjăš-dd ḍarăt-a-wen ənniyăt n-Buləs tărha
n-ad-ijləy Masidunya d-Akaya, ăkk Yărussălam,
ijanna dăɣ-iman-net a-s afăl-hin-iwwăḍ dihen,
ad-ittăr əmmək s-ikka Roma.
22 Ăšmašăl Timoti d-Errast wi n-imadhalăn-net
s-Masidunya, ija ənta ăzzăman dăɣ-Azya.

Aẓwi n-iji n-isălan dăɣ-Ifăsus

23 Ăzzăman-en-dăɣ ad-təja tamdərwayt
măqqoorăt făl təssəba n-tabarăt n-Emăli-ta
isaɣra Buləs.
24 Iggăd-dd enhăḍ iyyăn s-isəm-net Dimitrus,
ikanna ăṭṭăṣwerăn n-aẓrəf făll-ăṣṣiwwwăr idəm
n-temălit tiyyăt s-isəm-net Artamis, ămoos a-
wen a ih’ ălfăyda măqqoorăn i-inhăḍăn ed,
itiirəw-dd săr-săn ehăre n-tikunen.
25 Ăsdăw-dd inhăḍăn-wi dăr-ohăr ălxidmăt,
inn’-asăn: «Meddən, nəhlăk, təssanăm a-
s ălxidmăt-nănăɣ, a-s terše-nănăɣ, wădden
hannăyăm, sallăm daɣ dăɣ-Ifăsus hakd-dăɣ dăɣ-
Azya iket-net a-s Buləs-wa-hi,
26 ăsmăttăy tamətte tăjjeet ed edăgg osa-dăɣ,
ad-dăɣ-s ănn a-s: ‹Imakrašăn wi nəkann s-
ifassăn-nănăɣ, mălayăɣna ɣas.›

27 Ămoos-anăɣ a-wa t-išlăn săbxas, ămoos-t
daɣ i-ehăn n-ămudd wa n-Artamis făl-a-s išwar
ăba s-tăt-ăssimɣărăn ăddinăt wi tăt-ɣabbădnen
dăɣ-Ifăsus d-ikallăn n-ăddunya wi iyyăḍnen.»

28 Ǝslăn i-a-wen ɣas, ijjăš-tăn aḍkăr, ad-
saɣăren dăɣ-išənnawăn, jannen: «Artamis ta n
kăl-Ifăsus, ənta a-s măssa-năɣ ta tojărăt dăɣ-
išənnawăn d-ăkall.»

29 Ămdărwăy aɣrəm iket-net, ad-dd-tidaw
tamətte s-ehăn wa n-ăddăl d-iẓəjraẓ. Təzzăn
tamətte s-Gayəs d-Aristarăq wi n-Masidunya n-
imidiwăn n-Buləs dăr-ohăr asikəl, əlwăyăn-tăn.
30 Ittăr Buləs ənta-dăɣ ad-ăkk ehăn wa n-ăddăl
d-iẓəjraẓ măšan, əgdalăn-as inəṭṭulab s-a-wen,
31 ăsmătărăn-t daɣ imizărăn n-Azya n-
imidiwăn-net t-əllanen dihen-dăɣ d-ad-wăr-ikka
ehăn-en.
32 A-s ităjj a-wen-dăɣ, tăseɣărăt tamətte dăɣ-
išənnawăn, ămidărwăy a-wen-dăɣ iket-net s-
iɣăran, wăr t-illa-i s-olăhăn iɣăran-net d-wi n-
amidi-net, făl-a-s təššəm n-tamətte-ten-dăɣ, wăr
təssen wăla-dăɣ ăddălil n-tamdərwayt-ta-dăɣ
təjăt.
33 Ǝmhălăn-dd kăl-Ălyăhud ăhaləs s-isəm-net
Ălxaḍer i-ad-iməl dat-tamətte, jăn-as isălan n-a-
wa ijăn, ăstafăy-asăn i-ad-hasăn-ămmăjrăd
34 măšan, təlmăd tamətte a-s i n-kăl-Ălyăhud
ɣas, ad-saɣăren, jannen: «Artamis ta n-kăl-
Ifăsus, ənta a-s măssa-năɣ ta tojărăt dăɣ-
išənnawăn d-ăkall.» Tăseɣăyya tamətte s-
əmmək-wen-dăɣ hundăɣ har okăyăn əssin
ăssaɣătăn.

35 Iggăd-dd ălmer n-aɣrəm wa n-Ifăsus, ad-
isasmaḍ tamətte, ijann’-as: «Ya kăl-Ifăsus, mi
wărăn issen dăɣ-ăddunya a-s năkkăneḍ-i-dăɣ n-
Ifăsus a iɣlafăn ehăn wa-dăɣ titwăɣbid Artamis
ta tojărăt, ənta d-tele-net ta tăṣṣiwwărăt dăɣ-
tăhunt ta dd-tătrăkket dăɣ-išənnawăn?
36 Ɣas, šămad a-wen, wăr t-ih’ ăššăk, adiš,
sănsăt ənniyăt-năwăn, wăr tăjjăt a išlayăn,
37 meddən-wi dd-tăwwăyăm, wăr-ăskafărăn,
wăr-ənnen daɣ a lăbasăn făll-măssa-năɣ,
38 kunta ăɣšadăn a lăbasăn i-Dimitrus d-
imidiwăn-net, adiš, əqqəlnet i-išilan wi dăɣ-
itaɣătăs ăššăreɣa ed, əllan-t ălqaḷḷităn i-a-wen,
əškəwnet săr-săn;
39 kunta daɣ tăsiwărăm-tăn uḍlem săl wen-
dăɣ, ad-itwăɣtəs ăššăreɣa-net dăɣ-ălžămaɣăt wa
ilăn s-a-wen.
40 Afăl wăr nəlkem i-ăddăbara-wen-dăɣ, ad-
hanăɣ-isəwăr əlxəkum uḍlem ed ažəmmăɣ-
nănăɣ ămăra-dăɣ, wăr-ila ăddălil.»
41 Innă ălmer a-wen ɣas, innă i-tamətte, ad-
tămmăhăš.

20

Asikəl n-Buləs s-Masidunya d-Ălyuna

1 Tokăy tamdərwayt, sămmiḍ tanfust ɣas,
issăɣră-dd Buləs inəṭṭulab, ad-tăn-isamătar,
isasmaḍ ulhawăn-năsăn, issəllăm fălla-săn
ḍarăt-a-wen, ikkă teje ta n-Masidunya.
2 Issăɣlăy-dd dăɣ-s iket-net, isamătar
imumənăn. Ifăl dihen, ikk’ ăkall wa n-Ălyuna,†

† **20:2 20:2** Gəris (Grèce) dăɣ-Təfrănsit.

3 ăssakăy dihen, kăraḍ orăn; ălwăqq wa d-
itəffal ăkall-en, ăkk wa n-Surya, əjjăšăn-t isălan
n-taɣdărt ta s-ărhăn kăl-Ălyăhud ad-has-tăt-əjən
ɣas, olăs uɣəl n-teje ta n-Masidunya,
4 ăddeew d-Subatir ăgg Birus wa n-aɣrəm wa
n-Biri, d-Aristarăq d-Skăndus wa n-Tăslonika d-
Gayəs wa n-Darba d-Timoti, d-Tušik d-Tirfim wa
n-teje ta n-Azya.
5 Ăzzarăn-as meddən-win-dăɣ, əqqălăn-asăn
dăɣ-aɣrəm wa n-Tărwas,
6 okăy-anăɣ ămudd wa dăɣ-tattăn ăddinăt
tijəlwen ti wăr ha tăẓẓa ɣas, nəjjăš turăft n-aman
dăɣ-aɣrəm wa n-Fəlibb, năssakăy səmmos išilan
făll-ejărew təzzar, năwwăḍ-tăn-in dăɣ-Tărwas-i-
dăɣ năssakăy əssəboɣ imdan.
7 Ij'-anăɣ ašăl wa n-ălxad-i n-ašăl wa ăzzarăn
dăɣ-əssəboɣ dihen ɣas, năžžiimăɣ iket-nănăɣ,
nətatt amənsi wa n-tasăktot šăddijăn. Issan
Buləs, a-s ašăl wa ilkămăn i-wen, iglă. Dăɣ-
təssəba n-a-wen-dăɣ a făl ăssakăy ehăḍ-wen-
dăɣ, ădiwănnăt d-imadhalăn-net d-ăddinăt.
8 Năžžiimmăɣ iket-nănăɣ făll-afălla n-ehăn n-
soro ăsimălăwlăwnăt tiftəl ăjjootnen,
9 ădiwănnăt Buləs i-ălžămaɣăt dihen-dăɣ, a-s
ija a-wen-dăɣ, ăsihătăl ămawaḍ s-isəm-net Itikus
făll-fənetăr ămerăn. Ămmiijrăd Buləs ehăḍ-en-
dăɣ a-s hin-ilɣăd eḍəs Itikus, ătrăkkăt-dd făll-
afălla n-soro wa s-kăraḍ. A-s săr-s dd-ăzzubben
imumənăn, əjmaḍăn-t iman.
10 Ăzzubbăt-dd săr-s Buləs ənta-dăɣ, ibdăd
jənnəj-s, irmăs-t-dd s-ăfuss təzzar, innă i-
ăddinăt: «Ănset ənniyăt-năwăn, iddar.»

11 Iqqăl ḍarăt-a-wen afălla n-ehăn, ăẓun
amənsi wa n-tasăktot šăddijăn, olăs-asăn
edăwănne har tănfărarăw tifawt.
12 Iqqăl ămawaḍ ənta ehăn-net, iddar-iɣlas.
Ămoos a-wen əssəbab n-tedăwit ăssismăḍăn
ulhawăn n-tamətte iket-net.

Ifăl Buləs Tărwas, ikkă Milati

13 Năzzar năkkăneḍ i-Buləs, nəjjăš turăft n-
aman, nəkka Asus-i dăr-s nohăr ed, ăssof ənta
ad-ăj asikəl-en făll-iḍarăn-net.
14 Iwwăḍ-anăɣ-dd dăɣ-Asus ɣas, nămohăr dăr-
s asikəl har năsjăn dăɣ-Mittilăn,
15 nokăy ašăl wa iyyăḍăn s-Šayo, təzzar, nokăy
s-Samos d-Milati.
16 Ăssof Buləs ad-wăr-immer aɣrəm wa n-
Ifăsus i-ad-wăr t-ăwweɣăn dăɣ-s ăddinăt wi n-
teje ta n-Azya ed, ărorăd Yărussălam i-ad-dăɣ-s
isəssikəy ămudd wa n-Fantăkawt.

Isəmməterăn wi ija Buləs i-inušămăn n-ălkănisăt ta n-Ifăsus

17 Ălwăqq wa d-năsjăn dăɣ-Milati, ăssoka
Buləs inušămăn n-ălkănisăt ta n-Ifăsus.
18 Osăn-t-dd ɣas, inn'-asăn: «Təssanăm
kăwăneḍ iman-năwăn tămudre ta əṭṭăfăɣ ɣur-
wăn dăɣ-a-wa əkkăsăɣ əlleɣ jere-wăn ašăl wa d-
kăwăn-dd-oseɣ dăɣ-teje ta n-Azya,
19 təssanăm əmmək wa s-ăsrăsăɣ iman-in
data-wăn dăɣ-ălxidmăt wa heɣ i-Emăli. A-
wen, jeɣ-t s-imeṭṭawăn d-ahănay n-talɣiwen
sămumnen săr-i dd-orawăn kăl-Ălyăhud.

20 Təssanăm daɣ a-s wăr t-illa a hawăn-
əffarăɣ, ăxṭăbăɣ-awăn, əssăɣrăɣ-kăwăn dăɣ-
ihănan-năwăn hakd tifărrawen a-wa hawăn-iha
ălfăyda iket-net,
21 wăr kăla hi-okăy ašăl d-wăr-ăsmătărăɣ
kăl-Ălyăhud hakd inəẓẓulam† d-ad-utabăn i-
Măssinăɣ, əjən immun-năsăn dăɣ-Emăli Ɣisa.
22 Ămăra năkk da-hi, izzəlzăm Unfas Šăddijăn
tikawt n-Yărussălam, wăr-əssenăɣ a hi-iqqălăn
dăɣ-s
23 măšan, ikkas-ahi Unfas Šăddijăn dăɣ-
taɣdărt n-a-s taɣrəmt oseɣ-dăɣ, ăjăɣet făll-ujəš
n-tišəm d-ahănay n-aɣăna.
24 Diha t-əlleɣ, wăr-əjeɣ tămudre-nin hărăt,
wăr fălla-s ărmeɣăɣ ed, wăr hənnəyăɣ a săl ittus
wa s-ošalăɣ i-ad-hin-səssiwəḍăɣ amăšal wa hi-
issăɣlăf Emăli Ɣisa, ăxṭəbăɣ isălan n-Ălənžil-i
hăn isălan n-ănnuɣmăt n-Măssinăɣ.
25 Ămăra, kăwăneḍ-i jer-ăxṭăbăɣ isălan n-
Təmmənəya n-Măssinăɣ, əssanăɣ a-s ăbas ilkam
ad-tənhayăm idəm-in,
26 əkkasăɣ-kăwăn dăɣ-taɣdărt iket-dăɣ-
năwăn, ăbas dăɣ-i əḍmanăn iman-năwăn ed,
a-wa ămoosăn ălmăɣna n-əlɣəllas n-Măssinăɣ
wa hawăn-irha,
27 əssăɣrăɣ-kăwăn tayətte-net iket-net, wăr
dăɣ-s-in-oyyeɣ hărăt.

---

† **20:21** **20:21** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

28 Ămăra, ăjăt ənniyăt i-iman-năwăn, tagəẓăm
daɣ ălžămaɣăt n-imumənăn wa kăwăn-issăɣlăf
Unfas Šăddijăn, umasăt šund imăḍanăn
ăɣdalnen, agəẓăt ălkănisăt n-Măssinăɣ ta ikfă
iman-net s-ašni-net wa inɣălăn.
29 Ǝssanăɣ a-s afăl kăwăn-əfălăɣ, ad-jere-wăn
dd-əlmuməsnăt tiɣəs wăren-e-aḍən tăhanint i-
tahrut ta n-imumənăn.
30 Ad-kăwăn-dd-əzjărăn meddən n-inəsbuha
maden-əttăr ere ăslălăn ḍara-săn,
31 a-wen-dăɣ a făl, ăjăt ənniyăt, əktəwăt-dd
a-s kăraḍ iwətyan-wi əkkăsăɣ jere-wăn, ehăḍ d-
ašăl, samătarăɣ-kăwăn s-iyyăn-iyyăn, dehiyyăn
făw, imeṭṭawăn a-s jeɣ a-wen.
32 Ămăra, ayətma, ăssiiɣlăfăɣ-kăwăn i-
Măssinăɣ d-ănnuɣmăt n-măjrăd-net, Măssinăɣ
a ilan tărna n-ad-kăwăn-isədwəl dăɣ-immun-
năwăn, isətbət tăkasit ta itwăr i-iməššeddəjăn
iket-dăɣ-năsăn.
33 A-s t-əlleɣ jere-wăn, wăr-ăsdărhănăɣ aẓrəf
wăla orăɣ wăla isəlsa n-wăl’ iyyăn dăɣ-wăn,
34 səjrăhăt ifassăn-in, təssanăm kăwăneḍ
iman-năwăn a-s ifassăn-in a-s ăxdămăɣ i-
a-wa s-ămiɣatărăɣ, năkk d-meddən-wi dăr-i
ăddewnen,
35 əssəknăɣ-kăwăn hak ašăl a-s a-wen-dăɣ a-
s təlam s-ad-t-təjəm i-ad-tədhəlăm tilăqqiwen.
Ǝktəwăt-dd a-wa innă Emăli Ɣisa a-s innă:
‹Ojăr ălxer ihăn isuf uhən ajăraw.› »
36 Issəmdă Buləs d-timtăr-tin-dăɣ ɣas, ărkăɣăn
iket-dăɣ-năsăn, ad-hasăn-itəddal Măssinăɣ.
37 Hallăn iket-dăɣ-năsăn, tikrirəyăn dăɣ-s,
tisəsăn-t dăɣ-idmarăn-năsăn,

38 ăsniinăn iman-năsăn făll-a-wa s-hasăn-
innă, ăbas ilkam ad-t-ənhayăn. Ăssofăḍăn-t-
in ḍarăt-a-wen hundăɣ har ijjăš turăft n-aman
təzzar, əqqălăn.

21

Tikawt n-Buləs d-imidiwăn-net i-Yărussălam

1 Nəbḍa dăr-săn ɣas, nəjjăš turăft n-aman,
nărmăs tamdujt n-awtəl wa n-Kus, ăffăw-anăɣ,
nokăy s-Rudus təzzar, nəkkă Batara.
2 Nəjrăw dihen turăft n-aman tiyyăt təkkat teje
ta n-Finisya, nəjjăš-tăt,
3 nohăẓ-in awtəl wa n-Qəbrus, noyy'-e făll-
tăšalje-nănăɣ, nokăy s-Surya, năzzubbăt dăɣ-
aɣrəm wa n-Tir-i dăɣ-la turăft s-ad-zəzzubbət
ilalăn wi tăt-əhănen.
4 Nəjrăw hărăt dăɣ-inəṭṭulab, năssakăy ɣur-
săn əssa išilan. Nəll'-e ɣur-săn dihen-dăɣ a-s tăn-
dd-imhăl Unfas Šăddijăn s-Buləs, ad-t-salɣadăn
d-ad-wăr-ikka Yărussălam.
5 Okăyăn-anăɣ išilan-en-dăɣ dihen ɣas,
ăssofăḍăn-anăɣ-in imumənăn-win-dăɣ,
meddən, tiḍeḍen d-aratăn har nəzjăr aɣrəm,
nărkăɣ dăɣ-asălim n-ejărew, ad-nətəddal
Măssinăɣ.
6 Nəssəmdă tittar d-isənnăɣlaf dăr-săn ɣas,
nəjjăš turăft n-aman, əqqălăn əntăneḍ ihănan-
năsăn.
7 Nəfăl năkkăneḍ Tir, nəkkă Bătlomis. Năsjăn
dăɣ-s ɣas, nəkkă ayətma-năɣ dăɣ-ăddin wi
t-əllănen dihen, năssăllăm fălla-săn təzzar,
năssakăy ašăl ɣur-săn.

8 Ăffăw-anăɣ ɣas, nəkk' ehăn wa n-Filəbb wa
n-amăllănžal,† izzaɣ aɣrəm wa n-Qăyṣăra, ənta
a-s iyyăn dăɣ-meddən wi n-əssa ənnəfrănnen
dăɣ-Yărussălam, năzzubbăt ɣur-s.
9 Ila əkkoẓăt tilyaḍen wăren əzzey meddən,
jarrăwnăt măjrăd ɣur-Măssinăɣ i-ad-t-in-
səssiwəḍnăt ăddinăt.
10 Năssakăy hărăt n-išilan dihen-dăɣ a-s
hanăɣ-dd-osa ănnăbi dd-ifalăn Ălyăhudəyăt s-
isəm-net Ăggăbbas.
11 Os'-anăɣ-dd ɣas, iḍkăl tamənteka n-Buləs,
osăɣ săr-s ifassăn-net d-iḍarăn-net, inna:
«Ǝnta da a-wa innă Unfas Šăddijăn: măssi-s
n-tamənteka-ta-dăɣ, ilkam ad-t-əkrədăn kăl-
Ălyăhud s-əmmək-wa-dăɣ dăɣ-Yărussălam,
əjən-t jer-ifassăn n-inəẓẓulam.†»
12 Nəslă i-isălan-win-dăɣ ɣas, ad-nəlaqqăd
năkkăneḍ hakd imumənăn wi əzzăɣnen
Qăyṣăra Buləs i-ad-wăr ikkă Yărussălam
13 măšan, inn'-anăɣ: «Ma ămoos a-wa kăwăn-
išlăn, naxxăsăm ulh-in s-imeṭṭawăn-năwăn?
Năkk, diha t-əlleɣ, ăsidăwăɣ i-tišəm hakd-dăɣ i-
tamăttant dăɣ-Yărussălam făl təssəba n-isəm n-
Emăli Ɣisa.»
14 Issəndăr-anăɣ ɣas, nəkf'-e ălɣafyăt, nənn-
as: «Ija Măssinăɣ erhet-net.»

† **21:8** **21:8** — Isəm n-ăwadəm wa ikkəlăf Măssinăɣ dăɣ-ălkănisăt d-ălxuṭbăt n-Ălənžil. — Afăl əjjətăn a hasăn-itawănnen: Imăllănžalăn. † **21:11** **21:11** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

15 Năssakăy ăzzăman dăɣ-Qăyṣăra təzzar,
năsdăw, năjoẓăy s-Yărussălam.
16 Ăssofăḍăn-anăɣ-in hărăt dăɣ-inəṭṭulab n-
aɣrəm-en, ăwwăyăn-anăɣ s-ehăn n-amumən
s-isəm-net Mănasun ila awtəl wa n-Qəbrus,
năzzubbăt ɣur-s.

Amuqqəs n-Buləs d-Yaqub

17 Năwwăḍ-in Yărussălam ɣas, ăsbărrăkăn-
anăɣ dăɣ-s ayətma-năɣ dăɣ-ăddin s-tedăwit.
18 Ăffăw, năddew d-Buləs s-ehăn wa n-Yaqub-
i ɣur-ăžžimmăɣăn inušămăn n-ălkănisăt iket-
năsăn.
19 Nănmăjja dăr-săn isofan təzzar, illăɣăt-asăn
Buləs isălan s-iyyăn-iyyăn n-a-wa ija Măssinăɣ
iket-net jer-inəẓẓulam s-ălxidmăt wa ija jere-săn.
20 Ǝslăn i-isălan-en-dăɣ ɣas, ad-tiimələn
Măssinăɣ. Ǝnnăn-as ḍarăt-a-wen: «Ăŋŋa-
năɣ Buləs, ənhəy ɣas afḍăn făll-afḍăn n-kăl-
Ălyăhud wi omănnen s-Măssinăɣ, əṭṭafăn iket-
dăɣ-năsăn alkum i-alămăr wa n-Mosa dăɣ-isălan
n-asəmmili n-aratăn d-ălɣadatăn wi-iyyăḍnen;
21 nəssan a-s ămăra d-əslăn a-s dd-tosed,
ilkam dăɣ-săn tənna n-hărăt ed əslăn a-s kăyy,
tănimăšrayăd i-alămăr wa n-Mosa.
22 Nărha fălla-k ămăra ad-tăn-təkkəsăd dăɣ-
tăqqăn n-eɣăf-ten-dăɣ.
23 Ămăra, ăddăbara-nănăɣ hak da: hann-anăɣ
əkkoẓ meddən əjjašnen ărkăwăl,
24 idawnet dăr-k s-edăgg wa dăɣ-šašdajăn
ăddinăt iman-năsăn, šəšdəjăd iman-năk dăr-
săn, təkkəsăd-asăn ehăre wa n-asəttəbəlbəl-
năsăn, dihen, ad-əlmədăn ăddinăt a-s a-wa fălla-

k itawănnen, wădden a ijan ed, a-wa mad-təjəd, ăsijăyha a-s wăr tănmăšrăyăd i-alămăr wa n-Mosa.
25 Dăɣ-isălan n-inəẓẓulam wi s-ămăra,
omanăn s-Ălmasex, nəktab-asăn tăkarḍe n-tamătert dăɣ-hasăn-nənnă, wăr tăttănet isan ămoosnen takute i-ăṣṣănăm, wăr săssănet ašni, wăr tăttănet măɣsoy, əbḍəwnet d-e d t-illăm a isamăḍasăn taɣəssa.»
26 Ăffăw, ăddew Buləs d-meddən wi n-
əkkoẓ, ijjăš dăr-săn edăgg wa n-təšədje, illăɣăt i-ăddinăt tăqqăn ta mad-səssikəyən təzzar išdajăn, təzzar ăkt hak iyyăn dăɣ-săn făll-iman-net.

Atărməs n-Buləs

27 Išwar imda əssəboɣ wa n-təšədje-năsăn,
ənhăyăn hărăt dăɣ-kăl-Ălyăhud n-ăkall wa n-Azya Buləs dăɣ-ehăn n-ămudd wa măqqărăn ɣas jăn-dd erk iman dăɣ-tamətte, toḍa făllа-s,
28 saɣăren ăddinăt, jannen: «Ya kăl-Iṣrayil,
əyyăwăt! Ənhəywăt ăwadəm-wa s-edăgg osa-dăɣ, išinməšrəy tamətte-nănăɣ s-a-wa ixaṭṭăb făll-alămăr wa n-Mosa d-a-wa ijăn făll-ehăn n-ămudd wa măqqărăn, ənhəywăt-ak, igla făw har dd-ăššojăš dăgg-Ălyunan† iyyăḍ ehăn n-ămudd wa măqqărăn, ăsmăḍăs-t.»
29 Ənnăn a-wen făl-a-s innin, ənhayăn Tir-
fim wa n-Ifăsus ăddeew d-Buləs dăɣ-ammas n-aɣrəm, ăɣelăn, ăššojăs-t-dd ehăn n-ămudd wa măqqărăn.

† **21:28 21:28** Gərik (Grec) dăɣ-Təfrănsit.

30 Iwăs aɣrəm-ənnin-dăɣ iket-net, tošăl-dd
tamətte, ărmăsăn ăddinăt Buləs, ăšrăwrăwăn-t
har t-əzzəzjărăn ehăn n-ămudd təzzar, ăɣfălăn
tishar-net ḍara-săn.
31 Tattărăn iji n-iman-net dihen-dăɣ a-s osăn
isălan n-tamdərwayt ta jat dăɣ-aɣrəm kumănda
wa ănnihăḍăn dăɣ-əssărdusa wi n-kăl-Roma
hănen Yărussălam.
32 Issăɣră-dd ălwăqq-wen-dăɣ kăbtănăn
d-əssărdusa, ăddew dăr-săn šik s-tamətte.
Tənhăy-t tamətte imal-dd ənta d-əssărdusa-
net ɣas, əbḍăn d-Buləs.
33 Ikkă-dd kumănda Buləs, omăr s-ad-dăɣ-s
ətwəjjənăt sănatăt tišəm təzzar, issəstăn-t d-ere
wa ămoos d-a-wa iɣšăd.
34 Tăsiɣărăt tamətte iket-net, hak ašrut-dăɣ
wăr-oher d-amidi-net iɣăran, indăr i-kumănda
ad-isəl i-a-wa has-ijanna Buləs. Omăr ḍarăt-a-
wen s-ad-ăttălwăy Buləs s-ehăn wa n-əlɣəskăr.

35 Ălwăqq wa d-itiwən Buləs asəggaggən wa
išijušăn ăwadəm ehăn wa n-əlɣəskăr, amsiwi a
t-əjăn əssărdusa făl təssəba n-ašunəj-i-dăɣ săr-
s təja tamətte i-ad-t-tănɣ. Issəntă Buləs ujəš
n-ehăn, təzzăn săr-s tamətte har dd-əqqălăn
əssărdusa jan-as afăraj.
36 Tăsiɣărăt tamətte iket-dăɣ-net, janna:
«Ămmătet, ămmătet.»

Ămewăy Buləs s-ehăn wa n-əlɣəskăr

37 Ălwăqq wa d-ăbok Buləs ujəš n-ammas
n-ehăn wa n-əlɣəskăr, innă i-kumănda: «Ak

ăddobeɣ ad-hak-ănnăɣ hărăt meɣ?» Inn'-
as kumănda: «Kăhh! Ɣas kăyy təssanăd
Tălyunanit?
38 Adiš kăyy, wădden u-Miṣra-wa s-a ăynayăn
d-ăsfăllăg əkkoẓ afḍăn n-ăwadəm wi has-
əlkămnen s-tenere?»
39 Inn'-as Buləs: «Năkk, ăgg-Ălyăhud, əweɣ
dăɣ-taɣrəmt ta n-Tarša dăɣ-teje ta n-Silisi, a-wen
taɣrəmt təlat isəm. Ămăra, ărheeɣ dăɣ-k, ad-
hi-təkfəd turhajăt n-ad-ăjăɣ hărăt n-măjrăd i-
tamətte-ta-dăɣ.»
40 Ikf'-e kumănda măjrăd ɣas, ibdăd Buləs,
ikkă-dd tamətte, ibdăd făll-isəgguggan n-ehăn,
illăf i-tamətte i-ad-susəm, tăssosăm. Imməjrăd-
asăn ălwăqq-wen dăɣ-Ɣăbranəyya, tawalt ta-
dăɣ ənkăsăn. Inn'-asăn:

22

Măjrăd wa ija Buləs i-ad săr-s iɣləs iman-net (Ijităn 9:1-9; 26:12-18)

1 «Ayətma-ɣ, abba-tăn-in, săjdăt ămăra i-
măjrăd wa s-ărheɣ ad-hawăn-t-ăjăɣ i-ad-săr-s
əkkəsăɣ uḍlem făll-iman-in.»
2 Ǝslăn a-s Ɣăbranəyya-ta-dăɣ əttăḍăn a dăɣ-
hasăn-ăssewăl, əṭṭăfăn ṭăbb, ăsjădăn-as. Inn'-
asăn:
3 «Năkk, ăgg-Ălyăhud, əweɣ dăɣ-taɣrəmt
ta n-Tarša təhăt Silisi măšan, aɣrəm wa n-
Yărussălam a dăɣ-ədwălăɣ. A-wa əlmădăɣ
iket-net, əlmădăɣ-t daw-təlɣuləma n-Gamălyăl.
Ǝnta a hi-issăɣrăn alkum i-a-wa innă alămăr
n-abbatăn-nănăɣ iket-net. Ǝjjəluyăt-in dăɣ-
tuksəḍa n-Măssinăɣ a hi-iwwăyăn s-əššənju

n-tabarăt ta-dăɣ n-Ɣisa s-əmmək wa s-tăt-
tăššunjem ašăl-i-dăɣ.
4 Ǝgleɣ dăɣ-əššənju wa has-jeɣ har tajjăɣ iman
n-ăddinăt wi əlkămnen i-zăbo-wen-dăɣ, tajjăɣ
tišəm dăɣ-iyyăḍ, təjjarăɣ-tăn dăɣ-takărmut,
wăr-əẓleyăɣ meddən d-tiḍeḍen.
5 A-wen, ăjjəyh’-as ămănokal n-kăl-tikutawen,
ăjjəyhăn-as daɣ inušămăn wi ɣattăsnen
ăššăreɣa ed əntăneḍ iman-năsăn a hi-əkfănen
tikarḍiwen əkkanen kăl-Ălyăhud wi n-aɣrəm wa
n-Dămašăq i-ad-əjrəwăɣ tabarăt n-asəttărməs n-
ăddinăt-wi əlkămnen i-tabarăt-ta-dăɣ, ăjăɣ dăɣ-
săn tišəm təzzar, əlwəyăɣ-tăn-dd s-Yărussălam.

(Ijităn 9:1-19; 26:12-18)

6 Ăssokalăɣ dăɣ-isălan n-a-wen-dăɣ har hin-
ohăẓăɣ Dămašăq. Diha-dăɣ tăt-in-ohăẓăɣ s-
tarăhut, wăla a hin-əjrăhăɣ, a-s făll-i dd-
ăzzubbăt ănnur, dd-ifalăn išənnawăn, ijan
amləwləw n-tikunen,
7 əheɣ-dd oḍeɣ, əsleɣ i-emăsli hi-innăn:
‹Sawəl, Sawəl! Ma kăy-orămăn săr-i,
tiɣəzzubud-ahi?›
8 Ǝnneɣ: ‹Emăli, mi tămoosăd?› Inn’-ahi:
‹Năkk a-wa Ɣisa wa n-Năṣirăt tiɣəzzəbud.›
9 Ǝnhăyăn meddən wi dăr-ăddewăy ănnur wa
dd-ămlăwlăwăn măšan, wăr-əslen i-emăsli wa
hi-ămmijrădăn.
10 Ǝnneɣ-as: ‹Emăli! Ma s-leɣ s-ad-t-ăjăɣ?›
Inn’-ahi Emăli: ‹Ǝbdəd, ăkk aɣrəm wa n-
Dămašăq, ad-hak-itwənn dihen a-wa s-led s-ad-
t-təjəd.›
11 A-s ităjj a-wen-dăɣ, wăr t-illa a hannăyăɣ
ed, ăsdărɣăl-ahi ănnur wa făll-i dd-ăzzubben.

Ǝlwăyăn-ahi imidiwăn-in s-ăfuss har nəjjăš
Dămašăq.
12 Ill’-e dihen ăhaləs ăddiinăn dăɣ-a-wa innă
alămăr wa n-Mosa, ăssiimɣărăn kăl-Ălyăhud s-
isəm-net Ănanyas,
13 ənta-en-dăɣ a hi-dd-osăn, ăzozăy-ahi iman-
net, inn’-ahi: ‹Ăŋŋa-ɣ Sawəl, arr tiṭṭawen-năk›.
Ămerănăt-dd tiṭṭawen-in, ənhăyăɣ-t.
14 Inn’-ahi daɣ: ‹Măssinăɣ-i s-əlkămăn ab-
batăn-nănăɣ a-s ăru d-kăy-ăsnăfrăn i-ad-kăy-
isəlməd erhet-net, tənhəyăd wa s-itawănna
Ămaɣdal, təsləd i-a-wa fălla-k irha s-emm-net,
15 tumasăd tajuhe-net dat-dăgg-adəm,
tăllăɣed-asăn a-wa tənhăyăd d-a-wa s-təsled
iket-net.
16 Ămăra, ma kăy-iwwaɣăn? Ǝbdəd,
tətwəsəlmăɣăd dăɣ-aman, săɣləfăd iman-năk
Măssinăɣ i-ad-kăy-išəšdəj dăɣ-ibăkkaḍăn-năk.›
17 Ălwăqq wa d-ăqqălăɣ Yărussălam ḍarăt-a-
wen, təddalăɣ Măssinăɣ dăɣ-ehăn n-ămudd wa
măqqărăn ašăl iyyăn a-s hi-tăssoḍa tănăfalilt dd-
falăt Măssinăɣ.
18 Ǝnhăyăɣ Emăli, inn’-ahi: ‹Tărmaḍ,
əzjăr Yărussălam šik făl-a-s wăr mad-ărḍən
imuzăɣăn-net s-tajuhe ta făll-i mad-təjəd.›
19 Ǝnneɣ-as: ‹Emăli, wădden, əssanăn
imumənăn əmmək wa s-əkkeɣ jer-ihănan n-
ăddin wi n-kăl-Ălyăhud, naqqăɣ iyyăḍ dăɣ-săn,
tajjăɣ tiwit s-ebărtăk dăɣ-iyyăḍ, təjjarăɣ-in wi
iyyăḍnen dăɣ-takărmut.
20 Ašăl wa d-inɣăl ašni n-Stifan†-i n-tajuhe-năk,

† **22:20 22:20** Jannen-as iyyăḍ: Ălmuṣṭafa.

əbdadăɣ, taqqăsăɣ i-wi t-naqqănen, năkk făw a
əssăɣlăfăn isəlsa-năsăn.›
21 Inn’-ahi Emăli ălwăqq-wen: ‹Ǝgləw, ad-kăy-
sukăɣ tiwsaten n-inəẓẓulam† ti hănen ikallăn wi
ujəjnen.,› »

Ujəš n-Buləs i-takărmut

22 Ăsijădăn-as ăddinăt hundăɣ har ten-
dăɣ ɣas, ăsɣăren dăɣ-išənnawăn, ad-jannen:
«Ǝlhəsăt fălla-năɣ ăwadəm-wa-dăɣ, wăr-ilă s-
ad-ăqqayəm iddar.»
23 Naḍḍăwăn iɣăran, tăkkăsăn isəlsa-năsăn
făll-iman-năsăn, nabbăsăn-as ăkall.
24 Omăr kumănda ălwăqq-wen i-ad-t-šujəšăn
əssărdusa ammas n-ehăn wa n-əlɣəskăr, əjən
dăɣ-s tiwit i-ad-t-šəhhəššəlăn tənna n-ăddălil-wa
făl fălla-s saɣărat tamətte.
25 Karrădăn-t əssărdusa dihen-dăɣ i-ad-dăɣ-
s əjən tiwit a-s innă Buləs i-kăbtăn wa t-illăn
dihen: «Ajăn, ijraw-awăn ălqanun ad-təjəm
tiwit dăɣ-u-Roma wăr-ăswăr ăššăreɣa uḍlem.»
26 Isla kăbtăn-en i-a-wen ɣas, ošăl s-kumănda,
inn’-as: «Hekăyy! Ăj ənniyăt i-a-wa s-tărhed iji-
net, ăhaləs-i, i n-Roma.»
27 Ikkă-dd kumănda Buləs, inn’-as: «Ɣas, tidət
kăyy u-Roma?» Inn’-as Buləs: «Ǝyya.»
28 Inn’-as kumănda: «Năkk, aẓrəf ăjjeen
a ẓălăɣ i-ad-əjrəwăɣ tumast-ten-dăɣ.» Inn’-as
Buləs: «Năkk, a əweɣ-dăɣ, ămoosăɣ-t.»

---

† **22:21 22:21** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

29 Ǝššənkăšăn fălla-s əssărdusa wi s-ihənnin
ărhan ad-t-əkrədăn, əjən dăɣ-s tiwit. Irmăɣ
kumănda ed, ija tišəm dăɣ-ere la Roma iket-di
d-ititwəšreɣ.

Ătwăɣră-dd Buləs s-imizărăn n-kăl-Iṣrayil

30 Ăffăw ɣas, ad-itammăɣ kumănda i-ăddălil
n-ăḍḍărora wa t-ăswărăn kăl-Ălyăhud, ikkăs
Buləs dăɣ-tišəm, issăɣră-dd ḍarăt-a-wen
imăṇokalăn n-kăl-tikutawen d-inušămăn-wi
ɣattăsnen ăššăreɣa təzzar, issăɣră-dd Buləs,
ij'-e jere-săn.

23

1 Ikna Buləs akăyad n-inušămăn wi n-
Sinhidrin† ɣattăsnen ăššăreɣa təzzar, inn'-asăn:
«Ayətma-ɣ, wăr t-illa a dăɣ-əššakăɣ iman-in, a-
wa s-ila ăgg-adəm s-iji-net dăɣ-isălan n-ta n-
jere-s d-Măssinăɣ, wăr kăla has-ănmăšrăyăɣ har
năkk-da-dăɣ.»

2 Iggăd-dd săr-s Ănanyas wa n-ămănokal n-
kăl-tikutawen, omăr i-əssărdusa wi t-əllanen
edes i-Buləs s-ad-has-ənfăẓăn, isusəm s-iyyăt.

3 Ǝnfăẓăn əssărdusa i-Buləs ɣas, innă i-
ămănokal n-kăl-tikutawen: «Infăẓ-ak Măssinăɣ
isəm n-erk ăwadəm; ənde d-ămmukkăn a-s
kăyy-i s-ăniihăjja d-ad-hi-təšrăɣăd s-iqqud s-
a-wa innă alămăr, kăyy-da-dăɣ ămăra has-
itinməšriyăn, sasănɣed-ahi.»

† **23:1 23:1** A-wa ălžămaɣăt n-inušămăn d-imizărăn n-kăl-Iṣrayil wa itirən ăššăreɣa, əntăneḍ a-s ălqaḷḷităn, osaɣăn daɣ tamətte d-əlxəkum d-ăddin.

4 Ǝnnăn-as ăddinăt: «Kăyy, ma kăy-ăsihălăn
tigəggar n-ămănokal n-kăl-tikutawen n-
Măssinăɣ?»
5 Inn'-asăn Buləs: «Ayətma, ănšăt-ahi-dd,
wăr-əssenăɣ a-s ənta-i-dăɣ a-s ămănokal n-kăl-
tikutawen ed əssanăɣ a-s iktab a-s:
‹Wăr tənned a lăbasăn făll-ămănokal-năk.› »
6 Dăɣ-a-wen-dăɣ, ad-ilmăd Buləs a-s ašrut
n-tamətte iyyăn, i n-taggayt ta n-kăl-sadus,
wa iyyăḍăn, i n-ta n-kăl-faris. Iḍkăl emăsli-
net dat-kăl-Sinhidrin,† innă: «Ayətma-ɣ, năkk
u-faris n-ăgg-u-faris a ămoosăɣ, kunta ill'-e
uḍlem hi-iwarăn ašăl-i-dăɣ, wăr t-illa a ămoos
kunta wădden wa n-ăṭṭăma-i jărăɣ n-a-s təlkam
tanăkra jer-inəmmuttan.»
7 Innă a-wen ɣas, tənkăr tamɣənnant jer-kăl-
faris d-kăl-sadus, tăẓun tamətte.
8 Ămoos ašrut iyyăn wa n-kăl-sadus-i
jannănen wăr təlkem tanăkra n-inəmmuttan,
wăr t-əllen ănjălosăn wăla alšinăn; ămoos ašrut
wa iyyăḍăn wa n-kăl-faris-i ăssiitbătăn emel
n-hărătăn-win-dăɣ iket-năsăn.
9 Təwăs tamətte iket-net, ja tăkat. Ǝggădăn
ălɣulam wi n-taggayt ta n-kăl-faris, əwărăn s-
ăṣṣahăt s-ašrut wa n-Buləs, ad-jannen: «Ăhaləs-
i-dăɣ, wăr t-illa uḍlem fălla-s nəhannăy, ak mi is-
sanăn făw kunta wădden a dd-ifalăn išənnawăn
meɣ ănjălos iyyăn a has-imməjrădăn?»
10 Inhăy kumănda tukəse n-talɣa ta dd-
təšrăyăt ɣas, irmăɣ făll-ad-t-təmẓəyẓəy tamətte,

† **23:6 23:6** A-wa ălžămaɣăt n-inušămăn d-imizărăn n-kăl-Iṣrayil wa itirən ăššăreɣa, əntăneḍ a-s ălqaḷḷităn, osaɣăn daɣ tamətte d-əlxəkum d-ăddin.

tənkăḍnəkăḍ-t. Omăr i-əssărdusa s-ad-t-əlwəyăn s-ehăn wa n-əlɣəskăr i-ad-t-səssijəjăn tamətte.
11 Ehăḍ wa ilkămăn i-wen, ănfalăl-dd Emăli i-Buləs, inn'-as: «Buləs, kuyəd, wăr kăy-išăšlalet hărăt făll-ămašăl wa kăy-əssăɣlăfăɣ, əmmək wa s-hi-tămoosăd tajuhe dăɣ-Yărussălam, əmmək-wen-dăɣ daɣ a-s mad-hi-tumasăd tajuhe dăɣ-Roma.»

Taɣdărt ta s-əttărăn kăl-Ălyăhud ad-tăt-əjən i-Buləs

12 Ăffăw ɣas, hăḍăn kăl-Ălyăhud n-a-s wăr t-illa a mad-əkšən wăla a mad-əswən a əkkăn wăr-əssăɣdărăn Buləs, əjən iman-net.
13 Ǝkkoẓăt timərwen n-ăhaləs a jănen tahuḍe-ten-dăɣ.
14 Dăɣ-a-wen-dăɣ, ad-əkkăn ămănokal n-kăl-tikutawen d-imănnăhăḍăn n-tamətte, ənnăn-asăn: «Nəj'-awăn tahuḍe, ilɣăn-anăɣ daɣ Măssinăɣ kunta ill'-e a he-năkš wăla a he-nəsəw a nəkkăs wăr nəja iman n-Buləs.
15 Nărha dăɣ-wăn ămăra, ad-təttărăm dăɣ-kumănda d-kăl-Sinhidrin, ad-dd-səbdədăn Buləs data-wăn dăɣ-ăsaru n-a-s tărham asəstan-net, afăl təjăm a-wen, ad-năj năkkăneḍ əmmək făll-has-in-nəssəmdă.»
16 Təsla tejăše n-Buləs i-taɣdărt-năsăn ɣas, ikka ehăn n-əssărdusa wa iha Buləs, ija dăɣ-s isălan.
17 Iɣră-dd Buləs iyyăn dăɣ-kăbtănăn, inn'-as: «Ǝlwəy alyaḍ-i-dăɣ s-kumănda făl-a-s ila a-s irha ad-has-tăn-ănn.»

18 Ăddew dăr-s kăbtăn-en s-kumănda, innă
i-kumănda: «Buləs wa n-u-takărmut a hi-
innăn ad-săr-k dd-əlwəyăɣ ămawaḍ-i-dăɣ făl-a-s
ăwway isălan s-irha ad-dăɣ-k tăn-ăj.»
19 Ikkăs-dd kumănda alyaḍ s-takše təzzar,
issəstăn-t d-isălan wi ăwwăy.
20 Inn'-as alyaḍ: «Ănmănnakăn kăl-Ălyăhud
făll-ad-dăɣ-k əttărăn ašəkka ad-dd-təyyəd Buləs
săr-săn i-ad-t-səbdədăn dat-kăl-Sinhidrin ălmăt
ărhan ad-t-əknən asəstan d-a-wa iɣšăd,
21 wăr kăy-săswadnet făl-a-s, a iwwăḍăn
əkkoẓăt timərwen n-ăhaləs a ihăḍăn n-a-s wăr
mad-əkšən, wăr mad-əswən a əkkăn wăr jen
iman-net, wăr-ăqqelăn ămăra ɣas ar i-ad-săr-
săn t-dd-təyyəd.»
22 Ălwăqq wa d-isigləw kumănda ămawaḍ-
ənnin-dăɣ, ăsmătăr-t d-ad-wăr ija isălan-wi-dăɣ
i-ăwadəm wăl' iyyăn.

Ujəš n-Buləs i-takărmut dăɣ-aɣrəm wa n-Qăyṣăra

23 Issăɣră-dd ḍarăt-a-wen əssin kăbtănăn,
inn'-asăn: «Sădwăt-dd sănatăt-timaḍ n-
əssărdusa, əssayăt timərwen n-əssărdasi dăɣ-
wi năynen ibəjwan d-sănatăt timaḍ dăɣ-wi
ărjašnen, ăwwayăn allaɣăn, sədəwəm afăl
okăynăt tisuḍəsen i-tikawt n-Qăyṣăra,
24 əstəjăt i-tisnay, səssiwəḍăm-in Buləs iddar-
iɣlas Filiks wa n-gəfăr.»
25 Iktăb kumănda tăkarḍe ḍarăt-a-wen-dăɣ
innă:
26 A-wa năkk Kəlod Lisyas hin-ăhuulăn gəfăr
Filiks-i əkneɣ semɣar.

27 Ăhaləs-i-dăɣ săr-k-in-ăssiiglăɣ, ărmăsăn-
t kăl-Ălyăhud, əttărăn ad-əjən iman-net.
Ǝlmădăɣ a-s ăḍḍiin făll-Roma ɣas, ăssokăsăɣ-
t-dd jer-ifassăn-năsăn s-ejhăn n-əssărdusa.
28 Dăɣ-derhan-in n-almud n-a-wa făl ărhăn
tenăɣe-net, əssəbdădăɣ-t-dd dat-inušămăn-wi
ɣattăsnen ăššăreɣa i-ad-əlmədăɣ ăddălil n-
uḍlem wa t-ăsiwărăn,
29 əlmădăɣ a-s a ihalăn ebre n-tijəttewen
n-alămăr-năsăn ɣas, wădden a ănihăjjăn d-
tamăttant wăla takărmut.
30 Iket hi-əjjăšăn isălan n-a-s ărhan kăl-
Ălyăhud asăɣdăr-net i-ad-əjən iman-net. Dăɣ-
təssəba n-a-wen-dăɣ a făl t-in-əssărmăḍăɣ săr-
k, səlmədăɣ daɣ wi has-dd-əškănen a-s kăyy a
ănnihăḍăn dăɣ-isălan-net.
Wăssălam!
31 Ǝjăn əssărdusa ălwăqq-wen-dăɣ a-wa
hasăn-innă kumănda, əglăn d-Buləs ehăḍ-en-
dăɣ har t-in-ăssawăḍăn taɣrəmt ta n-Antibatris.
32 Ăffăw ɣas, əqqălăn əssărdusa wi ărjăšnen
Yărussălam, ăssofăḍăn-in wi năynen ibəjwan
Buləs s-Qăyṣăra.
33 Ǝwwăḍăn-in ɣas, jăn tăkarḍe-tənnin-dăɣ
ifassăn n-gəfăr, əssəbdădăn-dd daɣ Buləs data-
s.
34 Iɣra gəfăr tăkarḍe təzzar, issəstăn d-teje ta
lăt Buləs. Ilmăd a-s Silisi a t-lăt ɣas, inn’-as:
35 «Ad-kăy-dd-săɣrăɣ afăl dd-əwwăḍăn
ăddinăt wi hak-dd-əškănen.» Omăr ḍarăt-a-
wen i-əssărdusa i-ad-t-əjən dăɣ-ehăn s-ătiwăjja
ənniyăt, dăɣ-ehăn n-təmmənukəla wa ăsdăy
ămănokal Harudəs.

24

Tebădde n-Buləs dat-ămănokal Filiks

1 Səmmos išilan ḍarăt-a-wen, osă-dd Ănanyas
wa n-ămănokal n-kăl-tikutawen ifal-dd
Yărussălam, ăddeew d-hărăt dăɣ-inušămăn
d-ănabdid s-isəm-net Tartăloš. Osăn-dd ɣas,
əškăn i-Buləs s-gəfăr.

2 Ătwăɣră-dd Buləs. Diha-dăɣ dd-osa, ad-săr-s
ăšonăj Tărtăloš, ad-t-isawar uḍlem, ijanna:

3 «Ămănokal-nănăɣ Filiks, nămmoy-ak ălxal
wa ăhusken d-ălɣafyăt wa s-tăzozăɣăd ăkall-
nănăɣ, a-wen, wăr t-illa ăwadəm s-wădden issan
săr-s.
4 Ămăra, wăr nărha asɣəf-năk s-măjrăd ăjjen,
ărheeɣ dăɣ-k dăɣ-milɣaw-năk, ad-hanăɣ-təkfəd
ăssaɣăt ənḍărrăn n-măjrăd.
5 Ăhaləs-i-dăɣ n-ăgg-ăḍḍărora, edăgg osa-
dăɣ, ad-dăɣ-s isəffəlləg kăl-Ălyăhud, ittăr
ašənnəməšri-năsăn, ămoos iyyăn dăɣ-imizărăn
n-taggayt ta təglăt făll-tidət n-iman-net s-
itawănna ta n-kăl-Năṣirăt.
6 Dăɣ-təmɣăre n-anməšri-i-dăɣ ija, ittăr făw
ad-isəmmăḍəs ehăn n-ămudd wa măqqărăn.
Năstărmăs-t s-a-wa innă alămăr-nănăɣ [
7 măšan, ohăɣ-t dăɣ-năɣ Kumănda Lisyas s-
ăṣṣahăt.
8 Tăddobed kăyy iman-năk ad-t-səstənnăd d-
uḍlem wa t-năswăr ed ənta iman-net, ill’-e
diha].»

9 Ohărăn kăl-Ălyăhud wi iyyăḍnen iket-năsăn
iyyăn n-emm, ad-jannen isălan-den-dăɣ.

10 Ăstafăy gəfăr ḍarăt-a-wen i-Buləs, inn’-
as ad-ămmăjrăd. Iḍkăl Buləs măjrăd, innă:
«Ǝssanăɣ ămănokal-in a-s kăyy ăru tămoosăd
ăgg-ăššăreɣa i-kăl-ăkall-i-dăɣ, a-wen-dăɣ daɣ a
făl əflasăɣ a-s ad-hi-təkkəsăd tekăriḍt.
11 A ilan măraw išilan d-əssin dd-əjjăšăɣ
Yărussălam i-ad-dăɣ-s ăɣbədăɣ Măssinăɣ,
tăddoobed kăyy iman-năk ad-səbbuyənăd
isălan-win-dăɣ,
12 wăr t-illa ere hi-inhayăn əntajăɣ tamətte,
wăla ămiiɣănnanăɣ d-ăwadəm dăɣ-ehăn n-
ămudd wa măqqărăn, wăla dăɣ-ihănan n-ăddin
wi n-kăl-Ălyăhud, wăla dăɣ-aɣrəm,
13 wăr t-illa daɣ dăɣ-ăddinăt wi-hi-sawarnen
uḍlem data-k-i ăddooben asətbat n-a-wen ed,
wăr len tijuhawen.
14 Hakd a-wen-dăɣ, hărăt iyyăn, ădduuttăt,
janneɣ-t daɣ data-k: năkk, Măssinăɣ wa n-
abbatăn-nănăɣ a-s əlkamăɣ s-əmmək wa s-tăn-
innă alămăr d-əlkəttabăn n-ănnăbităn. A-wen-
dăɣ a-s jannen əntăneḍ taggayt təglat făll-tidət
n-iman-net.
15 Măssinăɣ a dăɣ-jarăɣ ăṭṭăma, jarăn-t
dăɣ-s əntăneḍ-dăɣ n-a-s təlkam tanăkra n-
inəmmuttan, jer-wi olăɣnen, wăla wi lăbasnen.
16 Təssəba n-a-wen-dăɣ a făl tattărăɣ, ad-wăr-
itəmmil a dăɣ-əššakăɣ iman-in, dat-Măssinăɣ
wăla dat-dăgg-adəm.
17 A ilan iwətyan d-əzjărăɣ ăkall-i-dăɣ, a-s t-
dd-ăqqălăɣ, ăwwayăɣ takute n-aẓrəf tămoosăt
tadhəlt i-imumənăn n-ăkall-in, ăwwayăɣ daɣ
năkk a-wa s-ărheɣ ad t-əkətăɣ i-Măssinăɣ.
18 Ašăl wa d-əssəmdăɣ a-wa iktăbăn dăɣ-

alămăr dăɣ-isălan n-təšədje-nin, əbdadăɣ dăɣ-ammas n-ehăn n-ămudd wa măqqărăn, wăr ɣur-i t-təlla tamətte wăla tamdərwayt wăl'-iyyăt. Ǝbdadăɣ dihen-dăɣ a-s făll-i toḍa tamətte.

19 A-wa wăr-ih' ăššăk ənta da: kăl-Ălyăhud wi
dd-fălnen Azya a făll-i oḍănen, a-wen-dăɣ a făl
ăniihăjja daɣ a-s kunta ill'-e uḍlem hi-iwarăn,
əntăneḍ-en-dăɣ a lanen s-ad-hi-səwrən uḍlem
data-k i-ad-səddəttun a-wa făll-i itawănnen.
20 Kunta a-wen, wăr-ija, adiš, lăɣătnet
meddən-wi əbdădnen diha uḍlem wa hi-iwarăn
a-s dd-əbdădăɣ dat-kăl-Sinhidrin-wi† ɣattăsnen
ăššăreɣa.
21 Wăr t-illa uḍlem hi-iwarăn săl wa n-a-s
ənneɣ: təlkam tanăkra jer-inəmmuttan, tənna
daɣ n-a-wen-dăɣ a făl əbdadăɣ data-k ašăl-i-
dăɣ.»
22 Ăsfăl Filiks ăddinăt iman-net ḍarăt-a-wen
ed issan a ăjjeen făll-taggayt-ta-dăɣ təglăt
făll-tidət n-iman-net, inn'-asăn: «Afăl dd-osa
Lisyas wa n-ămănokal n-əssărdusa, ad-kăwăn-
dd-săɣrăɣ.»
23 Omăr ḍarăt-a-wen i-kăbtăn iyyăn i-ad-ăj
ənniyăt i-Buləs măšan, ăkfet-t turhajăt n-ad-t-
dd-tisən ăddinăt-net, tassănăn dăɣ-s.
24 Hărăt n-išilan ḍarăt-a-wen, iqqăl-dd Filiks
ăddeew d-Dərusil ta n-hănne-s lăn kăl-Ălyăhud.
Issăɣră-dd Buləs, ăsjăd i-isălan-wi ităjj făll-
immun s-ƔisaĂlmasex.

---

† **24:20** **24:20** A-wa ălžămaɣăt n-inušămăn d-imizărăn n-kăl-Iṣrayil wa itirən ăššăreɣa, əntăneḍ a-s ălqaḷḷităn, osaɣăn daɣ tamətte d-əlxəkum d-ăddin.

25 Itajj'-as Buləs isălan har dd-iwwăḍ edăgg-
wa dăɣ-has-ijanna əmmək wa s-ila ăgg-adəm
ad-săr-s iddăr dat-Măssinăɣ, ijrəw ălɣafyăt,
isədəw i-ăššăreɣa wa dd-imalăn, ănnăhăḍ dăɣ-
iman-net ɣas, irmăɣ Filiks, innă i-Buləs: «Ǝgləw
ămăra, afăl săr-k əjrăwăɣ, ad-kăy-dd-aləsăɣ
asăɣăr.»
26 E-d ăhoj a dd-isăɣăr Buləs, isəddəwənnət-t,
dăɣ-a-s, ijar ăṭṭăma n-ad-t-ăkf Buləs a ila aẓrəf.
27 Ija a-wen-dăɣ har okăyăn əssin iwətyan,
izjăr Filiks Təmmənəya, ijjăš Bursəs Fistus
edăgg-net. Ăssof ənta, ad-iṭṭəf Buləs dăɣ-
takărmut i-ad-iẓəjrəẓ iman-net i-kăl-Ălyăhud.

25

Iɣra Buləs Qăyṣăr i-ad-has-ikkəs tekăriḍt

1 Kăraḍ išilan ḍarăt a-s iḍkal Fistus tanăya,
ifăl-dd Qăyṣăra, teje ta făll-ixkăm, ikkă
Yărussălam.
2 Ǝškăn-dd şăr-s imănokalăn n-kăl-tikutawen
d-imizărăn n-Ălyăhud dăɣ-isălan n-Buləs,
3 laqqădăn-t d-ad-hasăn-dd-isəwwəyy Buləs i-
ad-t-əšrăɣăn dăɣ-Yărussălam, jannen a-wen, a-s
ija a-wen, ăru d-əjăn ăddăbara n-ad-t-săɣdărăn
dăɣ-tabarăt, ănɣən-t kərəf.
4 Inn'-asăn Fistus: «Buləs iha takărmut dăɣ-
Qăyṣăra, ḍarăt-a-wen daɣ, năkk iman-in, əkkeɣ
Yărussălam dăɣ-išilan-i-dăɣ,
5 idawnet dăr-i iyyăḍ dăɣ-wăn təflasăm i-ad-
əbdədăn fălla-wăn, umasăn tijuhawen-năwăn
dăɣ-isălan n-ăhaləs-wa-dăɣ sawarăn uḍlem.»

6 Ikkă Fistus Yărussălam, ija dăɣ-s a t-illan
jer-əttam təkkəd măraw išilan təzzar, iqqăl-
dd Qăyṣăra. Ašăl wa ilkămăn i-wa n-uɣəl-
net, issăɣră-dd Buləs s-edăgg wa dăɣ-iɣattăs
ăššăreɣa.
7 Ijjăš-dd Buləs ehăn-en ɣas, ăɣlăyɣălăyăn-t-
dd kăl-Ălyăhud wi-dd fălnen Yărussălam, ad-
t-sawarăn bahutăn d-uḍlemăn s-wăr t-illa ere
ăddoben asəddəttu-năsăn.
8 Iḍkăl Buləs măjrăd i-ad-ihəl iman-net,
isəbbuggət a-wa fălla-s itawănnen, inna: «Wăr
t-illa uḍlem hi-iwarăn, wăr t-illa a lăbasăn
ăɣšadăɣ wăla ənneɣ făll-alămăr n-kăl-Ălyăhud,
wăla făll-ehăn n-ămudd wa măqqărăn, wăla
făll-Qăyṣăr-i n-ămănokal wa măqqărăn.»
9 Innă Fistus ălwăqq-wen i-Buləs i-ad-
ijrăẓ i-kăl-Ălyăhud: «Ak tărḍed s-ad-təkkəd
Yărussălam i-ad-kăy dăɣ-s əšrăɣăɣ meɣ?»
10 Inn'-as Buləs: «Năkk, ămăra, Qăyṣăr-i n-
ămănokal wa măqqărăn ihăn Roma, ənta a-s
ărheɣ tebădde data-s i-ad-hi-išrăɣ. Kăl-Ălyăhud-
i săr-k dd-əškănen, wăr t-illa a hasăn-ăɣšadăɣ,
a-wen, kăyy iman-năk, hannăyăd-t.
11 Kunta ill'-e a ăɣšadăɣ wăla a jeɣ lăbasăn,
ărḍeeɣ s-tamăttant măšan, kunta a wa făll-i
itawănnen bahu, adiš, wăr-əleɣ s-ad-ətwəjjăɣ
jer-ifassăn-năsăn. Ămăra, šămad tanfust-da-
dăɣ, ăɣreɣ Qăyṣăr wa n-ămănokal măqqărăn.»
12 Ănmănhăy Fistus d-inušămăn wi ɣattăsnen
ăššăreɣa təzzar, innă i-Buləs: «Šămad kăyy
iman-năk a iɣrăn ămănokal wa măqqărăn, adiš,
ad-hak-sukăɣ.»

Tebădde n-Buləs dat-Fistus d-Ăgribba

13 Hărăt n-išilan ḍarăt-a-wen-dăɣ, osă-dd
ămănokal iyyăn s-isəm-net Ăgribba ăddeew d-
wălătma-s s-isəm-net Berenis, jan-dd tăbošăjt s-
Fistus dăɣ-Qăyṣăra.
14 Jăn išilan dihen ɣas, iḍkăl-asăn-dd Fistus
isălan n-Buləs, inn’-asăn: «Ill’-e diha ăhaləs dd-
oyya Filiks dăɣ-takărmut,
15 əškăn-dd săr-i fălla-s imănokalăn n-kăl-
tikutawen d-inušămăn n-kăl-Ălyăhud, əttărăn
dăɣ-i ad-t-siḍəwăɣ dăɣ-ăššăreɣa
16 măšan, əllăɣeɣ-asăn a-s ălqanun-nănăɣ
năkkăneḍ-i n-kăl-Roma, wăr hanăɣ-ijrew ad-
nəsiḍəw ăwadəm dăɣ-ăššăreɣa ar s-ad-t-dd-
năssibdăd dat-ăššăreɣa təzzar, nəlməd kunta a-
wa fălla-s itawănnen tidət meɣ.
17 Osăn-ahi-dd dăɣ-Qăyṣăra ɣas, əssăɣrăɣ-
asăn-dd năkk iman-in ăhaləs wa s-săr-i dd-
əškăn.
18 Ăɣelăɣ dăɣ-a-wa fălla-s jannen, iɣšad a
măqqoorăn măšan, oseɣ-t wăr-ija a-wen
19 ed, isălan n-ăddin-năsăn d-isălan əkkanen
ăhaləs iyyăn ămmun s-isəm-net Ɣisa, s-orda
ənta a-s inkăr-dd jer-inəmmuttan, ənta-den-dăɣ
a-wa ikkăn jere-săn,
20 wăr-əssenăɣ a has-e-ăjăɣ, əttărăɣ dăɣ-s ad-
ăkk Yărussălam i-ad-dăɣ-s itwəšrăɣ ed, năkk
iman-in, wăr hənnəyăɣ uḍlem t-ăswărăɣ
21 măšan, ăssof teɣăre n-Qăyṣăr wa n-
ămănokal măqqărăn ed, ijraw-as ălqanun-
nănăɣ a-wen.»
22 Iggăd-dd Ăgribba ălwăqq-wen, inna i-
Fistus: «Ăhaləs-wa-dăɣ, săsl’-ahi-has năkk-dăɣ.»

Inn’-as Fistus: «Ašəkka, ad-t-dd-səbdədăɣ data-
k, təsləd-as.»
23 Ăffăw ɣas, ăssahăɣ-dd Ăgribba ašăl s-ălxal
wa n-imănokalăn ənta d-Berenis ta n-wălătma-
s, əjjăšăn ehăn wa n-ăššăreɣa ăddewăn d-
kumănda d-inušămăn n-aɣrəm. Issăɣră-dd Fis-
tus Buləs, ittəlwăy-dd.
24 Imməjrăd Fistus, innă: «Ămănokal
Ăgribba, kăwăneḍ-i dd-əžžəmmăɣnen diha-
dăɣ ašăl-i, ăhaləs-i-dăɣ hannăyăm, wăr t-illa
dăɣ-Yărussălam hakd diha-dăɣ, ere s-wădden
innă, ăbas ănihăjja d-tămudre.
25 Dăɣ-a-wa hi-dd-iqqălăn năkk, wăr t-illa
uḍlem fălla-s əjrawăɣ t-ăsinăhăjjăn d-tamăttant
măšan, šămad ənta iman-net a ăsnăfrănăn ad-
t-išrăɣ ămănokal wa măqqărăn, adiš ad-has-t-
sukaɣ i-ad-t-išrăɣ.
26 Hakd a-wen-dăɣ, wăr-ărheɣ, ad-has-t-sukaɣ
ar s-ad-t-ăsidăwăɣ d-tăkarḍe dăɣ-iktab uḍlem
wa t-iwarăn. Təssəba n-a-wen-dăɣ a făl ăssofăɣ
ad-t-dd-səbdədăɣ data-k i-ad-hi-təkfəd tayətte n-
a-wa mad-əktəbăɣ dăɣ-tăkarḍe i-ămănokal wa
măqqărăn ḍarăt isəstanăn wi t-mad-ăjăɣ
27 ed, wăr-il’ əmmək n-ad-sukaɣ ămănokal u-
takărmut s-wăr-ătwăssăn a-wa iɣšăd.»

26

Edăwănne wa ija Buləs i-ad-ikkəs uḍlem făll-iman-net
(Ijităn 22:6-16; 26:12-18)

1 Iḍkăl Ăgribba măjrăd, inna i-Buləs:
«Măjrăd! Ǝkkəs uḍlem făll-iman-năk.» Iḍkăl
Buləs ăfuss-net i-ad-has-səjəd tamətte, innă:

2 «Ămănokal Ăgribba, ămoos-ahi a măqqorăn
turhajăt n-măjrăd wa hi-təkfed ašăl-i-dăɣ i-ad-
əkkəsăɣ făll-i uḍlem wa hi-ăswărăn kăl-Ălyăhud
wi hi-dd-əškănen săr-wăn.
3 Ǝssanăɣ a-s wăr t-illa a hak-idrajăn dăɣ-
ălɣadatăn-năsăn, wăla dăɣ-tijəttewen n-ăddin-
năsăn, a-wen-dăɣ a făl əttarăɣ dăɣ-k taẓidert n-
ad-hi-səjədəd.
4 Năkk, wăr t-illa ăgg-ăkall-i-dăɣ wărăn issen
a-s təmmăḍrit-in iket-net, jeɣ-tăt jer-kăl-tumast-
in dăɣ-Yărussălam-i-dăɣ ədwălăɣ.
5 Ăru əzzayăn-ahi, əssanăn daɣ a-wa ămoosăɣ
kunta ăbokăn i-a-wen, tămudre-nin iket-net,
əjeɣ-tăt dăɣ-alkum i-a-wa saɣra taggayt ta n-kăl-
faris, wăr t-təlla taggayt tăt-tojărăt isəm, wăla
ălɣădalăt dăɣ-ăddin-nănăɣ.
6 Ašăl-i, əbdadăɣ dat-ăššăreɣa făl təssəba n-
ăṭṭăma wa jărăɣ dăɣ-ărkăwăl-wa ijjăš Măssinăɣ
i-abbatăn-nănăɣ wi n-ibda,
7 ăṭṭăma-en-dăɣ, a-s ăqqalnăt tiwsaten-nănăɣ
ti n-mărawăt d-sănatăt n-Iṣrayil ed, a-wen-
dăɣ a săr-snăt dd-orăwăn ălɣibadăt n-Măssinăɣ
ehăḍ d-ašăl. Ămănokal-in, wăr t-illa uḍlem hi-
ăsiwărăn kăl-Ălyăhud wi hi-dd-əškănen săl wen-
dăɣ.
8 Ak ajăn ămoos-awăn tăkunt a-wa s-ilkam ad-
dd-isənkăr Măssinăɣ inəmmuttan?
9 Dăɣ-a-wa hi-dd-iqqălăn năkk, wăr t-illa a-wa-
dăɣ wăr-əjeɣ i-ad-hin-aləmăɣ s-iyyăt isəm wa n-
Ɣisa wa n-Năṣirăt.
10 A-wen, jeɣ-t dăɣ-aɣrəm wa n-Yărussălam-
i dăɣ-hi-əjrăwăn imănokalăn n-kăl-tikutawen
asəttărməs n-e d t-illăm ere ilkamăn i-Ɣisa

Ălmasex, ăjăɣ-t dăɣ-takărmut. Afăl ənhăyăɣ i dăɣ-săn ăniihăjjăn d-tamăttant, ifassăn-in a-s tajjăɣ iman-net.

11 Ǝkkeɣ jer-ihănan n-ăddin wi n-kăl-Ălyăhud
i-ad-tăn-săknăɣ dăɣ-săn aɣăna, šahăššalăɣ-tăn
s-asəkkufăr, dăɣ-təmɣăre n-aḍkăr-năsăn wa hi-
ihăn, ăhoreɣ-tăn har ikallăn wi iyyăḍnen dăɣ-
əzzaɣăn.

(Ijităn 9:1-19; 22:6-16)

12 Dăɣ-isălan n-a-wen-dăɣ a făl əkkeɣ
Dămašăq, ăwwayăɣ tikarḍiwen hi-əkfăn
imănokalăn n-kăl-tikutawen, hi-əjrawnen
tădabit n-a-wa s-ărheɣ iji-net.

13 Ămănokal-in, əgleɣ dăɣ-a-wen-dăɣ a-s hin-
ohăẓăɣ Dămašăq s-ammas n-tarăhut, wăla a hin-
əjrăhăɣ năkk d-imidiwăn-in a-s ənhăyăɣ ănnur
dd-ifalăn išənnawăn ojărăn tăfukt amləwləw.

14 Nəhă-dd noḍa iket-dăɣ-nănăɣ, əsleɣ di-
hen i-emăsli hi-innăn dăɣ-Ɣăbranəyya: ‹Sawəl,
Sawəl! Ma kăy-orămăn săr-i, tiɣəzzəbud-ahi?
Ad-hak-indăr amẓəẓẓaj dăr-i hărkuk.›

15 Ǝnneɣ-as: ‹Emăli, mi tămoosăd?› Inn’-ahi
Emăli: ‹Năkk a-wa Ɣisa wa tiɣəzzəbud.

16 Ămăra, əbdəd făll-iman-năk, ănfalălăɣ-ak-
dd i-ad-tumasăd ănămmašul-in, tumasăd daɣ
tajuhe-nin dăɣ-a-wa tənhăyăd ašăl-i-dăɣ d-a-wa
hak dd-madăn-infiləl ḍarăt a-wa,

17 ad-kăy-dd-ăɣləsăɣ dăɣ-kăl-Ălyăhud d-

inəẓẓulam† šəmmišəlăɣ-kăy săr-săn,
18 i-ad-tarəd tiṭṭawen-năsăn, əzjărăn-dd tihay
s-ănnur, əzjărăn-dd tărna n-Iblis s-Măssinăɣ,
amənăn săr-i i-ad-tăn-ăkfăɣ tenăšše n-
ibăkkaḍăn i-ad-ahərən tăkasit d-iməššeddəjăn
wi iyyăḍnen.›
19 Ămănokal-in Ăgribba, wăr-ətterăɣ anməšri
i-a-wa hi-dd-ănfalălăn dd-ifălăn išənnawăn ed,
Măssinăɣ ad-dd-ifal.
20 Ǝmməjrădăɣ s-tizarăt i-kăl-Dămašăq d-kăl-
Yărussălam təzzar, okăyăɣ s-Ălyăhudəyăt d-
iɣărman wi iyyăḍnen hăn inəẓẓulam, xaṭṭăbăɣ-
asăn iket-dăɣ-năsăn isălan n-a-s lan s-ad-utabăn,
əjən tămudre tăddewăt d-imărkedăn olaɣnen
ăssiitbătnen tiynəya ta dd-təšrăyăt fălla-săn.
21 Təssəba n-a-wen dăɣ, a făl făll-i oḍăn
kăl-Ălyăhud dăɣ-ammas n-ehăn n-ămudd wa
măqqărăn, əttărăn tenăɣe-nin
22 măšan, idhăl-ahi Măssinăɣ, ikkăs-ahi-
dd dăɣ-ifassăn-năsăn i-ad-udabeɣ tebădde,
ăjjayhăɣ făll-isălan-net har ašăl-i-dăɣ i-wi lănen
isəm hakd wi t-wăren əla. A-wa jănneɣ daɣ
ašăl-i-dăɣ, wăr-ămoos a ăynayăn, ăru dăɣ-s
ăssewălăn ănnăbităn d-Mosa-i əssətbătnen a-s
əlkamăn isălan-wi-dăɣ hawăn-tajjăɣ.
23 A-wen a t-ămoosăn, a-s ilkam ad-inhəy Ɣisa
Ălmasex tersəmmawen təzzar, umas teɣăfădde
n-ăddinăt wi dd-maden-ənkăr jer-inəmmuttan

† **26:17 26:17** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

i-ad-ətwəjjən isălan n-ănnur n-əlɣəllas i-kăl-
Ălyăhud hakd inəẓẓulam.»

Ălwižab n-Ăgribba i-Buləs

24 Ămmiijrăd Buləs itakkăs uḍlem făll-iman-
net dihen-dăɣ a-s iḍkăl Fistus emăsli-net, innă:
«Kăyy Buləs, ăbas təssanăd a jănned, təkkas
dăɣ-k təmɣăre n-təlɣuləma tayətte.»
25 Inn'-as Buləs: «Ămănokal-in Fistus, năkk
ɣas ozja ənniyăt-in, əjrahăɣ a-wa heɣ; a-wa
jănneɣ iket-net, wăr-ămoos ɣas ar tidət lat ujreh.
26 Kăyy daɣ ămănokal-in Ăgribba, wăr hak-
ədrejăn isălan-win-dăɣ, a-wen-dăɣ daɣ a făl
wăr-ăksuḍăɣ măjrăd data-k, ed wăr t-illa dăɣ-
isălan-wi-dăɣ a-s wădden təssanăd săr-s e-d,
əkkasăɣ ăššăk a-s isălan-wi-dăɣ, wăr jen dăɣ-
ufăr.
27 Ămănokal-in Ăgribba, tomanăd s-a-wa
ənnăn ănnăbităn, wădden?»
28 Iggăd-dd Ăgribba ălwăqq-wen s-Buləs, inn'-
as: «Kăyy, hannăyăɣ-kăy, a ənḍărrăn ɣas teɣalăd
ămoosăɣ ălmăssexi.»
29 Inn'-as Buləs: «Jer-a ənḍărrăn wăla a hin-
illan i-ad-tumasăd a-wen, dalăɣ-ak Măssinăɣ
kăyy hakd ălžămaɣăt wa hi-ăsijădăn, ad-dăr-
i taləhəm hărăt iket-net, a săl tišəm-ti-dăɣ hi-
hănen.»
30 Issəmdă Buləs măjrăd-wen-dăɣ ɣas, ibdăd
ămănokal Fistus hakd Ăgribba d-Berenis,
təlkăm-asăn daɣ tamətte,
31 zajjărăn ăddinăt, tinmənnin: «Ăhaləs-i-dăɣ,
wăr t-illa a iɣšad t-ăsinăhăjjăn d-tamăttant wăla
tišəm.»

32 Inna Ăgribba i-Fistus ălwăqq-wen: «Ǝnnăr
wădden teɣăre-i ija ăhaləs-i-dăɣ i-Qăyṣăr wa n-
ămănokal măqqărăn, itwəyy’-in.»

27

Asikəl n-Buləs s-Roma

1 Tăwwăḍ-dd tăqqăn ta n-tikawt n-ăkall wa n-
Iṭali ɣas, jăn kăl-əlxəkum Buləs d-kăl-takărmut
wi iyyăḍnen dăɣ-ifassăn n-kăbtăn s-isəm-net
Yulyus, ənta a ănnihăḍăn făll-ejhăn n-əlɣəskăr
wa s-isəm-net: «Wa tăn-ojărăn».
2 Nəjjăš turăft n-aman jat isəm Adăramit,
nəkkă ăkall wa n-Azya, năddeew dăɣ-asikəl-
nănăɣ d-Aristarăq wa n-Tăslonika.
3 Ašăl wa ilkămăn i-wen, năsjăn dăɣ-teje ta
n-Sidon. Ămoos kăbtăn Yulyus ăwadəm s-ikna
Buləs əjjăruẓăt, iglă făw har t-ikfă turhajăt n-ad-
ăkk imuzăyăn-net wi hănen aɣrəm-en i-ad-has-
arəjăn dăɣ-asikəl.
4 Nəfăl dihen, năllil asălim n-aman, nămsadăɣ
i-awtəl wa n-Qəbrus i-ad-nəmjušət d-aḍu d-
tinăzzămăren-ti dd-bahhălnen i-turăft.
5 Nəjlăy ḍarăt-a-wen ejărew wa səmmăn
ošălăn dăɣ-ăkall wa n-Silisi d-Banfəli, năsjăn
dăɣ-taɣrəmt ta n-Mira təhăt ăkall wa n-Lisya.
6 Ijrăw kăbtăn-nănăɣ dihen turăft n-aman
təkkat Iṭali, ij’-anăɣ dăɣ-s.
7 Nəjă išilan năsilalăm sollan făll-aman har
šărnaš d-nănmawăḍ d-aɣrəm wa n-Kănida,
igdăl-anăɣ əṣṣuhu n-aḍu ad-nakəy ɣas, nărmăs
tamdujt ta n-ajus n-ăkall wa n-Kritus, nəkka
dawa-s har nămsadăɣ d-Sălmuni.

8 Šărnaš d-năllil asălim n-ejărew har dd-
năwwăḍ edăgg ijan isəm: tasjənt ta n-tihusay, a-
wen edăgg, ănimahăẓăn d-taɣrəmt ta n-Lazaya.

Anməntaš n-ejărew făll-turăft n-aman ta iha Buləs

9 Nəja išilan s-əmmək-en-dăɣ a-s fălla-năɣ
ănmăntaš ejărew, nəjjăš miši, okăy făll-năɣ daɣ
ăẓum wa n-tajrəst.
10 Dihen-dăɣ, ad-ăsmătăr Buləs iməssukal
wi iyyăḍnen hănen turăft n-aman, inn'-asăn:
«Meddən, hannăyaɣ a-s asikəl-nănăɣ wăr-mad-
ăj wăla šăɣšad d-miši; năkkăneḍ hakd a-wa ihăn
turăft, nəha miši d-šăɣšad-wen-dăɣ.»
11 Măšan ojăr tafləst ija kăbtăn a-wa has-innă
u-taɣăya-net a-wa innă Buləs.
12 Ǝnhăyăn a-s edăgg-wa-dăɣ ăsjănăn wădden
edăgg dăɣ-isasakay ăwadəm tajrəst ɣas,
ăssoɣălăn tisdas n-turăft, ărmăsăn tamdujt
n-aɣrəm wa n-Fənikus daw-awtəl wa n-Kritus
i-ad-dăɣ-s səssikəyăn tajrəst.
13 Ǝllan-t dihen-dăɣ a-s dd-isrăj aḍu dd-ifalăn
ajus, orăn-dd turăft, ărkăbăn dăɣ-a-s ăllilăn
tasăja n-ejărew ed, ăɣelăn ăɣlăsăn dăɣ-ăššar-
net.
14 A ənḍărrăn ḍarăt-a-wen-dăɣ, toḍă-dd
fălla-săn tăšikwalt tăṣṣoohet s-itawănna dăɣ-
Tălyunanit: Erakilun.
15 Izzəwăt ăṣṣahăt-net turăft, iglă dăr-s
emănăn, ăbas t-illa ere dăɣ-s ănnihăḍăn.
16 Ija a-wen-dăɣ har nokăy afălla n-awtəl
wa n-Kluda, ij'-anăɣ aɣrəm-en eff ɣas, nəttăr
ăddăbara s-nănmawăḍ d-isăɣlas wi hănen
turăft.

17 Ǝjrăwăn meddən aḍkul n-asăɣləs wa n-
ənḍărrăn ihăn turăft, ăstărăkken-t dăɣ-aman,
əkrăsăn-t dăɣ-turăft s-iɣunan, nəḍkăl tisdas i-ad-
tănăt-isəkəf aḍu i-ad-ăbas hanăɣ-ăzziwăt aḍu.
Năšinanăj s-əmmək-wen-dăɣ har nănmawăḍ d-
Libya, noyya iman-nănăɣ s-ašrut wa dăɣ-wăr
šəjrətăn aman.
18 Okăy fălla-năɣ ašăl imdan năbbillăn d-
aḍu s-əmmək-wen-dăɣ, har hanăɣ-ilzăm ašăl wa
iyyăḍăn, ad-hin-nəjăr ilalăn wi hănen turăft i-
ad-tifsas.
19 Ašăl wa s-kăraḍ, jărăn-in inaxdimăn a-wa
ăẓẓayăn ihăn turăft iket-net.
20 Nəjă ăzzăman wăr nənhey tăfukt wăla
etran, a ija a-wen-dăɣ, itiwwaḍ-dd făIla-năɣ
ăṣṣahăt n-aḍu har ăbas hanăɣ-iha ere ijarăn
ăṭṭăma n-tămudre.
21 Išilan-win-dăɣ, năssakăy-tăn wăr t-illa a
nəkša, dăɣ-a-wen-dăɣ ad-dd-ibdăd Buləs, innă
i-ăddinăt: «Imidiwăn-in, ənnăr hi-tăsijădăm
ihənnin a-s hawăn-əmməjrădăɣ dăɣ-awtəl wa n-
Kritus, wăr nətəjjəš miši d-šăɣšad ogdăhăn d-a-
wa-dăɣ.
22 Ărheeɣ făIla-wăn ămăra, ad-hi-səjdəm:
sănsăt ənniyăt-năwăn, əḍmanăɣ-awăn a-s wăr
t-illa i dăɣ-năɣ mad-iba măšan, turăft ənta,
əkkəsăt ăṭṭăma-net.
23 Ănfalăl-ahi-dd ănjălos n-Măssinăɣ
ənḍăhaḍ,
24 inn'-ahi: Buləs, wăr tărmeɣăd ed, wăr t-
illa ad-wăr təbdedăd dat-Qăyṣăr wa n-ămănokal
măqqărăn. Ad kăy-iɣləs Măssinăɣ kăyy d-
iməssukal wi dăr-tăddewăd.

25 Ɣas, imidiwăn-in, kuyədăt, wăr təkkesăm
ăṭṭăma, əflasăɣ a-s Măssinăɣ a-wa hi-innă, ad-
ăj,
26 ilkam dăɣ-năɣ ad-nəsəjən făll-awtəl iyyăn.»

27 Nəja ehăḍ-nănăɣ wa s-măraw d-əkkoẓ
măšan, ăzziwăt-anăɣ aḍu hărwa făll-ejărew wa
səmmăn s-itawănna Adərya, a-wen, dăɣ-ejărew
wa səmmăn măqqărăn n-Miditerani. Ebre n-
ammas n-ehăḍ, ofrăyăn kăl-taɣăya n-turăft a-s
ohaẓăn edăgg dăɣ-wăr əknen aman əjut.
28 Jărăn aɣan dăɣ-aman i-ad-săr-s əkətən
təššəjrət n-aman, osăn aman jan təššəjrət n-
kăraḍăt timərwen n-metăr d-əssa. Ǝglăn har
dihen, olăsăn daɣ ejer n-aɣan-ənnin dăɣ-aman,
imăl-asăn ider n-aman ămăra, dăɣ-sănatăt
timərwen n-metăr d-əttam.
29 Ăksuḍăn kăl-taɣăya ad-tiḍəw turăft-năsăn,
tənkəf i-tihun, ɣas, jărăn əkkoẓăt tiẓolyawen
dăɣ-aman i-ad-əhəlnăt turăft, əqqălăn ḍarăt-a-
wen i-tebădde n-ašăl.
30 Dăɣ-a-wen-dăɣ, ad-tattărăn kăl-taɣăya
əmmək s-əjmăḍăn, ăsrăsăn dăɣ-aman asăɣləs
ənḍărrăn, jăn ăsaru n-a-s ărhan ad-hin-
šəššənkəšăn tiẓolyawen ti jăn dăɣ-aman i-
ad-əknənăt antum, əṭṭəfnăt turăft.

31 Ilmăd Buləs făll-amsud-năsăn ɣas, innă i-
kăbtăn d-əssărdusa: «Ănn i-meddən-năk, afăl
wăr-ăqqimăn meddən-wi-dăɣ dăɣ-turăft, adiš,
əkkəsnet ăṭṭăma n-tămudre.»
32 Ăɣtăsăn əssărdusa ḍarăt-a-wen iɣunan n-
asăɣləs wa ənḍărrăn, oyyăn-t iglă, ăwwăyăn-t
aman.

33 A ənḍărrăn dat-ăbaqqu n-tifawt, ăsmătăr
Buləs imidiwăn-net i-ad-əkšən hărăt făl-a-s lan a
iwwăḍăn măraw išilan d-əkkoẓ wăr t-illa a ikkan
imawăn-năsăn.
34 Inn'-asăn Buləs: «Ǝnfəwăt iman-năwăn s-
hărăt iyyăn, əfləsăt a-s wăr t-illa dăɣ-wăn-i s-
mad-hin-iba wăla-dăɣ emẓăd iyyăn ɣas dăɣ-
eɣăf-net.»
35 Inn'-asăn Buləs a-wen-dăɣ ɣas, iḍkăl-dd
tijəlwen, ămmoy i-Măssinăɣ dat-ăddinăt wi ha-
nen turăft, ăẓun-tănăt ḍarăt-a-wen, ad-itatt.
36 Tokăy-tăn tarəmmeɣt, ad-tattăn əntăneḍ-
dăɣ.
37 Dăɣ-turăft-en-dăɣ, năwwăḍ sănatăt timaḍ
n-ăhaləs d-əssayăt timərwen d-săḍis.
38 Ălwăqq wa d-əyyəwănăn ăddinăt,
əssănɣălăn-in ălkăma dăɣ-ejărew i-ad-səfsəsăn
turăft.
39 Ja tifawt, əšlămăn dăɣ-ijəj taɣmărt dăɣ-ijjət
ăkall măšan wăr-əssenăn ma ămoos ăkall-wen-
dăɣ. Ǝnnăn ad-săr-s ənnăḍăn turăft, səjnən-tăt
dihen-dăɣ kunta ămmukkăn a-wen.
40 Ǝkkăsăn isăssărăn wi iṭṭăfnen turăft,
oyyăn-tăn-in s-aman, orăn iɣunan wi n-taɣăya
sasaɣadnen turăft, jăn tisdas i-aḍu s-data n-
turăft i-ad-tăn-in-imhəl aḍu s-edăgg wa ăqqurăn
əšlămăn.
41 Diha-dăɣ d-əkkăn s-data a ənḍărrăn ad-
oḍăn făll-hărăt n-tejeft, təntăm-asăn turăft dăɣ-
ăkall. Ittəytăy ăkumkum-net dăɣ-ăkall hundăɣ
har ăbas timtəkwəy, irẓă-dd daɣ ajilal-net făll-
ăṣṣahăt wa ija anməntaš n-ejărew wa səmmăn.
42 Ǝnhăyăn əssărdusa a-wen ɣas, ănmănnakăn
i-ad-əjən iman n-kăl-takărmut i-udaɣ ad-ijmăḍ

wăl’ iyyăn dăɣ-eššaf,
43 măšan unjăy-asăn kăbtăn s-a-wen făl tărha-
i ija i-Buləs. Dihen-dăɣ ad-innă kăbtăn i-ăddinăt
wi əssănnen eššaf, ad-əyyən iman-năsăn s-
tizarăt s-aman, əšyəfăn s-asălim.
44 Innă i-wi iyyăḍnen, ad-əjən ăddăbara făl
năyăn iferəsăn n-tisəjwen n-turăft wi dd-irẓa
aḍu. Ǝmmək-wen-dăɣ a-s hin-əwwăḍăn iket-
dăɣ-năsăn asălim n-aman, əddarăn-ăɣlasăn.

28

Tăsjăn turăft n-aman ta iha Buləs dăɣ-awtəl wa n-Malta

1 Năɣlăs-dd dăɣ-a-wen-dăɣ iket-dăɣ-nănăɣ,
nəzjăr-dd aman ɣas, nəslă a-s awtəl wa dăɣ-
năsjăn, isəm-net Malta.
2 Ăsmăjaren-anăɣ kăl-awtəl-en, əssărɣăn-
anăɣ efew, nəzzăh săr-s iket-nănăɣ ed, iwat
ajənna, ija esămeḍ.
3 Ikkəmăt-dd Buləs isuksukăn s-ăshăjăljăl
efew măšan, tăkwăttăt-t taššălt dd-təstaɣ tukəse
n-efew, tărmăm dăɣ-ăfuss-net.
4 Ǝnhăyăn kăl-awtəl a-wen ɣas, ad-tinmənnin:
«Ăhaləs-i-dăɣ, wăr t-ih’ ăššăk a-s emăjj n-iman,
ənta da-dăɣ s-iket dd-iɣlăs dăɣ-aman măšan,
ilkăm-as-dd əlɣədăr n-a-wa iɣšăd i-Măssinăɣ.»
5 Irsăy-in Buləs taššălt ḍarăt-a-wen făll-iman-
net, ănnunnăẓăt-tăt dăɣ-efew, wăr t-illa a has-
tăɣšad.
6 Ija a-wen ɣas, ăsbălalăɣăn kăl-awtəl dăɣ-
Buləs, ija ɣur-săn a-s a ənḍărrăn ɣas a has-in-
ăqqimăn ihḍəḍi, meɣ ămmut ălwăqq-wen-dăɣ.

Ăhojăn wăr t-illa a ijan dăɣ torda-năsăn ɣas,
əqqălăn s-a-wa ənnăn, ad-jannen ămăra: «A-
wa, hărăt dăɣ-imălan wi n-išənnawăn.»
7 Edăgg-en, ohaẓăn-t išəkraš n-ămănokal
n-awtəl s-isəm-net Bubləs. Isl'-anăɣ ɣas,
ăsmăjarăt-anăɣ s-ehăn-net, năssakăy ɣur-s
kăraḍ išilan.
8 Nəll'-e dihen-dăɣ a-s tărmăs tenăde
tăddewăt d-tanănăɣat abba n-ămănokal. Os'-
e Buləs, ăswăr-t ifassăn-net, ittăr-as dăɣ-
Măssinăɣ, izzăy.
9 Ăwwăyăn-dd kăl-ăkall ḍarăt-a-wen
imarhinăn-năsăn, ăzozăy-tăn Buləs əntăneḍ-
dăɣ.
10 Ǝssəmɣărăn-anăɣ kăl-awtəl en-dăɣ făl
təssəba n-a-wen-dăɣ. Năssawăḍ tekle ɣas, jăn-
anăɣ ăzzad igdăhăn i-a-wa hanăɣ-in-ăqqimăn
dăɣ-asikəl.

Ujəš n-Buləs i-aɣrəm wa n-Roma

11 Šămad fălla-năɣ okayăn kăraḍ orăn n-asikəl,
ad-nəjrăw turăft n-aman tăṣṣiwwărăt idmawăn
d-ismawăn n-imălan n-eknewăn wi s-itawănna:
Kăstur d-Bolăkəs dd-falăt Iskăndərya, nəjjăš-tăt,
tăssakăy dăr-năɣ tajrəst dăɣ-awtəl-wen-dăɣ.
12 Nəfăl dihen, năsjăn kăraḍ išilan dăɣ-
Sirakuz,
13 təzzar năllil asălim n-aman har Rajyo. Ašăl
wa ilkămăn i-wen, inkăr-dd fălla-năɣ aḍu dd-
ifalăn ajus, izzəwăt-anăɣ emănăn har năsjăn
dăɣ-Băzula.
14 Nəjrăw dihen hărăt dăɣ-ayətma-năɣ dăɣ-
ăddin, ăsmăjaren-anăɣ; năssakăy ɣur-săn

əssəboɣ imdan. Ɣur-săn en-dăɣ, ad-nărmăs
tamdujt ta n-Roma.
15 Ǝslăn-anăɣ hărăt dăɣ-ălmăssexităn n-Roma
ɣas, əlkăḍăn-anăɣ-dd s-ăssuk n-aɣrəm wa n-
Abyud, əssəlkăḍăn-anăɣ-dd daɣ iyyăḍ s-ăssuk
wa n-aɣrəm wa n-kăraḍăt tihənzubba. Inhăy-
tăn Buləs ɣas, irăš i-Măssinăɣ, ikf’-e a-wen-dăɣ
ăṭṭăma d-ăṣṣahăt ăynayăn.
16 Năwwăḍ-in Roma ɣas, irḍa əlxəkum i-Buləs
s-ad-ifăr ehăn n-iman-net, izzăɣ dăɣ-s ənta d-
əssărdasi wa has-ijăn ənniyăt.

Ajəyh wa ija Buləs dăɣ-aɣrəm wa n-Roma

17 Kăraḍ išilan ḍarăt-a-wen, issăɣră-dd Buləs
inušămăn n-kăl-Ălyăhud wi əzzăɣnen Roma.
Ǝžžəmmăɣăn-dd săr-s ɣas, inn’-asăn: «Ayətma-
ɣ, wăr t-illa a ăɣšadăɣ s-ănimăšrăyăɣ i-tumast-
nănăɣ, wăla i-ălɣadatăn-nănăɣ. Aɣrəm wa n-
Yărussălam a dăɣ-dd-əttărmăsăɣ, əjjăšăɣ dăɣ-s
takărmut, ătwăjjăɣ jer-ifassăn n-kăl-Roma,
18 əttărăn əntăneḍ almud n-a-wa ăɣšădăɣ
ḍarăt a-s hi-ăsimăjrădăn măšan, wăr t-illa
ăḍḍărora făll-i əjrawăn hi-ăsinăhăjjăn d-
tamăttant, əttărăn făw ad-hin-səwwəyyən
măšan,
19 ənkărăn-dd kăl-Ălyăhud dihen făll-i,
unjăyăn ărḍăn a-wa hi-ăɣtăsăn kăl-Roma.
Ǝnhăyăɣ a-s wăr t-illa a ărhan săl tamăttant-in
ɣas, tămoos-ahi teɣăre n-Qăyṣăr wa n-ămănokal
măqqărăn ihăn Roma tăhaššilt. Măšan, hakd
a-wen-dăɣ, wăr-iha ənniyăt-in n-ad-săwrăɣ
tumast-in uḍlem wăl’ iyyăn.

20 A-wa-dăɣ a făl ăsdărhănăɣ ahănay-năwăn,
səfhəmăɣ-kăwăn a-s tišəm-ti-heɣ, wăr tănăt-dd-
orew săr-i a săl ăṭṭăma wa ohărăɣ d-kăl-Iṣrayil
iket-năsăn.»
21 Inn'-as ălžămaɣăt wa săr-s dd-ăddewăn:
«Dăɣ-a-wa hanăɣ-dd-iqqălăn năkkăneḍ,
wăr t-təlla tăkarḍe hanăɣ-dd-tosat dd-falăt
Ălyăhudəyăt hanăɣ-təjat isălan-năk, wăr t-illa
daɣ ere nənhay dăɣ-ayətma-năɣ dd-ifalăn dihen
hanăɣ-kăy-omalăn wăla i hanăɣ-kăy-oẓamăn.
22 Ămăra, năssof, ad-hak-nəsəll năkkăneḍ
iman-nănăɣ ed taggayt ta hed təglăt făll-tidət n-
iman-net, nəssan a-s wăr t-illa edăgg s-wădden
ăššunjen-tăt dăɣ-s ăddinăt.»
23 Ohărăn dăr-s ḍarăt-a-wen ašăl dăɣ-t-dd-
mad-ăqqəlăn ăddewăn d-ăddinăt ojărnen wi dd-
osănen ăsihe-wa. Osăn-dd ašăl-en, imməjrăd-
asăn wa-dăɣ n-tifawt har toḍa tăfukt, itafăssar-
asăn tijəttewen n-a-wa isaɣra, ixaṭṭăb-asăn
isălan n-Təmmənəya n-Măssinăɣ d-a-wa innă
alămăr wa n-Mosa d-ănnăbităn wi iyyăḍnen,
isafham-tăn daɣ a-wa ənnăn făll-ƔisaĂlmasex.
24 Issətbăt ašrut iyyăn dăɣ-săn tənna-net,
ăsɣăr-as ašrut wa iyyăḍăn ulh-net, unjăyăn
omănăn s-măjrăd n-Măssinăɣ.
25 A-s t-fălăn ăddinăt, ăẓunăn dăɣ-a-wa ordăn
făll-Ɣisa Ălmasex. Inhăy Buləs tăẓune ta jăn
ɣas, inn'-asăn: «Ijmaḍ-t ăššăk a-s tidət a-
wa innă Unfas Šăddijăn i-imărawăn-nănăɣ s-
emm n-ănnăbi Saya† a-s t-ăšmašăl Măssinăɣ.

† **28:25** **28:25** A-wa ănnăbi dd-ăzzarăn i-Ɣisa, ăloləy dăɣ-isălan-net əssayăt timaḍ n-awătay dat-tiwit-net.

Ăzzăman-en, inn’-as:
26 ‹Ǝgləw, ăkk ăddinăt-i-dăɣ, tənnəd-asăn:
ad-sallăm s-timəẓẓujen-năwăn măšan,
wăr t-illa a mad-təfhəmăm,
ad-təswaḍăm s-tiṭṭawen-năwăn măšan,
wăr t-illa a mad-tənhəyăm
27 făl-a-s tamətte-i, tăsɣăr-ahi ulh-net,
tăɣfăl-ahi timəẓẓujen-net,
tăhăr-ahi tiṭṭawen-net i-ad-wăr hənnəy,
wăr səll,
i-ad-wăr t-illa a isalmaḍăn ulh-net,
i-ad-săr-i dd-tənnăḍ, zuzəɣăɣ-tăt.› »
28 Inn’-asăn Buləs ḍarăt-a-wen: «Ǝlmədăt, ɣur-
ašăl-i-dăɣ a-s, əlɣəllas wa kăwăn-ikfa Măssinăɣ,
ikf’-e daɣ i-inəẓẓulam† -i has-e-səjədnen.» [
29 Issəmda Buləs tənna n-a-wen ɣas, fălăn-t kăl-
Ălyăhud ămiiɣănnăn jer-iman-năsăn.]
30 Izzăɣ Buləs dăɣ-ehăn-wen-dăɣ ifăr har dăɣ-
s ăssakăy əssin iwətyan əmdanen. Ijraw iman-
net, ehăn-en-dăɣ, a dăɣ-t-dd-tisən ăddinăt iket-
năsăn wi ărhănen ahănay-net,
31 ixaṭṭăb-asăn isălan n-Təmmənəya n-
Măssinăɣ, isaɣr’-en, wăr t-illa daɣ ere has-
igdalăn tənna n-a-wa s-irha, ad-tăn-ănn făll-
Emăli Ɣisa Ălmasex.

† **28:28 28:28** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

Ălənžil n-Ɣisa Ălmasex: Kitab Ălmuqăddăs
Tamasheq: New Testament

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tamasheq)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022
b95f369b-a236-5ca8-8cab-11f74279d73c